叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(tacoma Electric City Of The Pacific) 000001

2. 塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(tacoma Electric City Of The Pacific) 000002

3. 塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(tacoma Electric City Of The Pacific) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(Tacoma Electric City of the Pacific)

[təˈkəumə]
TACOMA
塔科马

塔科马

[ɪˈlektrɪk] ['sɪti]
ELECTRIC **CITY**
电的 城市

电力城

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[pəˈsɪfɪk] COAST1904
PACIFIC **COAST1904**
太平洋 COAST1904

太平洋沿岸1904

[təˈkəumə] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd]
Tacoma **Chamber** **of** **Commerce** **and** **Board** **of** **Trade**
塔科马 商会 的 商业 和 木板 的 贸易

塔科马商会和贸易委员会

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [trʌsˈtiːz] - - [fɔːr]
Officers **and** **Trustees** **1903** **-** **4**
警官 和 受托人 - - 4

1903-1904 年的官员和受托人

['wɪljəm] [dʒəʊnz] , ['prezɪdənt] .
WILLIAM **JONES** **,** **President** **.**
威廉 琼斯 , 总统 .

威廉·琼斯，总裁。

[ə; eɪ] . [ef] . ['ælbɚtsən] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
A **.** **F** **.** **ALBERTSON** **,** **Vice** **President** **.**
一个 . F . 艾伯特森 , 副 总统 .

AF ALBERTSON，副总裁。

['henri] [ə; eɪ] . [roʊdz] , ['treʒərər] .
HENRY **A** **.** **RHODES** **,** **Treasurer** **.**
亨利 一个 . 罗德岛 , 财务主管 .

财务主管：亨利·A·罗兹。

[dʒeɪ] . [es] . ['waɪtˌhaʊs, 'hwaɪtˌhaʊs] , ['sekrəteri] .
J **.** **S** **.** **WHITEHOUSE** **,** **Secretary** **.**
J . S . 白宫 , 秘书 .

JS WHITEHOUSE，国务卿。

['dʒɔʃwə]['pɪrs, 'piːrs]
JOSHUA **PEIRCE**
约书亚 皮尔斯

约书亚·皮尔斯

[tʃɑːrlz] ['bedfərd]
CHARLES **BEDFORD**
查尔斯 贝德福德

查尔斯·贝德福德

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['faʊlər]
GEORGE **W** **.** **FOWLER**
乔治 W . 福勒

乔治·W·福勒

['dʒesi][es] . [dʒəʊnz]
JESSE **S** **.** **JONES**
杰西 S . 琼斯

杰西·S·琼斯

['tɔməs] [biː] . ['wɔlis]
THOMAS **B** **.** **WALLACE**
托马斯 B . 华莱士

托马斯·B·华莱士

[iː] . [dʒeɪ] . [felt]
E **.** **J** **.** **FELT**
E . J . 毛毡

EJ FELT

[es] . [ɑːr] . [bɔkwɪl]
S **.** **R** **.** **BALKWILL**
S . 拉 . 巴尔克威尔

SR 巴尔克威尔

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WM **.**
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [snel]
H **.** **SNELL**
H . 斯内尔

H. 斯内尔

[ɑːr] . [el] . [mə'kɔːrmɪk]
R **.** **L** **.** **McCORMICK**
拉 . L . 麦考密克

RL McCORMICK

[ˌælɪg'zændər] [tɪnəlɪŋ]
ALEXANDER **TINLING**
亚历山大 汀陵

亚历山大·廷林

['wɪljəm]
WILLIAM **VIRGES**
威廉 处女

威廉·维尔吉斯

[ɑːr] . [dʒiː] . ['hʌdsn]
R **.** **G** **.** **HUDSON**
拉 . G . 哈德逊

RG·哈德森

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][tə'kəumə] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ʌv; əv]
This **pamphlet** **is** **issued** **by** **the** **Tacoma** **Chamber** **of** **Commerce** **and** **Board** **of**
这 小册子 是 发布 经过 这 塔科马 商会 的 商业 和 木板 的
[treɪd] .
Trade **.**
贸易 .

本手册由塔科马商会和贸易委员会发行。

[ɪts]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [tə'kəumə][ænd; ənd][tuː; tə]
Its **object** **is** **to** **present** **reliable** **information** **concerning** **Tacoma** **and** **to**
它是 目的 是 到 展示 可靠的 信息 有关 塔科马 和 到
['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sloʊp][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
interest **in** **this** **city** **those** **who** **desire** **a** **location** **on** **the** **Pacific** **Slope** **in** **which** **to**
兴趣 在 这 城市 那些 WHO 欲望 一个 地点 在 这 太平洋 坡 在 哪个 到
[ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['bɪznəs] ,
engage **in** **business** **,**
从事 在 商业 ,

其宗旨是提供有关塔科马的可靠信息，并吸引那些希望在太平洋沿岸地区开展业务的人士对这座城市感兴趣。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɔːr] ['ʃɪpɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
manufacturing **or** **shipping** **,** **or** **a** **desirable** **place** **in** **which** **to** **live** **.**
制造业 或者 船运 , 或者 一个 理想 地方 在 哪个 到 居住 .

制造业或航运业，或者理想的居住地。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌhɪr'ɪn] [kən'teɪnd] [ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]
The **information** **herein** **contained** **is** **reliable** **and** **the** **statistics** **are** **official** **and**
这 信息 在此处 包含 是 可靠的 和 这 统计数据 是 官方的 和
[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .
up **-** **to** **-** **date** **.**
向上 - 到 - 日期 .

本文所含信息可靠，统计数据均为官方最新数据。

['fɜːrðər] [ɔːr]['speʃ(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] ['kærəktər] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɪrfəli] ['fɜːrnɪʃt] [ə'pɑːn]
Further **or** **special** **information** **of** **any** **character** **will** **be** **cheerfully** **furnished** **upon**
更远 或者 特别的 信息 的 任何 特点 将要 是 愉快地 提供 之上
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
application **to** **the**
应用 到 这

如需了解更多详情或特殊信息，请联系我们。

['sekrəteri] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]
SECRETARY **CHAMBER** **OF** **COMMERCE**
秘书 房间 的 商业

商会秘书

[tə'kəumə] , [wɑːʃ] .
Tacoma **,** **Wash** **.**
塔科马 , 洗 .

华盛顿州塔科马

[meɪd] [ɪn][tə'kəumə] — —
Made **in** **Tacoma** **—** **—**
制成 在 塔科马 — —

塔科马制造——

[hæf] - [toʊnz] [baɪ][tə'kəumə] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Half **-** **Tones** **by** **Tacoma** **Engraving** **Co** **.**
一半 - 音调 经过 塔科马 雕刻 合作 .

塔科马雕刻公司出品的半色调

[pres] [ʌv; əv]['ælən] & [ləm'bɔrn] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [[wʌn]]

Press	of	Allen	&	Lamborn	Printing	Co	.	[	1	]
按	的	艾伦	&	兰伯恩	印刷	合作	.	[	1	]

Allen & Lamborn 印刷公司的印刷机[1]

[tə'kəumə] — -

TACOMA	—	1904
塔科马	—	-

塔科马—1904年

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . [præt] .

By	Louis	W	.	Pratt	.
经过	路易斯	W	.	普拉特	.

作者：路易斯·W·普拉特

[tə'kəumə] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['siːpɔːrt] [ʌv; əv]

Tacoma	,	the	Electric	City	of	the	Pacific	Coast	,	and	the	chief	seaport	of
塔科马	,	这	电的	城市	的	这	太平洋	海岸	,	和	这	首席	海港	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] ,

the	North	Pacific	,
这	北	太平洋	,

塔科马，太平洋沿岸的电力之城，也是北太平洋的主要海港，

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪn] ['lætɪtuːd] 47° 15′

is	situated	at	the	head	of	ocean	navigation	on	Puget	Sound	in	latitude	47°	15′
是	位于	在	这	头	的	海洋	导航	在	普吉特海湾	声音	在	纬度	47°	15′

[nɔːrθ] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] 122° 25′ [west] [frʌm; frəm]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

north	and	longitude	122°	25′	west	from	Greenwich	.
北	和	经度	122°	25′	西方	从	格林威治	.

位于普吉特海湾海洋航行的起点，北纬 47° 15′，西经 122° 25′，格林威治以西。

['biːɪŋ] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən] [də'luːθ] [ɔːr] [kə'bek] , [tə'kəumə][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] ['meni] [tuː; tə]

Being	further	north	than	Duluth	or	Quebec	,	Tacoma	is	supposed	by	many	to
存在	更远	北	比	德卢斯	或者	魁北克	,	塔科马	是	据称	经过	许多	到

[biː; bi] [bliːk] [ænd; ənd][koʊld] .

be	bleak	and	cold	.
是	苍凉	和	寒冷的	.

由于塔科马比德卢斯或魁北克更靠北，许多人认为塔科马荒凉寒冷。

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['iːstərn] ['piːp(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪz]

A	popular	misapprehension	among	Eastern	people	seems	to	be	that	Puget	Sound	is
一个	受欢迎的	误解	之中	东	人们	似乎	到	是	那	普吉特海湾	声音	是

['sʌmwer] [nɪr] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'tend]

somewhere	near	Alaska	and	that	for	half	of	the	year	the	people	contend
某处	靠近	阿拉斯加州	和	那	为了	一半	的	这	年	这	人们	抗衡

[wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

with	snow	and	ice	.
和	雪	和	冰	.

东部地区的人们普遍存在一种误解，认为普吉特海湾靠近阿拉斯加，一年中有半年时间人们都要与冰雪作斗争。

['klaɪmət] [ænd; ənd] [helθ] .

Climate	and	Health	.
气候	和	健康	.

气候与健康。

[ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sloʊp] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪd] ['maʊntnz] [ɪz] ['tempərd] [baɪ]

The	climate	of	the	Pacific	Slope	west	of	the	Cascade	Mountains	is	tempered	by
这	气候	的	这	太平洋	坡	西方	的	这	级联	山脉	是	淬火	经过

[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

the	Pacific	Ocean	,
这	太平洋	海洋	,

喀斯喀特山脉以西的太平洋沿岸地区的气候受到太平洋的调节。

[ðə; ði] “ [dʒə'pæn] ['kɜ:rənt] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['ekwəb(ə)l] [ˌsaʊθ'westərli] ['waɪndz] .

the	“	Japan	current	”	and	the	equable	southwesterly	winds	.
这	“	日本	当前的	”	和	这	公平的	西南	风	.

“日本暖流”和稳定的西南风。

[ðə; ði]['klaɪmət] [rɪ'zemblz] [ðæt][ʌv; əv]['westərn] ['jʊrəp] ['ræðər][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən]

The	climate	resembles	that	of	Western	Europe	rather	than	that	of	the	American
这	气候	类似	那	的	西	欧洲	相当	比	那	的	这	美国人

['kɑ:ntɪnənt] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .

Continent	east	of	the	Rocky	Mountains	.
大陆	东方	的	这	洛基	山脉	.

这里的气候更接近西欧，而不是落基山脉以东的美洲大陆。

[tə'kəumə][ɪz] [fɔ:r] [dɪ'gri:z] ['fɜ:rðər] [saʊθ] [ðæn; ðən] ['lʌndən] , [ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtu:d][æz; əz]

Tacoma	is	four	degrees	further	south	than	London	,	in	about	the	same	latitude	as
塔科马	是	四	学位	更远	南	比	伦敦	,	在	关于	这	相同的	纬度	作为

[nænts] ,

Nantes	,
南特	,

塔科马比伦敦南边四度，与南特纬度大致相同。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti][ʌv; əv] ['brɪtəni] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwɑ:r] .

the	chief	city	of	Brittany	,	near	the	mouth	of	the	Loire	.
这	首席	城市	的	布列塔尼	,	靠近	这	嘴	的	这	卢瓦尔河谷	.

布列塔尼的主要城市，位于卢瓦尔河口附近。

[ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv]['pju:dʒɪt] [saʊnd] [ɪz]['wɔ:rmər][ɪn]['wɪntər][ænd; ənd]['ku:lər] [ɪn] ['sʌmər] [ðæn; ðən]

The	climate	of	Puget	Sound	is	warmer	in	winter	and	cooler	in	summer	than
这	气候	的	普吉特海湾	声音	是	更温暖	在	冬天	和	冷却器	在	夏天	比

[ðæt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪŋglənd] ,

that	of	Southern	England	,
那	的	南方	英格兰	,

普吉特海湾的气候冬季比英格兰南部温暖，夏季比英格兰南部凉爽。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst]['ekwəb(ə)l] , [sə'lu:briəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and	is	the	most	equable	,	salubrious	and	delightful	to	be	found	in	the
和	是	这	最多	公平的	,	有益健康的	和	愉快	到	是	成立	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

是美国最温和、最健康、最令人愉悦的地方。

[ɪ'lev(ə)nθ] [stri:t] [æt; ət][pə'sɪfɪk] ['ævənu:] .

Eleventh	Street	at	Pacific	Avenue	.
第十一	街道	在	太平洋	大街	.

第十一街与太平洋大道交汇处。

[tə'koʊmɑ:z] ['wɪntɝz] [ɑ:r; ər]['oʊpən] ,

Tacoma's	winters	are	open	,
塔科马的	冬天	是	打开	,

塔科马的冬季也开放，

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [gri:n] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [blu:m] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

the	grass	is	green	and	flowers	bloom	out	of	doors	every	month	in	the	year	.
这	草	是	绿色的	和	花朵	盛开	出去	的	门	每一个	月	在	这	年	.

草地翠绿，一年四季户外鲜花盛开。

[læst] ['wɪntər] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [fel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] (32° [ə'bʌv] ['zɪroʊ] ,

Last	winter	the	temperature	fell	below	the	freezing	point	(	32°	above	zero	,
最后的	冬天	这	温度	跌倒	以下	这	冷冻	观点	(	32°	多于	零	,

['færənhaɪt]) ,

Fahrenheit	)	,
华氏度	)	,

去年冬天气温降至冰点以下（华氏32度）。

[ɑːn][wʌn] [deɪ] [ɪn][noʊ'vembər] , [sɪks] [deɪz] [ɪn] [dɪ'sembər] , [θriː] [deɪz] [ɪn]['dʒænjueri] ,

on	one	day	in	November	,	six	days	in	December	,	three	days	in	January	,
在	一	天	在	十一月	,	六	天	在	十二月	,	三	天	在	一月	,

11月有一天，12月六天，1月三天，

[faɪv] [deɪz] [ɪn] ['februeri] [ænd; ənd] [eɪt] [deɪz] [ɪn] [mɑːrtʃ] .

five	days	in	February	and	eight	days	in	March	.
五	天	在	二月	和	八	天	在	行进	.

二月份有五天，三月份有八天。

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɑːn][ðə; ði]['koʊldəst] [deɪ] [ɪn][noʊ'vembər][wʌz; wəz] 28° [ə'bʌv]

The	minimum	temperature	on	the	coldest	day	in	November	was	28°	above
这	最低限度	温度	在	这	最冷	天	在	十一月	曾是	28°	多于

['zɪroʊ] ;

zero	;
零	;

11 月最冷的一天最低气温为零上 28 度；

[ɪn] [dɪ'sembər] , 29° ; [ɪn]['dʒænjueri] , 26° ; [ɪn] ['februeri] , 23° ; [ænd; ənd][ɪn] [mɑːrtʃ] , 29° .

in	December	,	29°	;	in	January	,	26°	;	in	February	,	23°	;	and	in	March	,	29°	.
在	十二月	,	29°	;	在	一月	,	26°	;	在	二月	,	23°	;	和	在	行进	,	29°	.

12 月份 29°；1 月份 26°；2 月份 23°；3 月份 29°。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['ækjərət] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['wɪntər] ” [mʌnθs] [æz; əz][ðə; ði] “

It	would	be	more	accurate	to	speak	of	the	“	winter	”	months	as	the	“
它	会	是	更多的	准确的	到	说话	的	这	“	冬天	”	几个月	作为	这	“

['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

rainy	season	,
下雨	季节	,

更准确的说法应该是将“冬季”称为“雨季”。

” [fɔːr; fər][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - . - [ɪntʃɪz] [ɪn]

”	for	one	-	half	of	the	annual	precipitation	,	which	amounted	to	45	.	11	inches	in
”	为了	一	-	一半	的	这	年度的	沉淀	,	哪个	金额	到	-	.	-	英寸	在

- ,

1903	,
-	,

“占年降水量的一半，1903 年的年降水量为 45.11 英寸”，

[æn; ən] [ə'maʊnt] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['reɪnfɔːl] , [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv]

an	amount	slightly	above	the	average	rainfall	,	fell	during	the	three	months	of
一个	数量	轻微地	多于	这	平均的	雨量	,	跌倒	期间	这	三	几个月	的

['dʒænjueri] , [noʊ'vembər][ænd; ənd] [dɪ'sembər] .

January	,	November	and	December	.
一月	,	十一月	和	十二月	.

一月、十一月和十二月这三个月的降雨量略高于平均降雨量。

[təˈkəumə][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd][noʊ][aɪs] .

Tacoma	has	little	snow	and	no	ice	.
塔科马	有	小的	雪	和	不	冰	.

塔科马几乎没有积雪，也没有冰。

['saɪkləʊnz][ɔ:r] ['fjʊriəs] ['waɪndz] , [ɪn] [ðɪs] [pɪ'kju:liərli] ['ʃeltərd] ['ri:dʒən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə,lɪmpɪks]

Cyclones	or	furious	winds	,	in	this	peculiarly	sheltered	region	between	the	Olympics
旋风	或者	狂怒	风	,	在	这	奇特地	避难所	地区	之间	这	奥运会

[ænd; ənd][ðə; ði][kæ'skeɪdz] , [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn] . [[ˌtu:'tu:]]

and	the	Cascades	,	are	unknown	.	[	2	]
和	这	瀑布	,	是	未知	.	[	2	]

在奥林匹克山脉和喀斯喀特山脉之间这个特殊的避风地带，从未出现过旋风或狂风。[2]

['sɪti] [hɔ:l] .

City	Hall	.
城市	大厅	.

市政府。

[pɪrs] ['kaʊnti] [kɔ:rt] [haʊs] . [[θri:]]

Pierce	County	Court	House	.	[	3	]
刺穿	县	法庭	房子	.	[	3	]

皮尔斯县法院。[3]

[tə'koʊmɑ:z] ['sʌmər] ['klaɪmət] [ɪz] ['i:kwəli] [fri:] [frʌm; frəm] [ɪk'stri:mz] .

Tacoma's	summer	climate	is	equally	free	from	extremes	.
塔科马的	夏天	气候	是	同样地	自由的	从	极端情况	.

塔科马的夏季气候同样不会出现极端天气。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['rerli] ['raɪzɪz][tu:; tə] 80° ['færənhaɪt] [ɑ:n] ['sʌmər] [ˌæftər'nu:nz] .

The	temperature	rarely	rises	to	80°	Fahrenheit	on	summer	afternoons	.
这	温度	很少	上升	到	80°	华氏度	在	夏天	下午	.

夏季午后气温很少会达到华氏80度。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

In	the	summer	of	1903	,	for	example	,
在	这	夏天	的	-	,	为了	例子	,

例如，在1903年夏天，

[ðə; ði]['mɜ:rkjəri][roʊz][tu:; tə] 80° [ɑ:n]['oʊnli] [θri:] [deɪz] [ɪn][dʒu:n] , [tu:] [deɪz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

the	mercury	rose	to	80°	on	only	three	days	in	June	,	two	days	in	July	,
这	汞	玫瑰	到	80°	在	仅有的	三	天	在	六月	,	二	天	在	七月	,

6月份只有三天气温达到80度，7月份只有两天。

[wʌns][ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][wʌns][ɪn] [sep'tembər] .

once	in	August	and	once	in	September	.
一次	在	八月	和	一次	在	九月	.

八月一次，九月一次。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ku:l] , [ðə; ði] [deɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bɑ:mi] .

The	nights	are	always	cool	,	the	days	bright	and	balmy	.
这	夜晚	是	总是	凉爽的	,	这	天	明亮的	和	芳香	.

夜晚总是凉爽的，白天阳光明媚，气候宜人。

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [rer] [ə'kʌrənsɪz] .

Thunder	and	lightning	are	exceedingly	rare	occurrences	.
雷	和	闪电	是	非常	稀有的	发生	.

雷电现象极其罕见。

['noʊwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ðə; ði]['klaɪmət] [mɔ:r] [kən'du:sɪv] [tu:; tə] [helθ] , [lɔ:n'dʒevəti] ,

Nowhere	in	the	world	is	the	climate	more	conducive	to	health	,	longevity	,
无处	在	这	世界	是	这	气候	更多的	有利的	到	健康	,	长寿	,

[ɪg,zɪlə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑ:di] ,

exhilaration	of	mind	and	body	,
兴奋	的	头脑	和	身体	,

世界上没有哪个地方的气候比这里更有利于健康、长寿以及身心愉悦。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [fru:ts] , ['fɔrists] [ænd; ənd][krɑ:ps][ɪn] ['greɪtər]

and	to	the	production	of	flowers	,	fruits	,	forests	and	crops	in	greater
和	到	这	生产	的	花朵	,	水果	,	森林	和	农作物	在	更大的

[ə'bʌndəns] [ænd; ənd][və'raɪəti] .

abundance	and	variety	.
丰富	和	种类	.

并使花卉、水果、森林和农作物更加丰富多样地生长。

[tə'kəumə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛlθi:ɪst] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

Tacoma	is	one	of	the	healthiest	cities	in	the	world	.
塔科马	是	一	的	这	最健康的	城市	在	这	世界	.

塔科马是世界上最健康的城市之一。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sensəs] [jɪr] [wʌz; wəz] - ,

The	number	of	deaths	during	the	last	census	year	was	425	,
这	数字	的	死亡人数	期间	这	最后的	人口普查	年	曾是	-	,

上一次人口普查年度的死亡人数为425人。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] [deθ] [reɪt] [ʌv; əv] - . [θri:][pər][wʌn] , - ,

indicating	an	annual	death	rate	of	11	.	3	per	1	,	000	,
表明	一个	年度的	死亡	速度	的	-	.	3	每	1	,	-	,

表明年死亡率为每千人11.3人。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fʊli] [wʌn] - [θɜ:rd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [deθ] [reɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

which	is	fully	one	-	third	less	than	the	average	annual	death	rate	for	the	United
哪个	是	完全	一	-	第三	较少的	比	这	平均的	年度的	死亡	速度	为了	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

这比美国年平均死亡率低了整整三分之一。

- . [fɔ:r][pər][wʌn] , - ,

17	.	4	per	1	,	000	,
-	.	4	每	1	,	-	,

每1000人中有17.4人

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ðə; ði] ['loʊɪst] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

and	almost	the	lowest	reported	from	any	one	of	the	registration	cities	of
和	几乎	这	最低	据报道	从	任何	一	的	这	登记	城市	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

而且几乎是全国所有登记城市中报告的最低值。

[sɪns] - [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [æt; ət][tə'kəumə][hæz; həz] [dɪ'kri:st] .

Since	1900	the	death	rate	at	Tacoma	has	decreased	.
自从	-	这	死亡	速度	在	塔科马	有	减少	.

自 1900 年以来，塔科马的死亡率有所下降。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] [fɔ:r; fər] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒu:n] - , - , [wʌz; wəz] -

The	total	number	of	deaths	for	twelve	months	ending	June	30	,	1904	,	was	520
这	全部的	数字	的	死亡人数	为了	十二	几个月	结束	六月	-	,	-	,	曾是	-

.

:

.

截至 1904 年 6 月 30 日的十二个月内，死亡总人数为 520 人。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] - [pər] [sent] .

The	population	of	the	city	has	increased	60	per	cent	.
这	人口	的	这	城市	有	增加	-	每	中心	.

该市人口增长了60%。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [læst] ['fedərəl] ['sensəs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ænjuəl] [deθ] [reɪt] [dʌz] [nɑ:t] [naʊ]

since	the	last	federal	census	was	taken	and	the	annual	death	rate	does	not	now
自从	这	最后的	联邦	人口普查	曾是	已采取	和	这	年度的	死亡	速度	做	不是	现在

[ɪk'si:d] [eɪt] . - [pər] [wʌn] , - .

exceed	8	.	67	per	1	,	000	.
超过	8	.	-	每	1	,	-	.

自上次联邦人口普查以来，年死亡率目前不超过每千人 8.67 人。

[tə'kəumə] [meɪ] ['ferli] [kleɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] ['hɛlθi:ɪst] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] . [[fɔ:r]]

Tacoma	may	fairly	claim	to	be	the	healthiest	city	in	the	world	.	[	4	]
塔科马	可能	相当	宣称	到	是	这	最健康的	城市	在	这	世界	.	[	4	]

塔科马或许可以称得上是世界上最健康的城市。[4]

[tə'kəumə] [ɪn] - . [[faɪv]]

Tacoma	in	1871	.	[	5	]
塔科马	在	-	.	[	5	]

1871 年的塔科马。[5]

[dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

Distinctive	Characteristics	.
独特的	特征	.

独特特征。

[tə'kəumə] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mærɪtaɪm] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Tacoma	is	the	youngest	of	the	maritime	cities	of	the	United	States	.
塔科马	是	这	最小的	的	这	海上	城市	的	这	团结的	各州	.

塔科马是美国最年轻的海滨城市。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] ['hɑ:bəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] .

It	is	situated	on	one	of	the	finest	harbors	in	the	world	.
它	是	位于	在	一	的	这	最好的	港口	在	这	世界	.

它坐落在世界上最好的港口之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['si:pɔ:rt] [ʌv; əv] ['pju:dʒɪt] [saʊnd] , [ðə; ðɪ] ['geɪtweɪ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rient]

It	is	the	leading	seaport	of	Puget	Sound	,	the	gateway	to	the	Orient
它	是	这	领导	海港	的	普吉特海湾	声音	,	这	网关	到	这	东方

[ænd; ənd] [ə'læskə] .

and	Alaska	.
和	阿拉斯加州	.

它是普吉特海湾的主要海港，也是通往东方和阿拉斯加的门户。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sekənd] ['oʊnli] [tu:; tə] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd]

It	is	second	only	to	San	Francisco	on	the	Pacific	Coast	in	the	volume	and
它	是	第二	仅有的	到	圣	弗朗西斯科	在	这	太平洋	海岸	在	这	体积	和

['vælju:] [ʌv; əv] [ɪts] ['fɔ:rən] ['kɑ:mɜ:rs] .

value	of	its	foreign	commerce	.
价值	的	它是	外国的	商业	.

在太平洋沿岸，它的对外贸易量和贸易额仅次于旧金山。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [pɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['sti:mʃɪp] [laɪnz] [meɪn'teɪnɪŋ] ['regjələr] ['seɪlɪŋ]

It	is	the	chief	Pacific	Coast	port	for	steamship	lines	maintaining	regular	sailings
它	是	这	首席	太平洋	海岸	港口	为了	轮船	线条	保持	常规的	航行

[bɪ'twi:n] [tə'kəumə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] ,

between	Tacoma	and	Japan	,
之间	塔科马	和	日本	,

它是太平洋沿岸的主要港口，有许多轮船公司运营往返于塔科马和日本之间的定期航线。

[ˌeɪʒi'ætɪk] ['rʌʃə] , ['tʃaɪnə][ænd; ənd][mə'nɪlə] ; [bɪ'twi:n] [tə'kəumə][ænd; ənd] ['lʌndən] , ['livəpu:l]

Asiatic	**Russia**	**,**	**China**	**and**	**Manila**	**;**	**between**	**Tacoma**	**and**	**London**	**,**	**Liverpool**
亚洲	俄罗斯	,	中国	和	马尼拉	;	之间	塔科马	和	伦敦	,	利物浦

[ænd; ənd]['glɑ:sgəu][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rient] ,

and	**Glasgow**	**by**	**way**	**of**	**the**	**Orient**	**,**
和	格拉斯哥	经过	方式	的	这	东方	,

亚洲的俄罗斯、中国和马尼拉；途经东方，连接塔科马和伦敦、利物浦和格拉斯哥。

[sʊ'ez] [kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] ['regjələr] ['sti:mʃɪp] [ru:t] [ɪn][ðə; ði]

Suez	**Canal**	**and**	**the**	**Mediterranean**	**,**	**the**	**longest**	**regular**	**steamship**	**route**	**in**	**the**
苏伊士运河	运河	和	这	地中海	,	这	最长	常规的	轮船	路线	在	这

[wɜ:rld] ;

world	**;**
世界	;

苏伊士运河和地中海，是世界上最长的定期轮船航线；

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [tə'kəumə][ænd; ənd]['hæmbɜ:rg] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['si:pɔ:rt] [ʌv; əv][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['jʊrəp]

and	**between**	**Tacoma**	**and**	**Hamburg**	**,**	**the**	**chief**	**seaport**	**of**	**Continental**	**Europe**
和	之间	塔科马	和	汉堡	,	这	首席	海港	的	大陆	欧洲

, [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['meksɪkən] ,

,	**by**	**way**	**of**	**Mexican**	**,**
,	经过	方式	的	墨西哥	,

以及从塔科马到欧洲大陆主要海港汉堡的路线，途经墨西哥，

['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [pɔ:rts] .

Central	**and**	**South**	**American**	**ports**	**.**
中央	和	南	美国人	端口	.

中美洲和南美洲港口。

[tə'kəumə][ɪz][ɪn][də'rekt] , ['regjələr] ['sti:mʃɪp] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ə'læskə] , [sæn][frən'sɪskoʊ] ,

Tacoma	**is**	**in**	**direct**	**,**	**regular**	**steamship**	**communication**	**with**	**Alaska**	**,**	**San**	**Francisco**	**,**
塔科马	是	在	直接的	,	常规的	轮船	沟通	和	阿拉斯加州	,	圣	弗朗西斯科	,

[ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .

Honolulu	**and**	**New**	**York**	**.**
檀香山	和	新的	约克	.

塔科马与阿拉斯加、旧金山、檀香山和纽约之间有直接、定期的轮船交通联系。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði] ['westərn] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [tʃi:f] [pə'sɪfɪk] [koʊst] ['tɜ:rmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Tacoma	**is**	**the**	**western**	**headquarters**	**and**	**chief**	**Pacific**	**Coast**	**terminal**	**of**	**the**
塔科马	是	这	西	总部	和	首席	太平洋	海岸	终端	的	这

['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] ['westərn] ['tɜ:rmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Northern	**Pacific**	**railway**	**and**	**the**	**headquarters**	**and**	**western**	**terminal**	**of**	**the**
北方	太平洋	铁路	和	这	总部	和	西	终端	的	这

[tə'kəumə] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ,

Tacoma	**Eastern**	**railroad**	**,**
塔科马	东	铁路	,

塔科马是北太平洋铁路的西部总部和太平洋沿岸主要终点站，也是塔科马东部铁路的总部和西部终点站。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌɪndɪ'pendənt] ['reɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʊrɪst] [ru:t] [tu:; tə]

the	**most**	**important**	**independent**	**railway**	**in**	**the**	**State**	**and**	**the**	**tourist**	**route**	**to**
这	最多	重要的	独立的	铁路	在	这	状态	和	这	游客	路线	到

['pærədaɪs] ['væli] [ænd; ənd] [maʊnt] [tə'kəumə] .

Paradise	**Valley**	**and**	**Mount**	**Tacoma**	**.**
天堂	谷	和	山	塔科马	.

这是该州最重要的独立铁路，也是通往天堂谷和塔科马山的旅游路线。

[tə'kəumə] ['hændlz] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['reɪlweɪ] [freɪt] ['træfɪk] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

Tacoma	handles	the	largest	railway	freight	traffic	of	any	city	in	the	Pacific
塔科马	把手	这	最大	铁路	货运	交通	的	任何	城市	在	这	太平洋

[ˌnɔ:rθ'west] .

Northwest	.
西北	.

塔科马市的铁路货运量在太平洋西北地区所有城市中位居榜首。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['ɑpəretɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɪti] , [sə'bɜ:rbən] ,

It	is	the	center	and	operating	point	of	a	system	of	city	,	suburban	,
它	是	这	中心	和	操作	观点	的	一个	系统	的	城市	,	郊区	,

它是城市、郊区、

[ænd; ənd][ˌɪntər'ɜ:rbən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪz] , [wɪð; wɪθ] - [maɪlz] [ʌv; əv] [træk] .

and	interurban	electric	railways	,	with	135	miles	of	track	.
和	市际	电的	铁路	,	和	-	英里	的	追踪	.

以及城际电气铁路，轨道总长 135 英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [em'pɔ:riəm] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd][dis'tribju:tiŋ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	is	the	chief	emporium	,	manufacturing	and	distributing	point	for	the
它	是	这	首席	商场	,	制造业	和	分发	观点	为了	这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['steɪp(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] ,

leading	staple	products	of	the	forests	,
领导	主食	产品	的	这	森林	,

它是森林主要主营产品的主要集散地、生产基地和分销中心。

['fɑ:rmz] , [maɪnz] [ænd; ənd]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ə'læskə] , [ænd; ənd]

farms	,	mines	and	waters	of	the	State	of	Washington	and	Alaska	,	and
农场	,	矿井	和	水	的	这	状态	的	华盛顿	和	阿拉斯加州	,	和

[ðə; ði] “ ['ɪnlənd]['empaɪər] ,

the	“	Inland	Empire	,
这	“	内陆	帝国	,

华盛顿州和阿拉斯加州的农场、矿山和水域，以及“内陆帝国”，

” [ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] [sneɪk] ['rɪvəz] [ɪn] ['i:stərn] ['wɑ:ʃɪŋtən]

”	the	valleys	of	the	Upper	Columbia	and	Snake	Rivers	in	Eastern	Washington
”	这	山谷	的	这	上	哥伦比亚	和	蛇	河流	在	东	华盛顿

[ænd; ənd]['aɪdəhoʊ] ,

and	Idaho	,
和	爱达荷州	,

“华盛顿州东部和爱达荷州上哥伦比亚河和斯内克河的河谷，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][kæ'skeɪd] [reɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .

between	the	Cascade	Range	and	the	Rocky	Mountains	.
之间	这	级联	范围	和	这	洛基	山脉	.

位于喀斯喀特山脉和落基山脉之间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [wi:t] [ɪk'spɔrtɪŋ] [ænd; ənd]['flaʊər] ['mɪlɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

It	is	the	chief	wheat	exporting	and	flour	milling	city	of	the	Pacific	Coast	.
它	是	这	首席	小麦	出口	和	面粉	铣削	城市	的	这	太平洋	海岸	.

它是太平洋沿岸主要的麦子出口和面粉加工城市。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərz] .

It	is	the	first	city	of	the	Pacific	Northwest	in	manufactures	.
它	是	这	第一的	城市	的	这	太平洋	西北	在	制成品	.

它是太平洋西北地区制造业第一大城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['paʊər] ['riːsɔːrsɪz]

It	is	the	electric	city	of	the	Pacific	Coast	with	natural	power	resources
它	是	这	电的	城市	的	这	太平洋	海岸	和	自然的	力量	资源

[ʌn'iːkwəld] [æt; ət] ['eni] ['sɪti] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪk'sept] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] .

unequalled	at	any	city	in	America	except	Niagara	Falls	.
无与伦比	在	任何	城市	在	美国	除了	尼亚加拉	瀑布	.

它是太平洋沿岸的电力之城，其自然能源资源在美国除尼亚加拉大瀑布外，无与伦比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] “ [hoʊm] ['sɪti] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

It	is	the	“	home	City	”	of	the	North	Pacific	Coast	,
它	是	这	“	家	城市	”	的	这	北	太平洋	海岸	,

它是北太平洋沿岸的“家乡城市”，

[ænd; ənd] [pə'zesiz] ['siːnɪk] [ət'rækʃnz] [wɪtʃ] [i'vəukt] [frʌm; frəm][sɜːr] ['henri] ['ɜːrvɪŋ] [ðə; ði]

and	possesses	scenic	attractions	which	evoked	from	Sir	Henry	Irving	the
和	拥有	风景优美	景点	哪个	唤起	从	先生	亨利	欧文	这

[ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [tə'kəumə][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv]

declaration	that	Tacoma	has	the	most	beautiful	situation	and	environment	of
宣言	那	塔科马	有	这	最多	美丽的	情况	和	环境	的

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

all	the	cities	he	had	visited	in	the	world	.
全部	这	城市	他	有	到访	在	这	世界	.

塔科马拥有美丽的风景名胜，亨利·欧文爵士曾宣称，在他游览过的所有城市中，塔科马的地理位置和环境最为优美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , ['lɪtəreri] , ['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['sentər] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]

It	is	an	educational	,	literary	,	musical	and	social	center	,	with	several
它	是	一个	教育	,	文学	,	音乐	和	社会的	中心	,	和	一些

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['haɪər] ['lɜːrnɪŋ] ,

institutions	of	higher	learning	,
机构	的	更高	学习	,

它是一座集教育、文学、音乐和社交于一体的中心，拥有多所高等学府。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [mju'ziːəm] , - ['eikəs][ʌv; əv]['pɑːrks][ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['bjuːti] ,

a	Public	Library	,	a	famous	Museum	,	800	acres	of	parks	of	surpassing	beauty	,
一个	民众	图书馆	,	一个	著名的	博物馆	,	-	英亩	的	公园	的	超越	美丽	,

一座公共图书馆、一座著名博物馆、800英亩风景绝美的公园，

[brɔːd] [striːts] , [faɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] , ['θiətəz] , [hoʊ'tel] , [tʃɜːrtʃɪz] , ['hɒspɪtlz]

broad	streets	,	fine	public	and	private	buildings	,	theaters	,	hotels	,	churches	,	hospitals
广阔	街道	,	美好的	民众	和	私人的	建筑物	,	剧院	,	酒店	,	教堂	,	医院

,

,

,

宽阔的街道、精美的公共和私人建筑、剧院、酒店、教堂、医院

['tʃærətəbl] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

charitable	and	benevolent	institutions	and	a	rapidly	growing	population	of
慈善	和	仁慈	机构	和	一个	快速	生长	人口	的

['entərpraɪzɪŋ] , ['prɑːspərəs] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l]['piːp(ə)l] .

enterprising	,	prosperous	and	hospitable	people	.
进取	,	繁荣	和	好客	人们	.

慈善和公益机构，以及迅速增长的富有进取心、富裕且热情好客的人口。

[tə'koʊmɑːz]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [neɪm] .

Tacoma's	Origin	and	Name	.
塔科马的	起源	和	姓名	.

塔科马的起源和名称。

[tə'kəumə] [deɪts] [ɪts][bɜːrθ][frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] - , - .

Tacoma	dates	its	birth	from	July	14	,	1873	.
塔科马	日期	它是	出生	从	七月	-	,	-	.

塔科马市的建市日期是1873年7月14日。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['tɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv]

On	that	day	the	commissioners	appointed	to	locate	the	Puget	Sound	terminal	of
在	那	天	这	专员	任命	到	定位	这	普吉特海湾	声音	终端	的

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði]

the	Northern	Pacific	railway	decided	to	recommend	as	such	a	point	on	the
这	北方	太平洋	铁路	决定	到	推荐	作为	这样的	一个	观点	在	这

[saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [kə'mensmənt] [beɪ] ,

south	side	of	Commencement	Bay	,
南	边	的	开始	湾	,

当天，受命选址北太平洋铁路普吉特海湾终点站的委员们决定推荐科门斯湾南岸作为终点站选址。

[ɪn] ['taʊnʃɪp] ['twenti] - [wʌn] , [reɪndʒ] [θriː] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi'læmit] [mə'rɪdiən] .

in	township	twenty	-	one	,	range	three	east	of	the	Willamette	meridian	.
在	乡	二十	-	一	,	范围	三	东方	的	这	威拉米特	子午线	.

位于威拉米特子午线以东第三区，第二十一乡。

[kə'mensmənt] [beɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [best] ['ʃeltərd] ['hɑːrbər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

Commencement	Bay	was	the	largest	and	best	sheltered	harbor	to	be	found
开始	湾	曾是	这	最大	和	最好的	避难所	港口	到	是	成立

[ɑːn]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ək'sesəb(ə)l][baɪ] ['iːzi] [greɪdz] [fɔːr; fər] ['reɪlweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

on	Puget	Sound	and	was	accessible	by	easy	grades	for	railways	from	the
在	普吉特海湾	声音	和	曾是	可访问	经过	简单的	成绩	为了	铁路	从	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

科门斯湾是普吉特海湾最大、最避风的港口，而且从北部有平缓的铁路可以到达。

[saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] , [ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] ['iːzi] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [kæ'skeɪd] ['maʊnt(ə)n]

south	and	east	,	and	by	several	easy	passes	over	the	great	Cascade	Mountain
南	和	东方	,	和	经过	一些	简单的	通过	超过	这	伟大的	级联	山

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

向南和向东，可通过几条便捷的通道翻越雄伟的喀斯喀特山脉。

['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [floʊz] [ðə; ði] [pjuː'æləp] ['rɪvər] , [fed] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] [maʊnt]

Into	the	bay	flows	the	Puyallup	River	,	fed	by	the	eternal	glaciers	of	Mount
进入	这	湾	流量	这	普亚卢普	河	,	美联储	经过	这	永恒	冰川	的	山

[tə'kəumə] ,

Tacoma	,
塔科马	,

普亚卢普河注入海湾，其水源来自塔科马山的永恒冰川。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][doʊm][ʌv; əv] [snoʊ] [huːz] ['ɪmɪdʒ] ['θiədɔː] ['winθrəp] [faʊnd] “ [dɪs'pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

the	giant	dome	of	snow	whose	image	Theodore	Winthrop	found	“	displaced	in	the
这	巨大的	穹顶	的	雪	谁	图像	西奥多	温斯罗普	成立	“	流离失所	在	这

[bluː] [depθs] [ʌv; əv]['træŋkwɪl]['wɔːtərz] ” [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

blue	depths	of	tranquil	waters	”	in	the	bay	.
蓝色的	深度	的	宁静	水	”	在	这	湾	.

西奥多·温斯罗普在海湾平静的蓝色深处发现了一个巨大的雪穹，它的影像仿佛被错置在那里。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

The	shore	line	of	the	bay	,
这	支撑	线	的	这	湾	,

海湾的海岸线，

['stretʃiŋ] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['braʊnz] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] [æt; ət]

stretching	ten	miles	from	Brown's	Point	at	the	northeast	to	Point	Defiance	at
伸展	十	英里	从	布朗的	观点	在	这	东北	到	观点	蔑视	在

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ʌn'broʊkən] [baɪ] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

the	northwest	was	at	the	time	referred	to	unbroken	by	human	habitations	,
这	西北	曾是	在	这	时间	指	到	未破	经过	人类	居住地	,

从东北部的布朗角到西北部的迪法恩斯角绵延十英里，当时被认为是人迹罕至的地区。

[seɪv] [ə; eɪ] ['hæmlət] ['klʌstərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

save	a	hamlet	clustering	about	a	saw	mill	on	the	west	shore	of	the	bay	,
节省	一个	村庄	聚类	关于	一个	锯	磨	在	这	西方	支撑	的	这	湾	,

除了海湾西岸一家锯木厂周围的一个小村庄之外，

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] [ɪn] - , [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

a	view	of	which	,	from	a	photograph	taken	in	1871	,	is	presented	on	the
一个	看法	的	哪个	,	从	一个	照片	已采取	在	-	,	是	呈现	在	这

['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] .

opposite	page	.
对面的	页	.

对面页展示了一张摄于 1871 年的照片，从中可以看出其中的景象。

[ɪn] - [ðə; ði] ['fedərəl] ['sensəs] [i'nju:mə,reitə] [hæd; həd] [faʊnd] ['sev(ə)nti] - [θriː] [ɪn'hæbɪtənts] [æt; ət]

In	1870	the	federal	census	enumerator	had	found	seventy	-	three	inhabitants	at
在	-	这	联邦	人口普查	枚举器	有	成立	七十	-	三	居民	在

[tə'kəumə] . [[sɪks]]

Tacoma	.	[	6	]
塔科马	.	[	6	]

1870 年，联邦人口普查员发现塔科马有 73 位居民。[6]

[tə'kəumə][ɪn] - .

Tacoma	in	1904	.
塔科马	在	-	.

1904年的塔科马。

[wʌn] — ['sɪti] [ænd; ənd] [maʊnt] [tə'kəumə][frʌm; frəm] ['hɑːrbər] .

1	—	City	and	Mount	Tacoma	from	Harbor	.
1	—	城市	和	山	塔科马	从	港口	.

1—从港口眺望城市和塔科马山。

[ˌtuː'tuː] — ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [frʌm; frəm] ['sɪti] [hɔːl] ['taʊər] .

2	—	Looking	South	from	City	Hall	Tower	.
2	—	寻找	南	从	城市	大厅	塔	.

2—从市政厅塔楼向南望去。

[θriː] — [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkt] [iːst] [ʌv; əv] ['sɪti] ['wɔːtərweɪ] .

3	—	Manufacturing	District	East	of	City	Waterway	.
3	—	制造业	区	东方	的	城市	水路	.

3—城市水道以东的制造区。

[fɔːr] — [tə'kəumə][frʌm; frəm] [mə'kinli] [pɑːrk] . [['sɛvən]]

4	—	Tacoma	from	McKinley	Park	.	[	7	]
4	—	塔科马	从	麦金利	公园	.	[	7	]

4—塔科马，来自麦金利公园。[7]

[ɪn] [ðə; ði] ['feri] [mju'ziːəm] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæt] [ɔːr] [sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [lændz] [nɪr]

In	the	Ferry	Museum	is	the	original	plat	or	sub	-	division	of	some	lands	near
在	这	渡船	博物馆	是	这	原来的	平台	或者	子	-	分配	的	一些	土地	靠近

[ðə; ði] [sɔː] [mɪl] .

the	saw	mill	.
这	锯	磨	.

渡口博物馆里保存着锯木厂附近一些土地的原始规划图或细分图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][lɑːts][æt; ət] “ [kə'mensmənt] ['sɪti] ,

It	is	entitled	a	map	of	lots	at	“	Commencement	City	,
它	是	标题	一个	地图	的	很多	在	“	开始	城市	,

它的标题是“Comcenment City”的地块地图，

” [bʌt; bət][ə; eɪ][laɪn][ɪz] [drɔːn] [θruː] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] “ [təˈkəumə] ” ['sʌbstɪtjutɪd] .

”	but	a	line	is	drawn	through	this	name	and	the	word	“	Tacoma	”	substituted	.
”	但	一个	线	是	绘制	通过	这	姓名	和	这	单词	“	塔科马	”	替代	.

但是，这个名字被划掉了，取而代之的是“塔科马”这个词。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [neɪm] “ [kə'mensmənt] ['sɪti] ” [ɪn][ðə; ði]['ɑːfəsərz] -

The	owners	of	the	land	discussed	the	name	“	Commencement	City	”	in	the	officers	'
这	所有者	的	这	土地	讨论	这	姓名	“	开始	城市	”	在	这	警官	-

[ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrtlənd][bæŋk][ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɔːkwərd] [ˌdezɪg'neɪʃn] .

room	of	a	Portland	bank	and	rejected	it	as	an	awkward	designation	.
房间	的	一个	波特兰	银行	和	拒绝	它	作为	一个	尴尬的	指定	.

土地所有者在波特兰一家银行的职员休息室里讨论过“开学之城”这个名字，并认为这个名字太别扭而否决了它。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [ɪn'sted] [ðə; ði] - ['ɪndiən] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] ['raɪzɪz]

They	preferred	instead	the	euphoneous	Indian	name	of	the	mountain	which	rises
他们	首选	反而	这	-	印度	姓名	的	这	山	哪个	上升

[məˈdʒestɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - ,

majestically	to	a	height	of	14	,
雄伟地	到	一个	高度	的	-	,

他们更喜欢这座巍峨耸立、高达 14 米的山峰的悦耳的印度名字。

- [fiːt] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [kə'mændz] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wʌz; wəz]

526	feet	southeast	of	the	bay	and	commands	the	site	of	the	city	that	was
-	脚	东南	的	这	湾	和	命令	这	地点	的	这	城市	那	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [ə'pærəntli] [æt; ət][ɪts] ['veri] [beɪs] .

to	be	erected	apparently	at	its	very	base	.
到	是	竖立	显然	在	它是	非常	根据	.

位于海湾东南 526 英尺处，俯瞰着即将在此建造的城市遗址，显然就建在其底部。

[wen] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,

When	President	Roosevelt	was	Assistant	Secretary	of	the	Navy	,
什么时候	总统	罗斯福	曾是	助手	秘书	的	这	海军	,

罗斯福总统担任海军助理部长期间

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][təˈkəumə][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kruːzər] ,

he	selected	Tacoma	as	the	name	of	a	new	cruiser	,
他	已选	塔科马	作为	这	姓名	的	一个	新的	巡洋舰	,

他选择“塔科马”作为一艘新巡洋舰的名字。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][æz; əz][ðə; ði]

remarking	that	in	his	judgment	the	name	should	have	been	adopted	as	the
评论	那	在	他的	判断	这	姓名	应该	有	到过	已采用	作为	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

name	of	the	State	,
姓名	的	这	状态	,

他评论说，在他看来，这个名字应该被采纳为国名。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

instead	of	Washington	.
反而	的	华盛顿	.

而不是华盛顿。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][tə'kəumə][ɪn] - [æz; əz][ðə; ði]['tɜ:rmɪnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk]

The	selection	of	Tacoma	in	1873	as	the	terminus	of	the	Northern	Pacific
这	选择	的	塔科马	在	-	作为	这	终点站	的	这	北方	太平洋

['reɪlweɪ] [si:ld] [ɪts]['destəni][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

railway	sealed	its	destiny	as	a	great	city	.
铁路	密封	它是	命运	作为	一个	伟大的	城市	.

1873 年，塔科马被选为北太平洋铁路的终点站，这注定了它成为一座伟大城市的命运。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd]['oʊpənd]

During	the	same	year	a	section	of	the	road	was	completed	and	opened
期间	这	相同的	年	一个	部分	的	这	路	曾是	完全的	和	打开

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [æt; ət]['kæləmə][tu:; tə][tə'kəumə]

extending	from	the	north	bank	of	the	Columbia	River	at	Kalama	to	Tacoma
扩展	从	这	北	银行	的	这	哥伦比亚	河	在	卡拉马	到	塔科马

.

:

.

同年，从卡拉马的哥伦比亚河北岸到塔科马的一段公路竣工通车。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [taʊnz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west] [wɜ:r; wər]['pɔ:rtlənd][ænd; ənd]

The	largest	towns	at	that	time	in	the	Pacific	Northwest	were	Portland	and
这	最大	城镇	在	那	时间	在	这	太平洋	西北	是	波特兰	和

[vɪk'tɔ:riə] .

Victoria	.
维多利亚	.

当时太平洋西北地区最大的城镇是波特兰和维多利亚。

[ðə; ði] [ru:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wʌz; wəz][baɪ]['rɪvər] ['sti:mər] [frʌm; frəm]['pɔ:rtlənd][tu:; tə]['kæləmə] ,

The	route	between	the	two	was	by	river	steamer	from	Portland	to	Kalama	,
这	路线	之间	这	二	曾是	经过	河	汽船	从	波特兰	到	卡拉马	,

两地之间的路线是从波特兰乘汽船到卡拉马。

[ðens] [baɪ][reɪl][tu:; tə][tə'kəumə] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ][saʊnd] ['sti:mər] [tu:; tə][vɪk'tɔ:riə][ænd; ənd]

thence	by	rail	to	Tacoma	,	and	thence	by	sound	steamer	to	Victoria	and
因此	经过	轨	到	塔科马	,	和	因此	经过	声音	汽船	到	维多利亚	和

[ˌɪntər'mi:diət] [pɔɪnts] ,

intermediate	points	,
中间的	积分	,

然后乘火车到塔科马，再乘汽船到维多利亚及沿途各站。

[si'ætl] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] .

Seattle	being	the	largest	town	on	the	route	.
西雅图	存在	这	最大	镇	在	这	路线	.

西雅图是这条路线上最大的城市。

[ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] , [haʊ'evər] ,

Fourteen	years	,	however	,
十四	年	,	然而	,

然而，十四年过去了。

[ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [meɪn] [ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentl„træns‚kɑ:ntɪ'nentl] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk]

elapsed	before	the	main	transcontinental	line	of	the	Northern	Pacific
过去	前	这	主要的	跨大陆	线	的	这	北方	太平洋

[krɔ:st] [ðə; ði] [kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] ['entərd] [tə'kəumə][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .

crossed	the	Cascades	and	entered	Tacoma	from	the	east	.
交叉	这	瀑布	和	进入	塔科马	从	这	东方	.

在北太平洋铁路主干线穿过喀斯喀特山脉从东部进入塔科马之前，时间已经过去了。

[groʊθ] [ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

Growth	in	Population	.
生长	在	人口	.

人口增长。

[tə'koʊmɑ:z][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fedərəl] ['sensəs] , [ðə; ði]['ænjuəl] [sku:l] ['sensəs] ,
Tacoma's **population** **,** **according** **to** **the** **federal** **census** **,** **the** **annual** **school** **census** **,**
塔科马的 人口 , 根据 到 这 联邦 人口普查 , 这 年度的 学校 人口普查 ,
[ðə; ði] [də'rektəri] [lɪsts] ,
the **directory** **lists** **,**
这 目录 列表 ,

根据联邦人口普查、年度学校人口普查和名录列表，塔科马的人口为：

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ək'septɪd] ['beɪsi:z][ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
and **other** **accepted** **bases** **of** **calculation** **,** **has** **increased** **as** **follows** **:**
和 其他 公认 基地 的 计算 , 有 增加 作为 跟随 :

以及其他公认的计算基础，增长情况如下：

['sɪti] ['limits] .
City **Limits** **.**
城市 限制 .

城市边界。

['sɪti] [ænd; ənd]
City **and**
城市 和

城市和

['sʌbə:b] . - - [wʌn] , - - , - - , - - , - - , -
Suburbs **.** **1870** **731880** **1** **,** **0981900** **37** **,** **714** **42** **,** **3111904** **60** **,** **250** **67** **,** **405**
郊区 . - - 1 , - - , - - , - - , - - , -

郊区.1870 731880 1, 0981900 37, 714 42, 3111904 60, 250 67, 405

[maʊnt] [tə'kəumə][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] .
Mount **Tacoma** **from** **Point** **Defiance** **.**
山 塔科马 从 观点 蔑视 .

从迪法恩斯角眺望塔科马山。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔ:r; fər] - , - [ænd; ənd] - [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði]['fedərəl]
The **figures** **for** **1870** **,** **1880** **and** **1900** **above** **quoted** **are** **from** **the** **federal**
这 数据 为了 - , - 和 - 多于 引 是 从 这 联邦
['sensəs] .
census **.**
人口普查 .

以上引用的 1870 年、1880 年和 1900 年的数据均来自联邦人口普查。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv][ɔ:l] [neɪmz] [ʌv; əv][fɜ:rmz] ,
The **number** **of** **names** **of** **individuals** **,** **exclusive** **of** **all** **names** **of** **firms** **,**
这 数字 的 姓名 的 个人 , 独家的 的 全部 姓名 的 公司 ,
[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ,
corporations **,**
公司 ,

个人姓名数量，不包括所有公司、企业名称。

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [də'rektəri] [fɔ:r; fər] - , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:r] . [el] .
buildings **and** **the** **like** **,** **in** **the** **city** **directory** **for** **1900** **,** **published** **by** **R** **.** **L** **.**
建筑物 和 这 喜欢 , 在 这 城市 目录 为了 - , 已发布 经过 拉 . L .
[poʊlk] & [ˌsi: 'oʊ] . ,
Polk **&** **Co** **.** **,**
波尔克 & 合作 . ,

建筑物等信息，出自 RL Polk & Co. 出版的 1900 年城市名录。

[wʌz; wəz] - , - .
was **16** **,** **951** **.**
曾是 - , - .

是 16,951。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['kænvəst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɪti] [də'rektəri] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sʌbə:b] ,

The	district	canvassed	for	the	city	directory	includes	the	immediate	suburbs	,
这	区	拉票	为了	这	城市	目录	包括	这	即时	郊区	,

此次城市名录的调查范围包括周边郊区。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ɔ:l] [in'tents] [ænd; ənd] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

which	are	to	all	intents	and	purposes	a	part	of	the	community	.
哪个	是	到	全部	意图	和	目的	一个	部分	的	这	社区	.

它们实际上都是社区的一部分。

[ðə; ði] ['reɪʃioʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rektəri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	ratio	between	the	number	of	names	in	the	directory	of	1900	and	the
这	比率	之间	这	数字	的	姓名	在	这	目录	的	-	和	这

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] ['sʌbə:b] ,

population	of	the	city	and	immediate	suburbs	,
人口	的	这	城市	和	即时	郊区	,

1900 年名录中的姓名数量与该城市及其近郊人口数量之比，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [læst] ['fedərəl] ['sensəs] ,

as	shown	by	the	last	federal	census	,
作为	所示	经过	这	最后的	联邦	人口普查	,

根据最近一次联邦人口普查结果显示，

[wʌz; wəz] [wʌn] [tu:; tə] 2½ . [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ðə; ði] [tə'kəumə] ['sɪti]

was	1	to	2½	.	The	number	of	names	of	individuals	in	the	Tacoma	city
曾是	1	到	2½	.	这	数字	的	姓名	的	个人	在	这	塔科马	城市

[də'rektəri] [ɪn] - [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]

directory	in	1900	and	subsequent	years	with	the	population	as	indicated	by
目录	在	-	和	随后的	年	和	这	人口	作为	表明的	经过

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪplaɪər] 2½ [ɪz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

the	use	of	the	multiplier	2½	is	as	follows	:
这	使用	的	这	乘数	2½	是	作为	跟随	:

是 1 到 2.5。1900 年及之后年份塔科马市电话簿中，人口数以 2.5 为基准计算的个人姓名数量如下：

[jɪr] .

Year	.
年	.

年。

[neɪmz] [ɪn] ['sɪti]

Names	in	City
姓名	在	城市

城市中的名字

[də'rektəri] .

Directory	.
目录	.

目录。

['estɪmeɪtɪd]

Estimated
估计的

估计的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

Population	.	1900	16	,	951	*	42	,	3721901	20	,	418	51	,	0451902	22	,	186	55	,	4551903	25	,
人口	.	-	-	,	-	*	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,

-	-	,	-	-	,	-	-	,	-
057	62	,	6421904	26	,	962	67	,	405
-	-	,	-	-	,	-	-	,	-

人口.1900年 16,951 *42,372 1901年 20,418 51,045 1902年 22,186 55,455 1903年 25,057 62,642 1904年 26,962 67,405

* ['fedərəl] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] , - , - . [[eɪt]]
*** Federal enumeration , 42 , 311 . [8]**
* 联邦 枚举 , - , - . [8]

* 联邦人口普查，42，311。[8]

[wʌn] — [təˈkəumə][hoʊˈtel][ænd; ənd]['toʊtəm][poʊl] .
1 — Tacoma Hotel and Totem Pole .
1 — 塔科马 酒店 和 图腾 极 .

1—塔科马酒店和图腾柱。

[ˌtuːˈtuː] — [təˈkəumə] ['θiːətər] .
2 — Tacoma Theatre .
2 — 塔科马 剧院 .

2—塔科马剧院。

[θriː] — ['nɔːrðərn] [pəˈsɪfɪk] ['hedkwɔːrtərz] ['bɪldɪŋ] .
3 — Northern Pacific Headquarters Building .
3 — 北方 太平洋 总部 建筑 .

3—北太平洋铁路总部大楼。

[fɔːr] — [təˈkəumə] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['bɪldɪŋ] . [[naɪn]]
4 — Tacoma Chamber of Commerce Building . [9]
4 — 塔科马 商会 的 商业 建筑 . [9]

4—塔科马商会大楼。[9]

[ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] - [ɪz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði]['ænjuəl] [skuːl] ['sensəs]
This estimate of population in 1904 is confirmed by the annual school census
这 估计 的 人口 在 - 是 确认的 经过 这 年度的 学校 人口普查
[rɪˈtɜːrn] .
returns .
返回 .

1904 年的人口估计数得到了年度学校人口普查结果的证实。

[ðə; ði] [skuːl] ['sensəs][ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [skuːl] ['dɪstrɪkt] ['nʌmbər] - , [wɪtʃ] [ɪz][ˌkoʊɪk'stensɪv]
The school census of 1904 for school district number 10 , which is coextensive
这 学校 人口普查 的 - 为了 学校 区 数字 - , 哪个 是 同延
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪti]['limits] ,
with the city limits ,
和 这 城市 限制 ,

1904 年第 10 学区（与城市边界重合）的学校人口普查结果如下：

[rɪˈpɔːrts] - , - ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [skuːl] [eɪdʒ] [riˈzaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
reports 13 , 389 children of school age residing in the district , as compared with
报告 - , - 孩子们 的 学校 年龄 居住 在 这 区 , 作为 比较的 和
[naɪn] ,
9 ,
9 ,

报告显示，该地区有13389名学龄儿童，而去年同期为9389名。

- [ɪn] - .
443 in 1900 .
- 在 - .

1900 年为 443。

[ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv][ðə; ði]['distrikts] [kənˈtɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɪts]
The census of the districts contiguous to the city and embracing its
这 人口普查 的 这 地区 相邻的 到 这 城市 和 拥抱 它是
[ɪˈmiːdiət] ['sʌbəːb] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [skuːl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] - [ʌv; əv][wʌn] ,
immediate suburbs show a school population in 1904 of 1 ,
即时 郊区 展示 一个 学校 人口 在 - 的 1 ,

1904 年，与该市相邻并包含其近郊地区的普查数据显示，学校人口为 1,

- , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] - .

426	,	as	compared	with	646	in	1900	.
-	,	作为	比较的	和	-	在	-	.

426，而 1900 年为 646。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mʌltɪplaɪər] 4½ [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['sensəs] [rɪ'tɜːrn] ,

The	use	of	the	multiplier	4½	applied	to	the	school	census	returns	,
这	使用	的	这	乘数	4½	应用	到	这	学校	人口普查	返回	,

在学校人口普查数据中使用乘数 4.5，

['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits][ɪn] - [ʌv; əv] - ,

indicates	a	population	within	the	city	limits	in	1904	of	60	,
表示	一个	人口	之内	这	城市	限制	在	-	的	-	,

表示1904年该市范围内的人口为60人，

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] - , - .

250	and	in	the	city	and	its	immediate	suburbs	of	66	,	667	.
-	和	在	这	城市	和	它是	即时	郊区	的	-	,	-	.

250，以及该市及其近郊的 66、667。

['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['mʌltɪplaɪər][ðæn; ðən] 4½ [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

Other	cities	in	the	state	employ	a	larger	multiplier	than	4½	to	estimate
其他	城市	在	这	状态	采用	一个	更大的	乘数	比	4½	到	估计

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] [skuːl] ['sensəs] [rɪ'tɜːrn] .

population	from	their	school	census	returns	.
人口	从	他们的	学校	人口普查	返回	.

该州其他城市采用大于 4.5 的乘数，根据学校人口普查结果估算人口数量。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [siˈætl] [ə'plaɪz] [ðə; ði]['mʌltɪplaɪər] 6½ ,

For	example	,	Seattle	applies	the	multiplier	6½	,
为了	例子	,	西雅图	适用	这	乘数	6½	,

例如，西雅图采用的乘数为 6.5，

[ænd; ənd][spoʊ'kæn] 5¾ [tuː; tə][ðer; ðər] [skuːl] ['sensəs] [rɪ'tɜːrn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kən'fɜːrm][ðer; ðər]

and	Spokane	5¾	to	their	school	census	returns	in	order	to	confirm	their
和	斯波坎	5¾	到	他们的	学校	人口普查	返回	在	命令	到	确认	他们的

['lɪbərəl] ['estɪməts] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

liberal	estimates	of	population	.
自由主义	估算	的	人口	.

斯波坎 5¾ 到他们的学校人口普查结果，以确认他们对人口的宽松估计。

[tə'kəumə][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

Tacoma	is	content	to	employ	a	safe	and	conservative	method	of	calculation	.
塔科马	是	内容	到	采用	一个	安全的	和	保守的	方法	的	计算	.

塔科马市乐于采用安全保守的计算方法。

['poʊstˌɔfɪs] [rɪ'siːts, riː'siːts] [mɔːr] [ðæn; ðən][kən'fɜːrm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['estɪməts] [æz; əz][tuː; tə][tə'koʊmɑːz]

Postoffice	receipts	more	than	confirm	the	foregoing	estimates	as	to	Tacoma's
邮局	收据	更多的	比	确认	这	前文	估算	作为	到	塔科马的

[groʊθ] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

growth	and	present	population	.
生长	和	展示	人口	.

邮局收入充分证实了上述关于塔科马市增长和当前人口的估计。

[ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði][tə'kəumə] ['poʊstˌɔfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['endɪŋ] [dʒuːn] - ,

The	receipts	of	the	Tacoma	postoffice	for	the	fiscal	year	ending	June	30	,
这	收据	的	这	塔科马	邮局	为了	这	财	年	结束	六月	-	,

塔科马邮局截至6月30日的财政年度的收入情况如下：

- , [wɜːr; wər] $113 , - , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] $63 , - [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [dʒuːn]
1904 , were $113 , 599 , as compared with $63 , 928 for the year ending June
- , 是 $113 , - , 作为 比较的 和 $63 , - 为了 这 年 结束 六月
- , - .
30 , 1900 .
- , - .

1904 年为 113,599 美元，而截至 1900 年 6 月 30 日的一年为 63,928 美元。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['poʊstˌɔfɪs] [rɪ'siːts, riː'siːts][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . ['sɛvən][pər] [sent] .
The increase in postoffice receipts is at the rate of 14 . 7 per cent .
这 增加 在 邮局 收据 是 在 这 速度 的 - . 7 每 中心 .

邮局收入增长率为 14.7%。

[ɪn][wʌn] [jɪr] ; - . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] .
in one year ; 28 . 2 per cent .
在 一 年 ; - . 2 每 中心 .

一年内；28.2%。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] ; - . ['sɛvən][pər] [sent] .
in two years ; 53 . 7 per cent .
在 二 年 ; - . 7 每 中心 .

两年内；53.7%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] - . [fɔːr][pər] [sent] .
in three years and 77 . 4 per cent .
在 三 年 和 - . 4 每 中心 .

三年内达到 77.4%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] .
in four years .
在 四 年 .

四年后。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ə'bʌv] [ʃoʊn] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] - ,
The increase in population as above shown by an increase of 10 ,
这 增加 在 人口 作为 多于 所示 经过 一个 增加 的 - ,

如上所示，人口增长了10，

- [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [də'rektəri] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [kən'sɪdərəbli] ['loʊər] [reɪt]
011 in the number of names in the city directory is at the considerably lower rate
- 在 这 数字 的 姓名 在 这 城市 目录 是 在 这 相当 降低 速度
[ʌv; əv] - . - [pər] [sent] .
of 59 . 0 per cent .
的 - . - 每 中心 .

城市名录中以 011 开头的姓名占比要低得多，为 59.0%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] .
in four years .
在 四 年 .

四年后。

['kɔːzɪz] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [groʊθ] .
Causes Contributing to Growth .
原因 贡献 到 生长 .

促进增长的因素。

[tə'koʊmɑːz]['ræpɪd] [groʊθ] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːzɪz] .
Tacoma's rapid growth is attributable to two principal causes .
塔科马的 迅速的 生长 是 可归因的 到 二 主要的 原因 .

塔科马的快速发展主要归因于两个原因。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] , [ænd; ənd]['sekənd] , [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

First	,	the	industrial	,	and	second	,	the	commercial	development	of	the	city	.
第一的	,	这	工业的	,	和	第二	,	这	商业的	发展	的	这	城市	.

首先是城市的工业发展，其次是城市的商业发展。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [graʊndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ðæt] [tə'kəumə] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [kən'tɪnjuː]

There	are	abundant	grounds	for	the	prediction	that	Tacoma	will	not	only	continue
那里	是	丰富	理由	为了	这	预言	那	塔科马	将要	不是	仅有的	继续

[tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

to	hold	her	position	as	the	leading	manufacturing	city	in	the	State	of
到	抓住	她	位置	作为	这	领导	制造业	城市	在	这	状态	的

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

有充分的理由预测，塔科马不仅将继续保持其作为华盛顿州领先制造业城市的地位，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'dʌstriəl] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

but	will	rapidly	become	one	of	the	greatest	industrial	centers	in	the	world	.
但	将要	快速	变得	一	的	这	最	工业的	中心	在	这	世界	.

但它将迅速成为世界最大的工业中心之一。

[tə'kəumə] [pə'zesiz] [ʌn'iːkwəld] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fiːldz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

Tacoma	possesses	unequalled	facilities	for	manufacturing	in	several	important	fields	of	industry	.
塔科马	拥有	无与伦比	设施	为了	制造业	在	一些	重要的	字段	的	行业	.

塔科马在几个重要的工业领域拥有无与伦比的制造设施。

[ðə; ði][fɜːrst] [suː'pɪriər] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['paʊər] ;

The	first	superior	advantage	is	abundance	of	cheap	power	;
这	第一的	优越的	优势	是	丰富	的	便宜的	力量	;

第一个显著优势是能源充足且价格低廉；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ɔːr] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ,

the	second	is	the	possession	or	command	of	the	raw	materials	,
这	第二	是	这	拥有	或者	命令	的	这	生的	材料	,

第二点是对原材料的拥有或控制权。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz][də'rekt][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

and	the	third	is	direct	transportation	facilities	placing	her	in	touch	with	the	markets	of	the	world	.	[	10	]
和	这	第三	是	直接的	运输	设施	放置	她	在	触碰	和	这	市场	的	这	世界	.	[	-	]

第三点是直接的交通便利，使她能够与世界市场接触。[10]

[sʌm; səm] [nuː] ['bɪldɪŋz] .

Some	New	Buildings	.
一些	新的	建筑物	.

一些新建建筑。

[wʌn] — [mə'sɑːnɪk]['temp(ə)l][ænd; ənd] - ['bɪldɪŋ] .

1	—	Masonic	Temple	and	Hoska	Building	.
1	—	共济会	寺庙	和	-	建筑	.

1—共济会圣殿和霍斯卡大楼。

[ˌtuː'tuː] — [roʊdz] [bɹoʊz] . [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] .

2	—	Rhodes	Bros	.	Department	Store	.
2	—	罗德岛	兄弟	.	部门	店铺	.

2—罗兹兄弟百货公司。

[θriː] — ['haɪsən] [ə'pɑːrtmənts] .
3 — Hyson Apartments .
3 — 海森 公寓 .

3—海森公寓。

[fɔːr] — ['prɑːvɪdənt] [laɪf] & [trʌst] ['kʌmpəniːz] ['bɪldɪŋ] . [-]
4 — Provident Life & Trust Company's Building . [11]
4 — 普罗维登特 生活 & 相信 公司的 建筑 . [-]

4—普罗维登特人寿信托公司大楼。[11]

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd] [koʊk] .
Abundance of Coal and Coke .
丰富 的 煤炭 和 可口可乐 .

煤炭和焦炭储量丰富。

['mɪstər] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['pɑːkə] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] ,
Mr . E . W . Parker , of the United States Geological Survey ,
先生 . E . W . 帕克 , 的 这 团结的 各州 地质 民意调查 ,

美国地质调查局的EW Parker先生

[huː] [sɜːrvd] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [straɪk]
who served by appointment of President Roosevelt as one of the anthracite strike
WHO 服务 经过 预约 的 总统 罗斯福 作为 一 的 这 无烟煤 罢工
['ɑːbɪtreɪtə] ,
arbitrators ,
仲裁员 ,

他曾受罗斯福总统任命，担任无烟煤罢工仲裁员之一。

['riːs(ə)ntli] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [steɪt] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tuː; tə]
recently called the attention of the Washington State Press Association to
最近 称为 这 注意力 的 这 华盛顿 状态 按 协会 到
[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌpensl'veɪniə] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,
the fact that Pennsylvania , Illinois ,
这 事实 那 宾夕法尼亚州 , 伊利诺伊州 ,

最近，华盛顿州新闻协会注意到宾夕法尼亚州、伊利诺伊州等地的情况。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tʃiːf] [koʊl] - [prə'djʊsɪŋ] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði]
Colorado and Washington are the chief coal - producing States in the
科罗拉多州 和 华盛顿 是 这 首席 煤炭 - 生产 各州 在 这
[fɔːr] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['sekʃnz] [ɔːr] [belts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west]
four longitudinal sections or belts of the United States from east to west
四 纵向 部分 或者 腰带 的 这 团结的 各州 从 东方 到 西方
[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði]
and that each of these States takes the lead in manufacturing among all the
和 那 每个 的 这些 各州 需要 这 带领 在 制造业 之中 全部 这
[steɪts] [ɪn] [ɪts] ['sekʃ(ə)n] .
States in its section .
各州 在 它是 部分 .

科罗拉多州和华盛顿州是美国东西向四个纵向区域或地带的主要煤炭生产州，这两个州在其所在区域的所有州中制造业均处于领先地位。

['wɑːʃɪŋtən] [hæz; həz] [ɪn'kælkjələbl] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [koʊl] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['kwɑːləti] [fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ]
Washington has incalculable supplies of coal of excellent quality for producing
华盛顿 有 不可估量 补给品 的 煤炭 的 出色的 质量 为了 生产
[hiːt] [ænd; ənd] ['dʒenəˌreitiŋ] [stiːm] .
heat and generating steam .
热 和 生成 蒸汽 .

华盛顿拥有储量丰富的优质煤炭，可用于供热和产生蒸汽。

[ðə; ði][koʊl][ɪz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv] [pɪrs] ,

The	coal	is	stored	in	the	Cascade	Mountains	and	the	mines	of	Pierce	,
这	煤炭	是	存储	在	这	级联	山脉	和	这	矿井	的	刺穿	,

煤炭储存在喀斯喀特山脉和皮尔斯的煤矿中。

['kɪtɪtæs] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [kɪŋ] ['kauntiz] [ɑːr; ər][ɪn][kloʊz][ænd; ənd][də'rekt] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

Kittitas	and	Southern	King	Counties	are	in	close	and	direct	railway	communication
基蒂塔斯	和	南方	国王	县	是	在	关闭	和	直接的	铁路	沟通

[wɪð; wɪθ][tə'kəumə] .

with	Tacoma	.
和	塔科马	.

基蒂塔斯县和金县南部与塔科马之间有便捷的铁路交通连接。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kɑːrz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][koʊl][æt; ət] ['fɪfti] [maɪn] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] ['westərn]

It	is	said	that	the	cars	loaded	with	coal	at	fifty	mine	openings	in	Western
它	是	说	那	这	汽车	已加载	和	煤炭	在	五十	矿	开口	在	西

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

据说，华盛顿州西部五十个矿井入口处装满煤炭的货车，

[wʊd] [rʌn] [baɪ]['grævəti]['ɪntuː][tə'kəumə][baɪ] ['sɪmpli] [ˌʌn'luːsənɪŋ] [ðə; ði] [breɪks] .

would	run	by	gravity	into	Tacoma	by	simply	unloosening	the	brakes	.
会	跑步	经过	重力	进入	塔科马	经过	简单地	松开	这	刹车	.

只需松开刹车，就能靠重力冲进塔科马。

[tə'kəumə][hæz; həz][hjuːdʒ] ['bʌŋkɚz] [fɔːr; fər] ['koʊlɪŋ] ['stiːmʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['kɑːljɚz]

Tacoma	has	huge	bunkers	for	coaling	steamships	and	a	line	of	colliers
塔科马	有	巨大的	掩体	为了	煤炭	蒸汽船	和	一个	线	的	煤矿

[plaɪz] ['kɑːnstəntli] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [pɔːrt][ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] .

plies	constantly	between	this	port	and	San	Francisco	.
层	不断地	之间	这	港口	和	圣	弗朗西斯科	.

塔科马港拥有巨大的煤仓，用于给蒸汽船加煤，并且有一条运煤船航线不断往返于该港口和旧金山之间。

[ðə; ði][best] ,

The	best	,
这	最好的	,

最好的，

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['koʊkɪŋ][koʊl] [jet] [maɪnd][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][faʊnd][ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn] [pɪrs]

if	not	the	only	coking	coal	yet	mined	in	Washington	is	found	in	abundance	in	Pierce
如果	不是	这	仅有的	焦化	煤炭	然而	矿井	在	华盛顿	是	成立	在	丰富	在	刺穿

['kaʊnti] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [maɪlz][ʌv; əv][tə'kəumə] .

County	within	thirty	miles	of	Tacoma	.
县	之内	三十	英里	的	塔科马	.

如果说华盛顿州目前开采的唯一炼焦煤是在塔科马市方圆 30 英里内的皮尔斯县，那里蕴藏着丰富的炼焦煤。

[bʌt; bət]['fjuːəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lʌmbər] [mɪlz] [ɪz][soʊ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]

But	fuel	from	the	waste	of	the	great	lumber	mills	is	so	abundant	and
但	燃料	从	这	浪费	的	这	伟大的	木材	磨坊	是	所以	丰富	和

[tʃiːp] [ɪn][tə'kəumə] [ðæt] [ðə; ði] [trə'mendəs] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ]

cheap	in	Tacoma	that	the	tremendous	advantage	of	her	proximity	to	the	rich
便宜的	在	塔科马	那	这	巨大的	优势	的	她	邻近	到	这	富有的

[koʊl] [fiːldz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [jet] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .

coal	fields	of	Washington	is	not	as	yet	fully	realized	.
煤炭	字段	的	华盛顿	是	不是	作为	然而	完全	已实现	.

但是，塔科马大型木材厂的废料燃料非常丰富且廉价，因此，塔科马靠近华盛顿州丰富的煤田的巨大优势尚未得到充分发挥。

[ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .

Inexhaustible	**Supply**	**of**	**Power**	**.**
取之不尽的	供应	的	力量	.

取之不尽的能源供应。

[ʌv; əv][ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [ˈvæljuː][ðæn; ðən][hɜːr; hər][koʊl][æz; əz][ə; eɪ][ˈfæktər][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl]

Of	**even**	**greater**	**value**	**than**	**her**	**coal**	**as**	**a**	**factor**	**in**	**the**	**industrial**
的	甚至	更大的	价值	比	她	煤炭	作为	一个	因素	在	这	工业的

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][təˈkəumə][ɪz][ðə; ði][ˌjuːtələˈzeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈwɔːtər] [ˈpaʊər] [wɪtʃ]

development	**of**	**Tacoma**	**is**	**the**	**utilization**	**of**	**the**	**enormous**	**water**	**power**	**which**
发展	的	塔科马	是	这	利用率	的	这	巨大的	水	力量	哪个

[hæz; həz][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [ænd; ənd] [ˈgleɪʃər] - [ˈbʌtrɪst] [doʊm]

has	**its**	**origin**	**and**	**source**	**in**	**the**	**snow**	**-**	**capped**	**and**	**glacier**	**-**	**buttressed**	**dome**
有	它是	起源	和	来源	在	这	雪	-	封顶	和	冰川	-	支撑	穹顶

[ʌv; əv] [maʊnt] [təˈkəumə] .

of	**Mount**	**Tacoma**	**.**
的	山	塔科马	.

对于塔科马的工业发展而言，比煤炭更有价值的是利用巨大的水力，而这种水力源自塔科马山白雪皑皑、冰川支撑的穹顶。

[ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [təˈkəumə] [teɪks] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l]

The	**mountain**	**from**	**which**	**Tacoma**	**takes**	**her**	**name**	**is**	**an**	**inexhaustible**
这	山	从	哪个	塔科马	需要	她	姓名	是	一个	取之不尽的

[ˈrezərvwɑːr][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [huːz] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [ɪˈmeʒərəbl] .

reservoir	**of**	**power**	**whose**	**efficiency**	**is**	**immeasurable**	**.**
水库	的	力量	谁	效率	是	无法估量的	.

塔科马市得名于一座山峰，这座山峰蕴藏着取之不尽的能量，其能量效率无法估量。

[təˈkəumə][laɪz][æt; ət][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈaʊtlet][ænd; ənd][ˈmɑːrkɪt][fɔːr; fər][ɪts]

Tacoma	**lies**	**at**	**its**	**feet**	**and**	**is**	**the**	**natural**	**outlet**	**and**	**market**	**for**	**its**
塔科马	谎言	在	它是	脚	和	是	这	自然的	出路	和	市场	为了	它是

[ˈhɑːnist] [ˈenədʒiz] .

harnessed	**energies**	**.**
已掌握	能量	.

塔科马位于其脚下，是其所开发能源的天然出口和市场。

[ˈsaɪəns] [hæz; həz] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈpaʊər] [ˈɪntuː]

Science	**has**	**discovered**	**the**	**means**	**for**	**the**	**conversion**	**of**	**water**	**power**	**into**
科学	有	发现	这	方法	为了	这	转换	的	水	力量	进入

[ɪˈlektrɪkl] [ˈenərdʒi] [træns'mɪsəbl] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈwaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]

electrical	**energy**	**transmissible**	**over**	**a**	**wire**	**from**	**the**	**place**	**of**	**its**	**generation**
电气	活力	可传播的	超过	一个	金属丝	从	这	地方	的	它是	一代

[tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ɪts][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz] .

to	**a**	**convenient**	**point**	**for**	**its**	**application**	**and**	**use**	**.**
到	一个	方便的	观点	为了	它是	应用	和	使用	.

科学已经发现了将水力转化为电能的方法，可以将电能从产生地通过电线传输到方便应用和使用的地方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] [ɪn] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪnˈkriːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

There	**is**	**a**	**loss**	**in**	**transmission**	**which**	**increases**	**with**	**the**	**distance**	**.**
那里	是	一个	损失	在	传播	哪个	增加	和	这	距离	.

传输过程中存在损耗，且损耗会随着距离的增加而增大。

[ˈðerfɔːr] [təˈkəumə] ,

Therefore	**Tacoma**	**,**
所以	塔科马	,

因此，塔科马

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['siːpɔːrt] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['tɜːrmɪn(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][frʌm; frəm]

which	is	the	nearest	seaport	and	railway	terminal	to	the	mountain	from
哪个	是	这	最近的	海港	和	铁路	终端	到	这	山	从

[huːz] ['dɪzi] [haɪts] ['tɔrənts] [ʌv; əv]['wɔːtər] [rʌʃ] ['siːsləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] ,

whose	dizzy	heights	torrents	of	water	rush	ceaselessly	to	the	sea	level	,
谁	晕眩的	高度	种子	的	水	匆忙	不停地	到	这	海	等级	,

距离这座山最近的海港和铁路终点站是哪里？从这座山令人眩晕的山顶上，奔腾的溪流不停地奔涌向海平面。

[ɪz] ['feɪvərd] [baɪ][hɜːr; hər][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] .

is	favored	by	her	geographical	position	in	the	use	of	this	power	.
是	受青睐	经过	她	地理	位置	在	这	使用	的	这	力量	.

她的地理位置使她在运用这种权力方面更具优势。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [striːmz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt]

There	are	numerous	streams	which	make	a	descent	of	thousands	of	feet
那里	是	很多的	溪流	哪个	制作	一个	下降	的	数千	的	脚

[wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

within	fifty	miles	of	the	city	.
之内	五十	英里	的	这	城市	.

在距离该市五十英里的范围内，有许多溪流落差达数千英尺。

['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] ['friːli] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['dʒenəˌreitiŋ]

Capital	has	been	enlisted	and	freely	expended	in	the	work	of	generating
首都	有	到过	入伍	和	自由	已支出	在	这	工作	的	生成

['paʊər] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['pɔːpəsəz, 'pɔːpəsɪz] ,

power	for	industrial	and	transportation	purposes	,
力量	为了	工业的	和	运输	目的	,

资本已被投入并自由用于为工业和交通运输目的发电。

[bɪ'saɪdz] ['kɜːrənt] [fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] . [-]

besides	current	for	light	and	heat	.	[	12	]
除了	当前的	为了	光	和	热	.	[	-	]

除了用于照明和加热的电流。[12]

['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['paʊər] ['kʌmpəniːz] [plænt] .

Puget	Sound	Power	Company's	Plant	.
普吉特海湾	声音	力量	公司的	植物	.

普吉特海湾电力公司电厂。

[wʌn] — ['paʊər] [haʊs] , [θriː]['juːnɪts][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

1	—	Power	House	,	3	Units	In	Operation	.
1	—	力量	房子	,	3	单位	在	手术	.

1—发电厂，3台机组正在运行。

[ˌtuː'tuː] — [vjuː] [ʌv; əv] [fluːm] [laɪn] .

2	—	View	of	Flume	Line	.
2	—	看法	的	水槽	线	.

2—水槽线路视图。

[θriː] — ['penˌstɑːk] [laɪn] [ænd; ənd] ['paʊər] [haʊs] .

3	—	Penstock	Line	and	Power	House	.
3	—	引水管	线	和	力量	房子	.

3—引水管线和发电厂。

[fɔːr] — ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər] [wiːl] [ænd; ənd]['roʊtər] [ʃæft] [ɪn] ['beəriŋz] .

4	—	Placing	Water	Wheel	and	Rotor	Shaft	in	Bearings	.
4	—	放置	水	车轮	和	转子	轴	在	轴承	.

4—将水轮和转子轴安装到轴承中。

[faɪv] — ['ɪnteɪk] [ænd; ənd][dæm][æt; ət] [hed] [wɜːrks] . [-]

5	—	Intake	and	Dam	at	Head	Works	.	[	13	]
5	—	摄入量	和	坝	在	头	作品	.	[	-	]

5—进水工程的进水口和大坝。[13]

['paʊər] [plænt][æt; ət][ɪ'lektrɑ:n] .

Power	**Plant**	**at**	**Electron**	**.**
力量	植物	在	电子	.

电子发电厂。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][plænt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] [baɪ]['wɔ:tər]

The	**largest**	**plant**	**in**	**the**	**world**	**for**	**the**	**generation**	**of**	**electric**	**current**	**by**	**water**
这	最大	植物	在	这	世界	为了	这	一代	的	电的	当前的	经过	水

['paʊər] ,

power	**,**
力量	,

世界上最大的水力发电厂

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [plænt][æt; ət][naɪ'ægrə] [fɔ:lz] ,

with	**the**	**single**	**exception**	**of**	**the**	**power**	**plant**	**at**	**Niagara**	**Falls**	**,**
和	这	单身的	例外	的	这	力量	植物	在	尼亚加拉	瀑布	,

除了尼亚加拉瀑布发电厂之外，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'stɔ:ld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [baɪ][ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] ['paʊər]

has	**been**	**installed**	**during**	**the**	**last**	**eighteen**	**months**	**by**	**the**	**Puget**	**Sound**	**Power**
有	到过	已安装	期间	这	最后的	十八	几个月	经过	这	普吉特海湾	声音	力量

['kʌmpəni] ,

Company	**,**
公司	,

该设备由普吉特海湾电力公司在过去十八个月内安装。

[ʌv; əv][tə'kəumə] , [æt; ət][ɪ'lektrɑ:n] , ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [ˌsaʊθ'i:st] [ʌv; əv][tə'kəumə] , [nɪr] [leɪk]

of	**Tacoma**	**,**	**at**	**Electron**	**,**	**twenty**	**-**	**eight**	**miles**	**southeast**	**of**	**Tacoma**	**,**	**near**	**Lake**
的	塔科马	,	在	电子	,	二十	-	八	英里	东南	的	塔科马	,	靠近	湖

[kə'paʊzɪn] , [ɑ:n][ðə; ði][tə'kəumə] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] .

Kapowsin	**,**	**on**	**the**	**Tacoma**	**Eastern**	**railroad**	**.**
卡波辛	,	在	这	塔科马	东	铁路	.

塔科马市，位于塔科马东南 28 英里处的 Electron，靠近卡波辛湖，在塔科马东部铁路上。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ɪn'stɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [plænt][æt; ət][ɪ'lektrɑ:n][wʌz; wəz] [kə'menst] ['ɜ:rli] [ɪn] -

The	**work**	**of**	**installing**	**the**	**power**	**plant**	**at**	**Electron**	**was**	**commenced**	**early**	**in**	**1903**
这	工作	的	安装	这	力量	植物	在	电子	曾是	开始	早期的	在	-

.

:
.

在埃莱克特隆安装发电厂的工作于 1903 年初开始。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ju:nɪt][ʌv; əv][faɪv] , - - [hɔ:rs] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər]['traɪəl][ɑ:n]['eɪprəl] - ,

The	**first**	**unit**	**of**	**5**	**,**	**000**	**-**	**horse**	**power**	**was**	**ready**	**for**	**trial**	**on**	**April**	**14**	**,**
这	第一的	单元	的	5	,	-	-	马	力量	曾是	准备好	为了	审判	在	四月	-	,

第一台5000马力的机组于4月14日准备好进行试运行。

- , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [fɔ:r] [faɪv] , - - [hɔ:rs] ['paʊər] ['ju:nɪts] ,

1904	**,**	**and**	**before**	**the**	**end**	**of**	**July**	**,**	**1904**	**,**	**four**	**5**	**,**	**000**	**-**	**horse**	**power**	**units**	**,**
-	,	和	前	这	结尾	的	七月	,	-	,	四	5	,	-	-	马	力量	单位	,

1904年，在1904年7月底之前，共制造了四台5000马力的发动机。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - - [hɔ:rs] ['paʊər] , [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ɪn'stɔ:ld] [ænd; ənd][ɪn]

making	**a**	**total**	**of**	**20**	**,**	**000**	**-**	**horse**	**power**	**,**	**were**	**completely**	**installed**	**and**	**in**
制作	一个	全部的	的	-	,	-	-	马	力量	,	是	完全地	已安装	和	在

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

commercial	**operation**	**.**
商业的	手术	.

总功率达 20,000 马力，已全部安装完毕并投入商业运营。

[ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] ['paʊər] ['kʌmpəni] [ɪz] [oʊnd] [baɪ]['mesərz] . [stoʊn] & ['webstər] , [ʌv; əv]

The	Puget	Sound	Power	Company	is	owned	by	Messrs	.	Stone	&	Webster	,	of
这	普吉特海湾	声音	力量	公司	是	拥有	经过	先生们	.	石头	&	韦伯斯特	,	的

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

Boston	,
波士顿	,

普吉特海湾电力公司由波士顿的斯通和韦伯斯特公司所有。

[hu:] [kən'troʊl][ænd; ənd]['ɑ:pəreɪt][ðə; ði][tə'kəumə] ['reɪlweɪ] & ['paʊər] ['kʌmpəni] ,

who	control	and	operate	the	Tacoma	Railway	&	Power	Company	,
WHO	控制	和	操作	这	塔科马	铁路	&	力量	公司	,

谁控制和运营塔科马铁路电力公司，

[ðə; ði][tə'kəumə][ænd; ənd] [si'ætl] [ˌɪntər'ɜ:rbən] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [si'ætl] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ]

the	Tacoma	and	Seattle	Interurban	railway	and	the	Seattle	Electric	Railway
这	塔科马	和	西雅图	市际	铁路	和	这	西雅图	电的	铁路

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

塔科马和西雅图城际铁路以及西雅图电气铁路公司。

[ðə; ði][plænt][æt; ət][ɪ'lektrɑ:n][wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['paʊər] [fɔ:r; fər][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

The	plant	at	Electron	was	installed	in	order	to	furnish	power	for	operation
这	植物	在	电子	曾是	已安装	在	命令	到	提供	力量	为了	手术

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɜ:rbən] ,

of	the	urban	,
的	这	城市的	,

Electron工厂的建立是为了给城市运营提供电力，

[sə'bɜ:rbən][ænd; ənd][ˌɪntər'ɜ:rbən] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] ['sɪtiz] [ænd; ənd][tu:; tə]['mɑ:rkɪt]

suburban	and	interurban	railways	of	the	Puget	Sound	cities	and	to	market
郊区	和	市际	铁路	的	这	普吉特海湾	声音	城市	和	到	市场

[ðə; ði]['sɜ:rplʌs][tu:; tə] ['ʌðər] ['paʊər] [kən'su:mərz] .

the	surplus	to	other	power	consumers	.
这	剩余	到	其他	力量	消费者	.

为普吉特海湾城市的郊区和城际铁路供电，并将剩余电力销售给其他电力用户。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ɪz] [hɪr] [prɪ'zentɪd] ['ʃoʊɪŋ] , [frʌm; frəm]['ri:s(ə)nt] ['fəutəgræfs] ,

A	page	of	illustrations	is	here	presented	showing	,	from	recent	photographs	,
一个	页	的	插图	是	这里	呈现	显示	,	从	最近的	照片	,

这里展示了一页插图，这些插图均取材于近期拍摄的照片：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [plænt][æt; ət][ɪ'lektrɑ:n] .

some	of	the	principal	features	of	the	power	plant	at	Electron	.
一些	的	这	主要的	特征	的	这	力量	植物	在	电子	.

Electron 发电厂的一些主要特点。

[ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði][plænt][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [pju:'æləp] ['rɪvər] ,

The	water	for	the	plant	is	taken	from	the	south	fork	of	the	Puyallup	River	,
这	水	为了	这	植物	是	已采取	从	这	南	叉	的	这	普亚卢普	河	,

该工厂用水取自普亚卢普河南支流。

[bɪ'loʊ] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][tə'kəumə][ænd; ənd][wʌn]

below	its	junction	with	the	Mowich	,	thirty	-	five	miles	from	Tacoma	and	1
以下	它是	交汇处	和	这	-	,	三十	-	五	英里	从	塔科马	和	1

, - [fi:t] [ə'bʌv] [si:] ['lev(ə)l] .

,	800	feet	above	sea	level	.
,	-	脚	多于	海	等级	.

在与莫维奇河交汇处下方，距离塔科马 35 英里，海拔 1800 英尺。

[ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [dreɪnz] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] [maʊnt] [tə'kəumə] .

The	river	at	this	point	drains	five	of	the	largest	glaciers	of	Mount	Tacoma	.
这	河	在	这	观点	排水沟	五	的	这	最大	冰川	的	山	塔科马	.

这条河在此处汇集了塔科马山五大冰川的融水。

[ə; eɪ] [loʊ] [dæm][hæz; həz] [bɪn] [kən'strʌktɪd] , [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedˌwɜ:rk] ,

A	low	dam	has	been	constructed	,	shown	in	the	photograph	of	the	headworks	,
一个	低的	坝	有	到过	建造	,	所示	在	这	照片	的	这	进水工程	,

照片中可以看到，这里修建了一座低矮的水坝，照片展示了水坝的进水工程。

[wens] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flu:m] [eɪt] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [di:p] ,

whence	the	water	is	conducted	by	a	flume	eight	feet	wide	and	eight	feet	deep	,
何处	这	水	是	实施	经过	一个	水槽	八	脚	宽的	和	八	脚	深的	,

水由此通过宽八英尺、深八英尺的水槽输送。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['kænjən][ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

following	the	contour	of	the	river	canyon	and	descending	at	the	rate	of
下列的	这	轮廓	的	这	河	峡谷	和	下降	在	这	速度	的

['sev(ə)n] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][maɪl] ,

seven	feet	to	the	mile	,
七	脚	到	这	英里	,

沿着河谷的轮廓线，以每英里七英尺的速度下降，

[ten] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tu:; tə][ə; eɪ]['rezərvwɑ:r] ['kʌvərɪŋ] ['twenti] - [wʌn]['eikəs][ænd; ənd]

ten	miles	and	a	half	to	a	reservoir	covering	twenty	-	one	acres	and
十	英里	和	一个	一半	到	一个	水库	覆盖	二十	-	一	英亩	和

['ævərɪdʒɪŋ] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [depθ] ,

averaging	twenty	feet	in	depth	,
平均值	二十	脚	在	深度	,

十英里半外有一个面积为二十一英亩、平均深度为二十英尺的水库。

[ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] .

on	the	crest	of	the	hill	above	the	power	house	.
在	这	波峰	的	这	爬坡道	多于	这	力量	房子	.

在发电站上方山顶上。

[ðə; ði]['rezərvwɑ:r][hoʊldz][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [ten] ['aʊərz] - [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊər] [plænt] .

The	reservoir	holds	in	reserve	ten	hours	'	supply	for	the	power	plant	.
这	水库	持有	在	预订	十	小时	-	供应	为了	这	力量	植物	.

水库可储备足够发电厂运行十个小时的电力。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rezərvwɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [θru:] [fɔ:r] [sti:l]

The	water	is	dropped	from	the	reservoir	to	the	power	house	through	four	steel
这	水	是	掉落	从	这	水库	到	这	力量	房子	通过	四	钢

[paɪps][ɔ:r] ['penˌstɑ:k] [laɪnz] ,

pipes	or	penstock	lines	,
管道	或者	引水管	线条	,

水从水库通过四根钢管或引水管输送到发电厂。

[wʌn] , - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

1	,	700	feet	in	length	,
1	,	-	脚	在	长度	,

长1700英尺，

[i'rektid] [ɑ:n][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt] - [dɪ'gri:z] .

erected	on	the	slope	of	the	canyon	at	an	angle	of	about	45	degrees	.
竖立	在	这	坡	的	这	峡谷	在	一个	角度	的	关于	-	学位	.

建在峡谷斜坡上，与地面成约 45 度角。

[ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] - [paʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] [ɪz]

A	fall	of	887	feet	and	a	pressure	of	400	pounds	to	the	square	inch	is
一个	落下	的	-	脚	和	一个	压力	的	-	磅	到	这	正方形	英寸	是

[ðʌs] [sɪ'kjʊrd] .

thus	secured	.
因此	安全	.

由此可确保 887 英尺的落差和每平方英寸 400 磅的压力。

[fɔːr] ['mɪljən] [paʊndz] [ʌv; əv] [stiːl] [paɪp] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['penˌstɑːk] [laɪn] ,

Four	million	pounds	of	steel	pipe	were	required	for	the	penstock	line	,
四	百万	磅	的	钢	管道	是	必需的	为了	这	引水管	线	,

这条引水管道需要400万磅钢管。

[iːtʃ] ['sɪlɪndər] ['biːɪŋ] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [rɪ'djuːsɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['sev(ə)n]

each	cylinder	being	four	feet	in	diameter	at	the	top	and	reducing	to	two	seven
每个	圆柱	存在	四	脚	在	直径	在	这	顶部	和	减少	到	二	七

- [ɪntʃ] ['nɒzlz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [paɪp] .

-	inch	nozzles	for	each	pipe	.
-	英寸	喷嘴	为了	每个	管道	.

每个圆柱体顶部直径为四英尺，向下逐渐缩小为两个七英寸的喷嘴，每个管道都配有这两个喷嘴。

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɒzlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə; eɪ]

The	water	issues	from	the	nozzles	at	a	speed	of	about	three	miles	a
这	水	问题	从	这	喷嘴	在	一个	速度	的	关于	三	英里	一个

['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [fɔːr] ['ɪmpʌls] ['wɔːtər] - [wiːlz] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər]

minute	and	is	applied	to	four	impulse	water	-	wheels	specially	constructed	for
分钟	和	是	应用	到	四	冲动	水	-	车轮	特别	建造	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

水从喷嘴喷出的速度约为每分钟三英里，并被施加到为此专门建造的四个脉冲式水车上。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪ'lektrɪkl] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdz] [fɔːr] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [θriː] , - ['kɪləwɑːt]

The	present	electrical	installation	includes	four	generators	,	each	of	3	,	500	kilowatts
这	展示	电气	安装	包括	四	发电机	,	每个	的	3	,	-	千瓦

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

目前的电力装置包括四台发电机，每台容量为 3,500 千瓦。

[ðə; ði] [fluːm] , [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] , [ðə; ði] ['fɔːbei] ,

The	flume	,	the	reservoir	,	the	forebay	,
这	水槽	,	这	水库	,	这	eBay	,

水槽、水库、前池

[ðə; ði] [sloʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['penˌstɑːk] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [hæv; həv]

the	slope	for	the	penstock	line	and	the	site	for	the	power	house	have
这	坡	为了	这	引水管	线	和	这	地点	为了	这	力量	房子	有

[bɪn] [kən'strʌktɪd] [ɔːr] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

been	constructed	or	prepared	with	a	view	of	adding	to	the	capacity	of	the
到过	建造	或者	准备	和	一个	看法	的	添加	到	这	容量	的	这

[plænt] .

plant	.
植物	.

为了增加电厂的发电能力，已经建造或准备了引水管线的斜坡和发电厂的场地。

[ðə; ði] [west] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] ['tempəreri] ,

The	west	wall	of	the	power	house	shown	in	the	illustration	is	temporary	,
这	西方	墙	的	这	力量	房子	所示	在	这	插图	是	暂时的	,

图中所示的发电厂西墙是临时墙体。

[ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ɪts][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr]

in	contemplation	of	its	extension	and	the	installation	of	from	two	to	four
在	沉思	的	它是	扩大	和	这	安装	的	从	二	到	四

[ə'dɪʃən(ə)l] [faɪv] ,

additional	5	,
额外的	5	,

考虑到其扩建和安装两到四个额外的5，

- - [hɔːrs] ['paʊər] ['juːnɪts][æz; əz] [suːn] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] .

000	-	horse	power	units	as	soon	as	required	.
-	-	马	力量	单位	作为	很快	作为	必需的	.

按需提供 000 马力机组。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][plænt][ɪz] [ə'bʌndəntli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][baɪ][ðə; ðɪ] [fluːm] [fɪld] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	present	plant	is	abundantly	supplied	with	water	by	the	flume	filled	to	a
这	展示	植物	是	大量	供应	和	水	经过	这	水槽	已填	到	一个

[depθ] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] .

depth	of	three	feet	.
深度	的	三	脚	.

目前，该工厂通过注满水深三英尺的水槽获得充足的水源。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər]['paːsiz] [θruː] [ðə; ðɪ] [fluːm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

The	water	passes	through	the	flume	at	the	rate	of	seven	miles	an	hour	.
这	水	通过	通过	这	水槽	在	这	速度	的	七	英里	一个	小时	.

水流经水槽的速度为每小时七英里。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plænt][ɪn][ðə; ðɪ] [pjuː'æləp]

There	is	abundance	of	water	for	the	operation	of	the	plant	in	the	Puyallup
那里	是	丰富	的	水	为了	这	手术	的	这	植物	在	这	普亚卢普

['rɪvər] [æt; ət][ɔːl] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ,

River	at	all	seasons	of	the	year	,
河	在	全部	季节	的	这	年	,

普亚卢普河一年四季都有充足的水源供该工厂运行。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['rɪvər][ɪz] [fed] [baɪ] ['tɔrənts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gleɪʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ][draɪ]['siːz(ə)n][ænd; ənd][baɪ]

as	the	river	is	fed	by	torrents	from	the	glaciers	in	the	dry	season	and	by
作为	这	河	是	美联储	经过	种子	从	这	冰川	在	这	干燥	季节	和	经过

['koʊpiəs] [reɪnz][ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntər] . [-]

copious	rains	in	the	winter	.	[	14	]
丰富	雨	在	这	冬天	.	[	-	]

旱季时，冰川融水汇入河流；冬季时，降雨充沛，河流得以充沛。[14]

[vjuːz] [ɪn][tə'koʊmɑːz]['pɑːrks] .

Views	in	Tacoma's	Parks	.
浏览	在	塔科马的	公园	.

塔科马公园的景色。

[wʌn] — [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['rɑːbərts] - [lɑːdʒ] [æt; ət] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] [pɑːrk] .

1	—	Superintendent	Roberts	'	Lodge	at	Point	Defiance	Park	.
1	—	校长	罗伯茨	-	小屋	在	观点	蔑视	公园	.

1—罗伯茨警长小屋位于迪法恩斯角公园。

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ðɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] [pɑːrk] .

2	—	The	Sound	from	Point	Defiance	Park	.
2	—	这	声音	从	观点	蔑视	公园	.

2—来自迪法恩斯角公园的声音。

[θriː] — [glɪmps] [ɪn] [raɪt] [pɑːrk] .

3	—	Glimpse	In	Wright	Park	.
3	—	一瞥	在	赖特	公园	.

3—瞥见赖特公园。

[fɔːr] — [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] .

4	**—**	**The**	**Beach**	**at**	**Point**	**Defiance**	**.**
4	—	这	海滩	在	观点	蔑视	.

4—迪法恩斯角海滩。

[faɪv] — ['spænəˌweɪ] [pɑːrk] . [-]

5	**—**	**Spanaway**	**Park**	**.**	**[**	**15**	**]**
5	—	斯帕纳威	公园	.	[	-	]

5—斯帕纳韦公园。[15]

[ðə; ði] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['paʊər] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [tə'kəumə] ,

The	**Puget**	**Sound**	**Power**	**Company**	**,**	**of**	**Tacoma**	**,**
这	普吉特海湾	声音	力量	公司	,	的	塔科马	,

位于塔科马的普吉特海湾电力公司

[hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrplʌs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪz]

has	**a**	**large**	**surplus**	**of**	**power**	**above**	**the**	**requirements**	**of**	**the**	**electric**	**railways**
有	一个	大的	剩余	的	力量	多于	这	要求	的	这	电的	铁路

[kən'troʊld] [baɪ] [stoʊn] & ['webstər] .

controlled	**by**	**Stone**	**&**	**Webster**	**.**
受控	经过	石头	&	韦伯斯特	.

其电力储备远超斯通韦伯斯特控制的电气化铁路的需求。

[ðɪs] ['paʊər] [ɪz] [ɔːl'redi] [juːst] [tuː; tə] [pʌmp] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] ['drɪvn] [welz] [æt; ət] [saʊθ]

This	**power**	**is**	**already**	**used**	**to**	**pump**	**water**	**from**	**the**	**new**	**driven**	**wells**	**at**	**South**
这	力量	是	已经	用过的	到	泵	水	从	这	新的	驱动	水井	在	南

[tə'kəumə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [tə'kəumə] ,

Tacoma	**for**	**the**	**city**	**of**	**Tacoma**	**,**
塔科马	为了	这	城市	的	塔科马	,

目前，塔科马市已利用这股电力从南塔科马新建的自流井中抽水。

['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [plænt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

also	**to**	**operate**	**the**	**great**	**railway**	**construction**	**and**	**repair**	**plant**	**of**	**the**
还	到	操作	这	伟大的	铁路	建造	和	维修	植物	的	这

['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [æt; ət] [saʊθ] [tə'kəumə] ,

Northern	**Pacific**	**railway**	**at**	**South**	**Tacoma**	**,**
北方	太平洋	铁路	在	南	塔科马	,

同时运营位于南塔科马的北太平洋铁路大型铁路建设和维修厂。

[ðə; ði] [nuː] ['pækɪŋ] [haʊs] [plænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrstənz] ['pækɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑːn] [ðə; ði] ,

the	**new**	**packing**	**house**	**plant**	**of**	**the**	**Carstens**	**Packing**	**Company**	**on**	**the**	**tideflats**	**,**
这	新的	包装	房子	植物	的	这	卡斯滕斯	包装	公司	在	这	潮滩	,

卡斯滕斯包装公司在潮滩上新建的包装厂

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [greɪn] ['wɛəhausiz] [ænd; ənd] ['elɪveɪtəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [striːt] [brɪdʒ]

the	**large**	**grain**	**warehouses**	**and**	**elevators**	**between**	**the**	**Eleventh**	**Street**	**bridge**
这	大的	粮食	仓库	和	电梯	之间	这	第十一	街道	桥

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['werhaʊs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtərweɪ] ,

and	**the**	**Government**	**warehouse**	**on**	**the**	**city**	**waterway**	**,**
和	这	政府	仓库	在	这	城市	水路	,

位于第十一街桥和城市水道上的政府仓库之间的大型粮仓和升降机

['nuːmərəs] ['fɜːrnɪtʃər] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] , [paɪp] [ænd; ənd] ['aɪərn] ['faʊndriːz] ,

numerous	**furniture**	**factories**	**,**	**machine**	**shops**	**,**	**pipe**	**and**	**iron**	**foundries**	**,**
很多的	家具	工厂	,	机器	商店	,	管道	和	铁	铸造厂	,

众多家具厂、机械加工厂、管道和铸铁厂

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv]['steɪʃəneri]['moʊtɝz][fɔːr; fər][ˌmɪsə'leɪniəs]['entərˌpraɪz][æt; ət]

and	a	large	number	of	stationary	motors	for	miscellaneous	enterprises	at
和	一个	大的	数字	的	静止的	电机	为了	各种各样的	企业	在

[tə'kəumə] ,

Tacoma	,
塔科马	,

以及塔科马市各种企业的大量固定式电机，

[bɪ'saɪdz][sə'plaɪɪŋ]['kɜːrənt][fɔːr; fər][laɪt][ænd; ənd]['paʊər][ɪn][ðə; ði]['væli][taʊnz][bɪ'twiːn]

besides	supplying	current	for	light	and	power	in	the	valley	towns	between
除了	供应	当前的	为了	光	和	力量	在	这	谷	城镇	之间

[tə'kəumə][ænd; ənd][siˈætl][ænd; ənd][ðə; ði]['lætər]['sɪti] .

Tacoma	and	Seattle	and	the	latter	city	.
塔科马	和	西雅图	和	这	后者	城市	.

除了为塔科马和西雅图之间的山谷城镇以及西雅图市提供照明和电力之外。

[ðə; ði][trænz'mɪʃ(ə)n][laɪn][frʌm; frəm][ɪ'lektrɑːn][tuː; tə][tə'kəumə][ɪz]['twenti] - [eɪt][maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ]

The	transmission	line	from	Electron	to	Tacoma	is	twenty	-	eight	miles	in	length
这	传播	线	从	电子	到	塔科马	是	二十	-	八	英里	在	长度

,

,

,

从埃莱克伦到塔科马的输电线路全长28英里。

[waɪl][ðə; ði]['dɪstəns][frʌm; frəm][ðə; ði][plænt][tuː; tə][siˈætl][ɪz]['fɔːrti] - [eɪt][maɪlz] .

while	the	distance	from	the	plant	to	Seattle	is	forty	-	eight	miles	.
尽管	这	距离	从	这	植物	到	西雅图	是	四十	-	八	英里	.

而该工厂到西雅图的距离为 48 英里。

[snoʊ'kwɑːlmi][fɔːlz]['paʊər][plænt] .

Snoqualmie	Falls	Power	Plant	.
斯诺夸尔米	瀑布	力量	植物	.

斯诺夸尔米瀑布发电厂。

[snoʊ'kwɑːlmi][fɔːlz] , - [fiːt][haɪ] .

Snoqualmie	Falls	,	270	Feet	High	.
斯诺夸尔米	瀑布	,	-	脚	高的	.

斯诺夸尔米瀑布，高 270 英尺。

[ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l]['paʊər][plænt][æt; ət][ɪ'lektrɑːn][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['entərpraɪz][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ðæt][ɪz]

The	colossal	power	plant	at	Electron	is	not	the	only	enterprise	of	its	kind	that	is
这	庞大	力量	植物	在	电子	是	不是	这	仅有的	企业	的	它是	种类	那	是

[kən'trɪbjuːtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʌstriəl][groʊθ][ʌv; əv][tə'kəumə] .

contributing	to	the	industrial	growth	of	Tacoma	.
贡献	到	这	工业的	生长	的	塔科马	.

位于埃克伦的巨型发电厂并不是唯一一家为塔科马工业发展做出贡献的同类企业。

[ðə; ði][kæ'skeɪd]['maʊntnz][ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːrs][ʌv; əv]['meni]['rɪvəz][wɪtʃ][hæv; həv][faɪld][aʊt][diːp]

The	Cascade	Mountains	are	the	source	of	many	rivers	which	have	filed	out	deep
这	级联	山脉	是	这	来源	的	许多	河流	哪个	有	已提交	出去	深的

['kænjənz][ænd; ənd][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər][plʌndʒ]['oʊvər]['lɔːfti]['presəpɪsiz]['siːkɪŋ]['oʊʃ(ə)n]['lev(ə)l][ɪn]

canyons	and	here	and	there	plunge	over	lofty	precipices	seeking	ocean	level	in
峡谷	和	这里	和	那里	暴跌	超过	高远	悬崖	寻求	海洋	等级	在

['pjuːdʒɪt][saʊnd][nɑːt]['meni][maɪlz][ə'weɪ] .

Puget	Sound	not	many	miles	away	.
普吉特海湾	声音	不是	许多	英里	离开	.

喀斯喀特山脉是许多河流的发源地，这些河流冲刷出深邃的峡谷，不时从高耸的悬崖上倾泻而下，最终汇入几英里外的普吉特海湾。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtəːˌfɔls] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'skeɪdz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnist]
The first of the waterfalls in the foothills of the Cascades to be harnessed
这 第一的 的 这 瀑布 在 这 山麓 的 这 瀑布 到 是 已掌握
[tuː; tə]['dʒenəreɪt] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [fɔːr; fər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['sɪtiz] [wʌz; wəz]
to generate electric power for transmission to the Puget Sound cities was
到 产生 电的 力量 为了 传播 到 这 普吉特海湾 声音 城市 曾是
[snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːlz] ,
Snoqualmie Falls ,
斯诺夸尔米 瀑布 ,

斯诺夸尔米瀑布是喀斯喀特山脉山麓第一个被开发用于发电并输送到普吉特海湾城市的瀑布。

- [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ɔːr] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][fɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə]['rɪvər] .
270 feet in height , or nearly twice as high as the falls of the Niagara River .
- 脚 在 高度 , 或者 几乎 两次 作为 高的 作为 这 瀑布 的 这 尼亚加拉 河 .

高 270 英尺，几乎是尼亚加拉河瀑布高度的两倍。

[ə; eɪ][plænt]['dʒenəˌreitiŋ] - , - - [hɔːrs] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːlz] [ə'baʊt]
A plant generating 10 , 000 - horse power was installed at Snoqualmie Falls about
一个 植物 生成 - , - - 马 力量 曾是 已安装 在 斯诺夸尔米 瀑布 关于
[fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
four years ago ,
四 年 前 ,

大约四年前，在斯诺夸尔米瀑布安装了一座发电量为10000马力的发电厂。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][tə'kəumə] , ['fɔːrti] - [fɔːr]
a large share of the product of which is transmitted to Tacoma , forty - four
一个 大的 分享 的 这 产品 的 哪个 是 传输 到 塔科马 , 四十 - 四
[maɪlz] ['dɪstənt] ,
miles distant ,
英里 遥远 ,

其中很大一部分产品被运往44英里外的塔科马。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['sɪti] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] ['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] ,
where it is employed for city lighting and important industrial purposes ,
在哪里 它 是 受雇 为了 城市 灯光 和 重要的 工业的 目的 ,

它被用于城市照明和重要的工业用途。

[sʌtʃ] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði][tə'kəumə] ['smeltər] , [tə'kəumə] [greɪn] ['kʌmpəniːz] ['flaʊər]
such as supplying power to the Tacoma Smelter , Tacoma Grain Company's flour
这样的 作为 供应 力量 到 这 塔科马 冶炼厂 , 塔科马 粮食 公司的 面粉
[mɪlz] ,
mills ,
磨坊 ,

例如为塔科马冶炼厂、塔科马谷物公司的面粉厂供电，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['entərˌpraɪz] . [-]
and many other manufacturing enterprises . [16]
和 许多 其他 制造业 企业 . [-]

以及许多其他制造企业。[16]

[wʌn] — ['juːniən] [klʌb] [haʊs] .
1 — Union Club House .
1 — 联盟 俱乐部 房子 .

1—联合俱乐部会所。

[ˌtuː'tuː] — ['telɪfoʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
2 — Telephone Exchange .
2 — 电话 交换 .

2—电话交换机。

[θriː] — [ˈʃɪrd] [ˈbɪldɪŋ] .
3 — Sheard Building .
3 — 谢尔德 建筑 .

3—谢尔德大楼。

[fɔːr] — [nuː] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbreri] . [-]
4 — New Public Library . [17]
4 — 新的 民众 图书馆 . [-]

4—新建公共图书馆。[17]

[ə; eɪ][ˈfaɪər] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][trænsˈfɔːrmər] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][snoʊˈkwɑːlmi] [fɔːlz] [ˈpaʊər] [plænt]
A fire destroyed the transformer house at the Snoqualmie Falls power plant
一个 火 损毁 这 变压器 房子 在 这 斯诺夸尔米 瀑布 力量 植物
[sepˈtembər] - , - .
September 20 , 1903 .
九月 - , - .

1903 年 9 月 20 日，一场大火摧毁了斯诺夸尔米瀑布发电厂的变压器房。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈfaɪər] - [pruːf] [trænsˈfɔːrmər] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [iˈrektid] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔːr] [trænsˈfɔrmɚz]
A new fire - proof transformer house has been erected in which four transformers
一个 新的 火 - 证明 变压器 房子 有 到过 竖立 在 哪个 四 变压器
[ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] ,
of 2 ,
的 2 ,

新建了一座防火变压器房，里面安装了四台2,000千瓦的变压器。

- [ˈkɪləwɑːt] , [ɔːr][əˈbaʊt][θriː] , - - [hɔːrs] [ˈpaʊər] [iːtʃ] ,
500 kilowatts , or about 3 , 300 - horse power each ,
- 千瓦 , 或者 关于 3 , - - 马 力量 每个 ,

每台500千瓦，或约3300马力。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈstɔːld] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] - [ˈkɪləwɑːt] [trænsˈfɔrmɚz] ,
have been installed in place of a battery of thirteen 550 kilowatt transformers ,
有 到过 已安装 在 地方 的 一个 电池 的 十三 - 千瓦 变压器 ,

已安装新设备，取代了原有的13台550千瓦变压器。

[ðʌs] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [trænsˈfɔrmɚz] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr] , - - [hɔːrs]
thus increasing the capacity of the transformers by more than 4 , 000 - horse
因此 增加 这 容量 的 这 变压器 经过 更多的 比 4 , - - 马
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

从而使变压器的容量增加了 4000 多马力。

[ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][snoʊˈkwɑːlmi] [ˈpaʊər] [plænt][wʌz; wəz][ɪn][juːz] [ʌp][tuː; tə][ɪts][ˈlɪmɪt] [wen]
The product of the Snoqualmie power plant was in use up to its limit when
这 产品 的 这 斯诺夸尔米 力量 植物 曾是 在 使用 向上 到 它是 限制 什么时候
[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
the fire of September ,
这 火 的 九月 ,

斯诺夸尔米发电厂的产品在9月份发生火灾时已经达到使用极限。

- , [əˈkɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][təˈkəumə][ˈkætərækt] [ˈkʌmpəni] , [dɪstˈrɪbjuːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
1903 , occurred , and the Tacoma Cataract Company , distributors of the
- , 发生 , 和 这 塔科马 白内障 公司 , 分销商 的 这
[snoʊˈkwɑːlmi] [ˈpaʊər] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
Snoqualmie power in this city ,
斯诺夸尔米 力量 在 这 城市 ,

1903年，塔科马瀑布公司（Tacoma Cataract Company）——该市斯诺夸尔米水力发电的分销商——

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [stiːm] ['paʊər] [plænt][ɑːn][ðə; ði]

had	already	begun	the	construction	of	an	auxiliary	steam	power	plant	on	the
有	已经	开始	这	建造	的	一个	辅助的	蒸汽	力量	植物	在	这

[æt; ət][tə'kəumə] ,

tideflats	at	Tacoma	,
潮滩	在	塔科马	,

此前已开始在塔科马潮滩上建造一座辅助蒸汽发电厂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'sembər] - , - .

which	was	completed	and	placed	in	operation	December	20	,	1903	.
哪个	曾是	完全的	和	放置	在	手术	十二月	-	,	-	.

该设施于 1903 年 12 月 20 日竣工并投入使用。

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [wʌn] , - - [hɔːrs] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːlz] ['paʊər]

It	adds	1	,	500	-	horse	power	to	the	product	of	the	Snoqualmie	Falls	power
它	添加	1	,	-	-	马	力量	到	这	产品	的	这	斯诺夸尔米	瀑布	力量

[plænt] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][tə'kəumə] .

plant	employed	at	Tacoma	.
植物	受雇	在	塔科马	.

它为塔科马使用的斯诺夸尔米瀑布发电厂的产品增加了 1500 马力。

[waɪt] ['rɪvər] ['paʊər] ['kʌmpəni] .

White	River	Power	Company	.
白色的	河	力量	公司	.

白河电力公司。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːlz] ['paʊər] [plænt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]

The	inadequacy	of	the	Snoqualmie	Falls	power	plant	to	meet	the	demand	for
这	不足	的	这	斯诺夸尔米	瀑布	力量	植物	到	见面	这	要求	为了

['paʊər] [fɔːr; fər][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz][æt; ət][tə'kəumə] ,

power	for	municipal	and	industrial	purposes	at	Tacoma	,
力量	为了	市政	和	工业的	目的	在	塔科马	,

斯诺夸尔米瀑布发电厂无法满足塔科马市市政和工业用电需求。

['prɑːmptɪd] [ɪts] ['oʊnərz] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['entərpraɪz] ,

prompted	its	owners	to	undertake	a	much	larger	enterprise	,
提示	它是	所有者	到	承担	一个	很多	更大的	企业	,

促使其所有者开展规模更大的企业，

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɪl] [ə'nʌðər] ['mæməθ] ['paʊər] [plænt] [wɪ'ðɪn] [ten]

which	will	result	in	the	construction	of	still	another	mammoth	power	plant	within	ten
哪个	将要	结果	在	这	建造	的	仍然	其他	长毛象	力量	植物	之内	十

[maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][tə'kəumə] .

miles	of	the	city	of	Tacoma	.
英里	的	这	城市	的	塔科马	.

这将导致在塔科马市方圆十英里内建造另一座巨型发电厂。

[ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] ['paʊər]

The	plan	which	is	being	carried	out	by	what	is	known	as	the	White	River	Power
这	计划	哪个	是	存在	携带	出去	经过	什么	是	已知	作为	这	白色的	河	力量

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

这项计划由白河电力公司执行。

[ɪz][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bʌkli] ['ɪntuː]

is	to	divert	the	White	River	about	half	a	mile	above	the	town	of	Buckley	into
是	到	转移	这	白色的	河	关于	一半	一个	英里	多于	这	镇	的	巴克利	进入

[ə; eɪ][kə'næl] ,

a	canal	,
一个	运河	,

计划将怀特河在巴克利镇上游约半英里处改道，引入一条运河。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'krɔːs]

beginning	at	this	point	and	extending	a	distance	of	about	five	miles	across
开始	在	这	观点	和	扩展	一个	距离	的	关于	五	英里	穿过

[ðə; ði]['teɪb(ə)llænd][tuː; tə] [leɪk] [tæps] .

the	tableland	to	Lake	Tapps	.
这	台地	到	湖	塔普斯	.

从这里开始，横穿高原，延伸约五英里到达塔普斯湖。

[ðə; ði][kə'næl][ɪz] ['biːɪŋ] ['ekskəˌveɪtid] [laɪk] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['reɪlweɪ] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]['sɑːlɪd]['græv(ə)l]

The	canal	is	being	excavated	like	an	ordinary	railway	cut	out	of	the	solid	gravel
这	运河	是	存在	挖掘	喜欢	一个	普通的	铁路	切	出去	的	这	坚硬的	碎石

,

,

,

这条运河的挖掘方式与普通铁路类似，都是从坚硬的砾石层中开挖出来的。

['hɑːrdˌpæn][ɔːr] [ɜːrθ] [ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] .

hardpan	or	earth	or	whatever	the	geological	formation	happens	to	be	.
硬土层	或者	地球	或者	任何	这	地质	形成	发生	到	是	.

无论是硬土层、泥土，还是其他任何地质构造。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd] [æt; ət]

It	will	be	thirty	feet	in	width	on	the	bottom	and	fifty	-	five	feet	wide	at
它	将要	是	三十	脚	在	宽度	在	这	底部	和	五十	-	五	脚	宽的	在

[ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [diːp] .

the	top	and	eight	feet	deep	.
这	顶部	和	八	脚	深的	.

底部宽 30 英尺，顶部宽 55 英尺，深 8 英尺。

[dæmz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [loʊ] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərli] [saɪd][ʌv; əv] [leɪk]

Dams	are	to	be	constructed	at	the	low	points	on	the	northerly	side	of	Lake
水坝	是	到	是	建造	在	这	低的	积分	在	这	北风	边	的	湖

[tæps] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] ['haɪər]

Tapps	so	that	the	lake	can	be	raised	to	a	level	thirty	-	five	feet	higher
塔普斯	所以	那	这	湖	能	是	提高	到	一个	等级	三十	-	五	脚	更高

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

than	the	present	,
比	这	展示	,

将在塔普斯湖北岸的低洼处修建水坝，使湖面水位比现在高出35英尺。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ˌoʊvər'floʊ][ænd; ənd][mɜːrdʒ][wɪð; wɪθ] ['kɝːtli] [leɪk] , ['krɔfəd]

which	will	cause	the	lake	to	overflow	and	merge	with	Kirtley	Lake	,	Crawford
哪个	将要	原因	这	湖	到	溢出	和	合并	和	柯特利	湖	,	克劳福德

[leɪk] [ænd; ənd] ['keli] [leɪk] ,

Lake	and	Kelly	Lake	,
湖	和	凯莉	湖	,

这将导致湖泊溢出，并与柯特利湖、克劳福德湖和凯利湖汇合。

['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['bɑːtəm] [lændz][ænd; ənd] ['væliz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['eriə] [ðʌs]

covering	all	the	intervening	bottom	lands	and	valleys	so	that	the	total	area	thus
覆盖	全部	这	介入	底部	土地	和	山谷	所以	那	这	全部的	区域	因此

[səb'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [ˌoʊvɝ'floʊd] [wɪl] [ɪk'siːd] [fɔːr] ,

submerged	and	overflowed	will	exceed	4	,
湮	和	溢出	将要	超过	4	,

覆盖所有中间的低洼地带和山谷，使得被淹没和溢出的总面积将超过 4,

- ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .

000	acres	of	land	.
-	英亩	的	土地	.

000英亩土地。

[ðɪs] [leɪk] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [daʊn] ['θɜːrti] [fiːt] .
This lake may be drawn down thirty feet .
这 湖 可能 是 绘制 向下 三十 脚 .

这个湖面可能会下降30英尺。

[ðɪs] ['rezərvwɑːr] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ['wɔːtərz][ʌv; əv] [waɪt] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]
This reservoir will be supplied by the flood waters of White River and will be
这 水库 将要 是 供应 经过 这 洪水 水 的 白色的 河 和 将要 是
[drɔːn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [wiːlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [loʊ] ['wɔːtər] ,
drawn out through the water wheels during the season of low water ,
绘制 出去 通过 这 水 车轮 期间 这 季节 的 低的 水 ,

该水库将由怀特河的洪水供水，并在枯水期通过水车将水抽出。

[ænd; ənd][baɪ] [ðʌs] ['iːkwəlaiziŋ][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['paʊər] [plænt]['keɪpəb(ə)l]
and by thus equalizing the flow of the river will make the power plant capable
和 经过 因此 均衡 这 流动 的 这 河 将要 制作 这 力量 植物 有能力的
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] - ,
of a continuous development of 100 ,
的 一个 连续的 发展 的 - ,

这样一来，通过均衡河流流量，将使发电厂能够持续发展100,0 ...

- - [hɔːrs] ['paʊər] .
000 - horse power .
- - 马 力量 .

000马力。

[ðə; ði]['rezərvwɑːr] [wɪl] [pər'mɪt][ðə; ði][plænt][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [fʊl] [loʊd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
The reservoir will permit the plant to run at full load for several months ,
这 水库 将要 允许 这 植物 到 跑步 在 满的 加载 为了 一些 几个月 ,

水库的蓄水将使该电厂能够在满负荷运转数月之久。

['iːv(ə)n] [ɪf] [waɪt] ['rɪvər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌn] [draɪ][ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [kə'næl][wɜːr; wər]
even if White River were to run dry or the use of the supply canal were
甚至 如果 白色的 河 是 到 跑步 干燥 或者 这 使用 的 这 供应 运河 是
[tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] . [-]
to be discontinued for that length of time . [18]
到 是 已停产 为了 那 长度 的 时间 . [-]

即使怀特河干涸，或者供水渠停止使用那么长时间。[18]

[wʌn] — ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [f'laʊərɪŋ] [mɪlz] .
1 — Puget Sound Flouring Mills .
1 — 普吉特海湾 声音 撒粉 米尔斯 .

1—普吉特海湾面粉厂。

[ˌtuː'tuː] — [pə'sɪfɪk] ['bruːɪŋ] ['kʌmpəniːz] [plænt] .
2 — Pacific Brewing Company's Plant .
2 — 太平洋 酿造 公司的 植物 .

2—太平洋酿酒公司工厂。

[θriː] — [draɪ] [dɑːk] [æt; ət] ['kwɔːrtərmæstər] ['hɑːrbər] .
3 — Dry Dock at Quartermaster Harbor .
3 — 干燥 码头 在 军需 港口 .

3—军需港的干船坞。

[fɔːr] — ['paʊər] [haʊs] [ʌv; əv] [waɪt] ['rɪvər] ['paʊər] ['kʌmpəni] . [-]
4 — Power House of White River Power Company . [19]
4 — 力量 房子 的 白色的 河 力量 公司 . [-]

4—白河电力公司发电厂。[19]

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'lɑːrdʒd] [leɪk] ['rezərvwɑːr] [wɪl] [biː; bi][led] [θruː] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntuː]

The	water	from	this	enlarged	lake	reservoir	will	be	led	through	a	channel	into
这	水	从	这	放大	湖	水库	将要	是	引领	通过	一个	渠道	进入

[ə; eɪ] ['meɪsənri] ['penˌstɑːk] [wens] ['preʃər] [paɪps] [wɪl] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'klɪvəti] [tuː; tə]

a	masonry	penstock	whence	pressure	pipes	will	conduct	it	down	a	declivity	to
一个	石工	引水管	何处	压力	管道	将要	执行	它	向下	一个	斜坡	到

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] ,

the	site	of	the	power	house	,
这	地点	的	这	力量	房子	,

扩建后的湖泊水库中的水将通过一条渠道进入砖石砌筑的压力管道，然后通过压力管道沿着斜坡输送到发电厂所在地。

[wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz][ʌv; əv][təˈkəumə] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv] - [fiːt] .

within	ten	miles	of	Tacoma	,	giving	a	fall	of	485	feet	.
之内	十	英里	的	塔科马	,	给予	一个	落下	的	-	脚	.

距离塔科马十英里，落差达 485 英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [paɪps][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] , 105×250 [fiːt] , [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] ,

At	the	foot	of	these	pipes	the	power	house	,	105×250	feet	,	will	be	constructed	,
在	这	脚	的	这些	管道	这	力量	房子	,	105×250	脚	,	将要	是	建造	,

在这些管道的底部将建造一座105英尺×250英尺的发电厂。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [ðens] [biː; bi] [rɪ'liːst] ['ɪntuː]

as	shown	on	the	opposite	page	,	and	the	water	will	thence	be	released	into
作为	所示	在	这	对面的	页	,	和	这	水	将要	因此	是	发布	进入

[ðə; ði] [stʌk] ['rɪvər] .

the	Stuck	River	.
这	卡住	河	.

如对面页所示，然后水将被排放到斯塔克河中。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði][təˈkəumə]['kætərækt] ['kʌmpəni]

A	short	transmission	line	will	conduct	the	power	to	the	Tacoma	Cataract	Company
一个	短的	传播	线	将要	执行	这	力量	到	这	塔科马	白内障	公司

['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

building	in	this	city	,
建筑	在	这	城市	,

一条短输电线路将为位于该市的塔科马瀑布公司大楼输送电力。

[wens] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːlz] ['paʊər] [plænt]

whence	a	large	share	of	the	present	output	of	the	Snoqualmie	Falls	power	plant
何处	一个	大的	分享	的	这	展示	输出	的	这	斯诺夸尔米	瀑布	力量	植物

[ɪz] [naʊ] [dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə][kən'suːmərz] ,

is	now	distributed	to	consumers	,
是	现在	分布式	到	消费者	,

目前，斯诺夸尔米瀑布发电厂的大部分发电量都输送给了消费者。

['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] , [ɪn][təˈkəumə] .

public	and	private	,	in	Tacoma	.
民众	和	私人的	,	在	塔科马	.

塔科马的公立和私立企业。

['nɪsˌkwɑːliː] ['rɪvər] [æt; ət][ɪts] [sɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] ['gleɪʃər] .

Nisqually	River	at	Its	Source	in	a	Glacier	.
尼斯夸利	河	在	它是	来源	在	一个	冰川	.

尼斯夸利河的源头位于冰川之中。

[ˌʌndɪ'veləpt] ['paʊər] ['riːsɔːrsɪz] .

Undeveloped	Power	Resources	.
未开发的	力量	资源	.

未开发的能源资源。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['rɪvəz] [ɔːr] [striːmz] [fed] [baɪ][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd] [snəuz] [ʌv; əv]

There	are	many	other	rivers	or	streams	fed	by	the	glaciers	and	snows	of
那里	是	许多	其他	河流	或者	溪流	美联储	经过	这	冰川	和	雪	的

[maʊnt] [tə'kəumə] [wɪtʃ] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər]['dʒenəˌreitiŋ] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər]

Mount	Tacoma	which	may	and	will	be	utilized	for	generating	electrical	power
山	塔科马	哪个	可能	和	将要	是	利用	为了	生成	电气	力量

[æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][rɪ'kwaɪərd] .

as	rapidly	as	required	.
作为	快速	作为	必需的	.

还有许多其他河流或溪流是由塔科马山的冰川和积雪滋养的，这些河流或溪流可以根据需要迅速用于发电。

[ðə; ði][tə'kəumə] [ɪn'dʌstriəl] ['kʌmpəni] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɔːt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [strɪp] [fɔːr] [maɪlz]

The	Tacoma	Industrial	Company	has	recently	bought	a	continuous	strip	four	miles
这	塔科马	工业的	公司	有	最近	买	一个	连续的	条	四	英里

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

in	length	,
在	长度	,

塔科马工业公司最近收购了一条长达四英里的连续矿带。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][ɪn'stɔːl][ə; eɪ] - ,

including	the	White	River	,	and	is	making	preparations	to	install	a	15	,
包括	这	白色的	河	,	和	是	制作	准备工作	到	安装	一个	-	,

包括怀特河，并正在准备安装一个15,

- - [hɔːrs] ['paʊər] [plænt] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm][tə'kəumə] .

000	-	horse	power	plant	twelve	miles	from	Tacoma	.
-	-	马	力量	植物	十二	英里	从	塔科马	.

距离塔科马十二英里的000马力发电厂。

[ðə; ði]['nɪsˌkwɑːliː] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv][tə'kəumə] , [hæz; həz]

The	Nisqually	River	,	which	flows	into	the	Sound	south	of	Tacoma	,	has
这	尼斯夸利	河	,	哪个	流量	进入	这	声音	南	的	塔科马	,	有

[ɪ'nɔːrməs] [ˌʌndɪ'veləpt] ['paʊər] ['riːsɔːrsɪz] .

enormous	undeveloped	power	resources	.
巨大的	未开发的	力量	资源	.

流入塔科马南部海湾的尼斯夸利河蕴藏着巨大的未开发能源资源。

[wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv][tə'kəumə] , [æt; ət] [lə] [grænd] , [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][tə'kəumə] ['iːstərn]

Within	thirty	miles	of	Tacoma	,	at	Le	Grand	,	a	station	on	the	Tacoma	Eastern
之内	三十	英里	的	塔科马	,	在	乐	盛大	,	一个	车站	在	这	塔科马	东

,

,

,

在塔科马以西三十英里内，位于塔科马东部铁路的勒格兰德车站

[ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɪsˌkwɑːliː] ['kænjən] ,

on	the	brink	of	the	Nisqually	Canyon	,
在	这	边缘	的	这	尼斯夸利	峡谷	,

在尼斯夸利峡谷边缘，

[ɪz][æn; ən][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l]['wɔːtər] ['paʊər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['dʒenəˌreitiŋ] - , - -

is	an	available	and	accessible	water	power	capable	of	generating	30	,	000	-
是	一个	可用的	和	可访问	水	力量	有能力的	的	生成	-	,	-	-

[hɔːrs] ['paʊər] .

horse	power	.
马	力量	.

是一种可用且易于利用的水力资源，能够产生 30,000 马力。

[tə'kəumə] [kə'mændz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][frʌm; frəm] - , - [tu:; tə] - , - - [hɔ:rs] ['paʊər] [æz; əz]

Tacoma	commands	the	use	of	from	150	,	000	to	200	,	000	-	horse	power	as
塔科马	命令	这	使用	的	从	-	,	-	到	-	,	-	-	马	力量	作为

[su:n] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] .

soon	as	required	.
很快	作为	必需的	.

Tacoma 可以根据需要随时调用 150,000 至 200,000 马力的动力。

[noʊ] ['ʌðər] ['si:pɔ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə'bʌndənt] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [tʃi:p]

NO	OTHER	SEAPORT	IN	THE	WORLD	HAS	SUCH	ABUNDANT	RESOURCES	OF	CHEAP
不	其他	海港	在	这	世界	有	这样的	丰富	资源	的	便宜的

['paʊər] [fɔ:r; fər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

POWER	FOR	MANUFACTURING	PURPOSES	.
力量	为了	制造业	目的	.

世界上没有其他任何海港拥有如此丰富的廉价电力资源用于制造业。

['paʊər] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][tə'kəumə][fɔ:r; fər] ['pʌmpɪŋ] [ænd; ənd]

POWER	IS	BEING	DELIVERED	TO	THE	CITY	OF	TACOMA	FOR	PUMPING	AND
力量	是	存在	发表	到	这	城市	的	塔科马	为了	抽水	和

['laɪtɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['kɑ:ntrækt] ['praɪsɪz] [æt; ət] [wɪtʃ]

LIGHTING	PURPOSES	AT	THE	LOWEST	CONTRACT	PRICES	AT	WHICH
灯光	目的	在	这	最低	合同	价格	在	哪个

塔科马市正以最低合同价格获得用于抽水和照明的电力供应。

['paʊər] [ɪz] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

POWER	IS	OBTAINED	AT	ANY	CITY	IN	THE	WORLD	.
力量	是	获得	在	任何	城市	在	这	世界	.

权力可以在世界任何一座城市获得。

[ˌmænju'fæktʃərəz] [æt; ət][tə'kəumə][ɑ:r; ər] [əb'teɪnɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs]

MANUFACTURERS	AT	TACOMA	ARE	OBTAINING	ELECTRIC	POWER	AT	A	LOWER	PRICE
制造商	在	塔科马	是	获得	电的	力量	在	一个	降低	价格

[ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['paʊər] [ɪz] [əb'teɪnəb(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] ['taɪdwɔ:tər] [pɔ:rt] [ɪn]

THAN	THAT	AT	WHICH	POWER	IS	OBTAINABLE	AT	ANY	OTHER	TIDEWATER	PORT	IN
比	那	在	哪个	力量	是	可获得	在	任何	其他	潮汐	港口	在

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

THE	UNITED	STATES	.
这	团结的	各州	.

塔科马的制造商获得的电力价格比美国任何其他沿海港口获得的电力价格都要低。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] . [-]

TACOMA	IS	THE	ELECTRIC	CITY	OF	THE	PACIFIC	COAST	.	[	20	]
塔科马	是	这	电的	城市	的	这	太平洋	海岸	.	[	-	]

塔科马是太平洋沿岸的电力之城。[20]

[tə'kəumə] ['smeltər] . [-]

Tacoma	Smelter	.	[	21	]
塔科马	冶炼厂	.	[	-	]

塔科马冶炼厂。[21]

['ækses] [tu:; tə] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] .

Access	to	Raw	Materials	.
使用权	到	生的	材料	.

获取原材料的途径。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ɪn][tə'koʊmɑ:z] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] , [pæst] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]

Another	important	factor	in	Tacoma's	industrial	development	,	past	,	present	and
其他	重要的	因素	在	塔科马的	工业的	发展	，过去的	,	展示	和	

['fju:tʃər] ,

future	,
未来	,

塔科马工业发展（过去、现在和未来）的另一个重要因素是：

[ɪz][ɪts][prɑːk'sɪməti][ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] [ɔːr] [rɔː] [mə'tɪriəlz]

is	its	proximity	and	convenient	access	to	the	natural	products	or	raw	materials
是	它是	邻近	和	方便的	使用权	到	这	自然的	产品	或者	生的	材料

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

employed	in	manufacturing	.
受雇	在	制造业	.

其优势在于地理位置优越，便于获取生产中使用的天然产品或原材料。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['steɪp(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːr; ər]

Tacoma	is	the	point	at	which	the	leading	staple	products	of	Washington	are
塔科马	是	这	观点	在	哪个	这	领导	主食	产品	的	华盛顿	是

['tʃiːfli] [ə'sembld] [fɔːr; fər][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

chiefly	assembled	for	manufacture	and	distribution	.
主要	组装	为了	生产	和	分配	.

塔科马是华盛顿州主要主食产品的主要集结地，用于生产和分销。

[ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] “ ['wʌndərf(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] ” [ɑːr; ər]['mænɪfoʊld] .

The	resources	of	“	Wonderful	Washington	”	are	manifold	.
这	资源	的	“	精彩的	华盛顿	”	是	歧管	.

“奇妙的华盛顿”拥有丰富的资源。

[ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] , [ðə; ði] ['fɔrists] , [ðə; ði]['fɑːrmz][ænd; ənd] [ræntʃ] ,

The	products	of	the	mines	,	the	forests	,	the	farms	and	ranches	,
这	产品	的	这	矿井	,	这	森林	,	这	农场	和	牧场	,

矿山、森林、农场和牧场的产品，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌʌn'toʊld]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

and	of	the	waters	are	of	untold	value	to	the	world	.
和	的	这	水	是	的	不明	价值	到	这	世界	.

这些水资源对世界具有不可估量的价值。

[tə'koʊmɑːz][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kə'mændz] [ðiːz] ['prɑːdʌkt] [æz; əz] [dʌz] [noʊ]

Tacoma's	geographical	position	is	such	that	she	commands	these	products	as	does	no
塔科马的	地理	位置	是	这样的	那	她	命令	这些	产品	作为	做	不

['ʌðər] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːrθ'west] .

other	point	in	the	pacific	Northwest	.
其他	观点	在	这	太平洋	西北	.

塔科马的地理位置决定了它能够像太平洋西北地区的其他任何地方一样，对这些产品拥有绝对的控制权。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'lɪmpɪk] [pɪ'nɪnsələr] [bɪ'twiːn] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ɪz]

The	great	Olympic	Peninsula	between	Puget	Sound	and	the	Pacific	Ocean	is
这	伟大的	奥林匹克	半岛	之间	普吉特海湾	声音	和	这	太平洋	海洋	是

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtər][ɑːn] [θriː] [saɪdz] .

surrounded	by	water	on	three	sides	.
包围	经过	水	在	三	侧面	.

位于普吉特海湾和太平洋之间的奥林匹克半岛，三面环水。

['reilrəudz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts] ['prɑːdʌkt] [tuː; tə]['taɪdwɔːtər] , [ænd; ənd][tə'kəumə] ,

Railroads	are	required	to	bring	its	products	to	tidewater	,	and	Tacoma	,
铁路	是	必需的	到	带来	它是	产品	到	潮汐	,	和	塔科马	,

铁路公司必须将产品运往沿海地区和塔科马。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] ,

at	the	head	of	ocean	navigation	on	the	Sound	,
在	这	头	的	海洋	导航	在	这	声音	,

在海峡的远洋航行起点，

[ɪz][ɪn]['kloʊsɪst][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [saʊnd] [pɔːrts][tuː; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [rɪtʃ] [ɪn]['tɪmbər][ænd; ənd]
is **in** **closest** **proximity** **of** **all** **the** **Sound** **ports** **to** **this** **section** **rich** **in** **timber** **and**
是 在 最接近 邻近 的 全部 这 声音 端口 到 这 部分 富有的 在 木材 和
['mɪnərəl] ['riːsɔːrsɪz] .
mineral **resources** **.**
矿物 资源 .

它是距离海峡所有港口中木材和矿产资源丰富的这一区域最近的港口。

[saʊθ] , [ˌsaʊθ'iːst] ,
South **,** **southeast** **,**
南 , 东南 ,

南，东南，

[iːst] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][tə'kəumə][ɑːr; ər] ['iːkwəli] [rɪtʃ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪk'stendɪŋ]
east **and** **northeast** **of** **Tacoma** **are** **equally** **rich** **sections** **of** **territory** **extending**
东方 和 东北 的 塔科马 是 同样地 富有的 部分 的 领土 扩展
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [ɑːn][ðə; ði]
from **the** **Sound** **on** **the** **north** **and** **west** **to** **the** **Columbia** **River** **on** **the**
从 这 声音 在 这 北 和 西方 到 这 哥伦比亚 河 在 这
[saʊθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,
south **and** **to** **the** **ridge** **line** **of** **the** **Cascade** **Mountains** **on** **the** **east** **,**
南 和 到 这 岭 线 的 这 级联 山脉 在 这 东方 ,

塔科马东部和东北部也是物产同样丰富的地区，北起普吉特海湾，西至普吉特海湾，南至哥伦比亚河，东至喀斯喀特山脉的山脊线。

[huːz] ['treʒərz] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,
whose **treasures** **of** **agricultural** **,**
谁 宝藏 的 农业 ,

其农业宝藏，

['mɪnərəl] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [welθ] [mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
mineral **and** **forest** **wealth** **must** **seek** **the** **markets** **of** **the** **world**
矿物 和 森林 财富 必须 寻找 这 市场 的 这 世界
[θruː] [ðɪs] [pɔːrt] .
through **this** **port** **.**
通过 这 港口 .

矿产和林业财富必须通过这个港口进入世界市场。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .
Tacoma **is** **the** **natural** **and** **exclusive** **outlet** **for** **the** **products** **of** **this** **region** **.**
塔科马 是 这 自然的 和 独家的 出路 为了 这 产品 的 这 地区 .

塔科马是该地区产品天然且唯一的销售渠道。

[sɪks] [stiːm] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] [laɪnz] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][tə'kəumə] ,
Six **steam** **and** **four** **electric** **railway** **lines** **radiating** **from** **Tacoma** **,**
六 蒸汽 和 四 电的 铁路 线条 散热 从 塔科马 ,

从塔科马向外辐射出六条蒸汽铁路和四条电气化铁路。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] [s'tiːməz] [plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [tə'kəumə][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['meɪnlənd]
and **numerous** **steamers** **plying** **between** **Tacoma** **and** **the** **island** **and** **mainland**
和 很多的 蒸汽船 合奏 之间 塔科马 和 这 岛 和 大陆
[pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ə'fɔːrd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
ports **of** **the** **Sound** **afford** **transportation** **facilities** **for** **the** **traffic** **of** **the**
端口 的 这 声音 买得起 运输 设施 为了 这 交通 的 这
[ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['riːdʒənz] ['trɪbjəteri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
immediate **and** **more** **remote** **regions** **tributary** **to** **the** **city** **.**
即时 和 更多的 偏僻的 地区 支流 到 这 城市 .

往返于塔科马和海湾岛屿及大陆港口之间的众多轮船为该市附近及周边偏远地区的交通提供了运输便利。

[ə'krɔːs] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['paːsiz] [laɪ] [ðə; ði] ['jækimə] ['væli] , [ðə; ði] “ ['ɪnlənd]

Across	and	beyond	the	mountain	passes	lie	the	Yakima	Valley	,	the	“	Inland
穿过	和	超过	这	山	通过	说谎	这	亚基马	谷	,	这	“	内陆

['empaɪər] ,

Empire	,
帝国	,

越过山隘，便是亚基马山谷，也就是“内陆帝国”。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtər] [doʊ'meɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [huːz] ['prɑːdʌkt] ['siːkɪŋ] [trænz] -

”	and	the	greater	domain	of	the	United	States	whose	products	seeking	trans	-
”	和	这	更大的	领域	的	这	团结的	各州	谁	产品	寻求	翻译	-

[pə'sɪfɪk] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [pæs] [θruː] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrient] .

pacific	markets	pass	through	this	natural	gateway	to	the	Orient	.
太平洋	市场	经过	通过	这	自然的	网关	到	这	东方	.

以及美国更广泛的领土，其产品通过这个通往东方的天然门户销往跨太平洋市场。

['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪz] - [maɪlz] ['nɪrər] [dʒə'pæn] , [mə'nɪlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrient] [ðæn; ðən] [sæn]

Puget	Sound	is	300	miles	nearer	Japan	,	Manila	and	the	Orient	than	San
普吉特海湾	声音	是	-	英里	更近	日本	,	马尼拉	和	这	东方	比	圣

[frən'sɪskoʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

普吉特海湾比旧金山离日本、马尼拉和东方近300英里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [maɪlz] ['nɪrər] [ə'læskə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['goʊldən] [geɪt] .

It	is	800	miles	nearer	Alaska	than	the	Golden	Gate	.
它	是	-	英里	更近	阿拉斯加州	比	这	金的	门	.

它比金门大桥近阿拉斯加 800 英里。

['ɔrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tə'kəumə] ['smeltər] [ɑːr; ər] [brɔːt] [baɪ] [reɪl] [frʌm; frəm] ['iːstərn] ['wɑːʃɪŋtən]

Ores	for	the	Tacoma	Smelter	are	brought	by	rail	from	Eastern	Washington
矿石	为了	这	塔科马	冶炼厂	是	带来	经过	轨	从	东	华盛顿

[ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ə'læskə] ;

and	by	water	from	Alaska	;
和	经过	水	从	阿拉斯加州	;

塔科马冶炼厂的矿石通过铁路从华盛顿州东部运来，也通过水路从阿拉斯加运来；

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ; [frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ]

from	the	islands	along	the	coast	of	British	North	America	;	from	British
从	这	岛屿	沿着	这	海岸	的	英国	北	美国	;	从	英国

[kə'lʌmbiə] ,

Columbia	,
哥伦比亚	,

来自英属北美沿海岛屿；来自不列颠哥伦比亚省，

[kə'riə] , [streɪts] ['setlmənts] , ['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

Korea	,	Straits	Settlements	,	Mexico	and	Central	America	.
韩国	,	海峡	定居点	,	墨西哥	和	中央	美国	.

韩国、海峡殖民地、墨西哥和中美洲。

['fɔːrən] ['prɑːdʌkt] [brɔːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [fɔːr; fər] [ˌmænju'fæktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Foreign	products	brought	across	the	pacific	for	manufacture	in	the	United	States	,
外国的	产品	带来	穿过	这	太平洋	为了	生产	在	这	团结的	各州	,

从太平洋彼岸运来美国进行生产的外国产品，

[sʌtʃ] [æz; əz] [rɔː] [sɪlk] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [hemp] [frʌm; frəm] [mə'nɪlə] , [ɑːr; ər]

such	as	raw	silk	from	China	and	Japan	and	hemp	from	Manila	,	are
这样的	作为	生的	丝绸	从	中国	和	日本	和	麻	从	马尼拉	,	是

['lændɪd] [æt; ət] [tə'kəumə] .

landed	at	Tacoma	.
登陆	在	塔科马	.

例如来自中国和日本的生丝以及来自马尼拉的麻，都在塔科马港卸货。

[ðə; ði][reɪl][ænd; ənd]['wɔːtər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt][æt; ət][təˈkəumə] ,

The	rail	and	water	transportation	facilities	which	unite	at	Tacoma	,
这	轨	和	水	运输	设施	哪个	团结	在	塔科马	,

在塔科马交汇的铁路和水路运输设施

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kə'mænd] [ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd][ɪts]['wʌndərf(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv]

coupled	with	its	command	of	raw	materials	and	its	wonderful	resources	of
耦合	和	它是	命令	的	生的	材料	和	它是	精彩的	资源	的

['paʊər] [ænd; ənd][koʊl] ,

power	and	coal	,
力量	和	煤炭	,

再加上其对原材料的掌控以及丰富的电力和煤炭资源，

[meɪk] [ðɪs] ['sɪti][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'sepʃənəli] ['feɪvərd] [pɔɪnt][fɔːr; fər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] . [-]

make	this	city	a	most	exceptionally	favored	point	for	manufacturing	.	[	22	]
制作	这	城市	一个	最多	非常	受青睐	观点	为了	制造业	.	[	-	]

使这座城市成为制造业的绝佳地点。[22]

['hoʊmz][ʌv; əv][təˈkəumə][bæŋks] .

Homes	of	Tacoma	Banks	.
房屋	的	塔科马	银行	.

塔科马银行的住宅。

[wʌn] — ['ekwɪtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

1	—	Equitable	Building	.
1	—	公平	建筑	.

1—公平建筑。

[ˌtuː'tuː] — ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['bɪldɪŋ] .

2	—	National	Bank	of	Commerce	Building	.
2	—	国家的	银行	的	商业	建筑	.

2—国家商业银行大楼。

[θriː] — [bɜːr'lɪn] ['bɪldɪŋ] .

3	—	Berlin	Building	.
3	—	柏林	建筑	.

3—柏林大厦。

[fɔːr] — [luː'zɔn] ['bɪldɪŋ] .

4	—	Luzon	Building	.
4	—	吕宋岛	建筑	.

4—吕宋大厦。

[faɪv] — [fɪ'deləti] [trʌst] ['kʌmpəniːz] ['bɪldɪŋ] . [-]

5	—	Fidelity	Trust	Company's	Building	.	[	23	]
5	—	富达	相信	公司的	建筑	.	[	-	]

5—富达信托公司大楼。[23]

[ə'veɪləb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][saɪts] .

Available	Manufacturing	Sites	.
可用的	制造业	网站	.

可用的生产基地。

[ə; eɪ] [rɪ'zuːm] [ʌv; əv][tə'koʊmɑːz][suː'pɪrɪər][æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

A	resume	of	Tacoma's	superior	advantages	for	manufacturing	would	be
一个	恢复	的	塔科马的	优越的	优势	为了	制造业	会	是

[ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [saɪts] .

incomplete	without	reference	to	its	abundant	supply	of	manufacturing	sites	.
未完成	没有	参考	到	它是	丰富	供应	的	制造业	网站	.

如果不提及塔科马市拥有丰富的制造基地，那么对塔科马市制造业优越优势的总结就是不完整的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv][taɪd][ænd; ənd]['rɪvər][flæts] [ɪ'mi:diətli] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	are	twelve	square	miles	of	tide	and	river	flats	immediately	east	of	the
那里	是	十二	正方形	英里	的	潮	和	河	公寓	立即地	东方	的	这

['sɪti] [wɪtʃ] ,

city	which	,
城市	哪个	,

城市东侧紧邻着十二平方英里的潮汐滩涂和河滩，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wɜ:r; wər][ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

owing	to	a	combination	of	circumstances	,	were	until	recently	incapable	of
欠款	到	一个	组合	的	情况	,	是	直到	最近	无法	的

['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

private	ownership	and	occupation	.
私人的	所有权	和	职业	.

由于多种原因，直到最近才具备私人拥有和居住的能力。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɔ:r] [hed] [ʌv; əv] [kə'mensmənt] [beɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lev(ə)l][pleɪn] ['trævəst]

At	the	south	end	or	head	of	Commencement	Bay	there	is	a	level	plain	traversed
在	这	南	结尾	或者	头	的	开始	湾	那里	是	一个	等级	清楚的	穿越

[nɪr] [ɪts] ['westərli] [saɪd][baɪ][ðə; ði][pju:'æləp] ['rɪvər] .

near	its	westerly	side	by	the	Puyallup	River	.
靠近	它是	西风	边	经过	这	普亚卢普	河	.

在科门斯湾的南端或源头，有一片平坦的平原，普亚卢普河从其西侧流过。

[ðə; ði][lændz][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərli] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər]['meni] ['jɪrz] [set][ə'pɑ:rt][baɪ]

The	lands	on	the	easterly	side	of	the	river	were	for	many	years	set	apart	by
这	土地	在	这	东风	边	的	这	河	是	为了	许多	年	放	除	经过

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pju:'æləp] ['ɪndiən][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

the	government	as	a	part	of	the	Puyallup	Indian	reservation	,
这	政府	作为	一个	部分	的	这	普亚卢普	印度	预订	,

多年来，河东岸的土地一直被政府划为普亚卢普印第安人保留地的一部分。

[bʌt; bət]['ri:s(ə)ntli] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

but	recently	these	have	been	sold	by	order	of	the	government	.
但	最近	这些	有	到过	卖	经过	命令	的	这	政府	.

但最近这些产品已被政府下令出售。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kaʊnti] [laɪn] [ɪk'stendɪd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði][pju:'æləp] ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd]

The	King	County	line	extended	also	to	the	Puyallup	River	and	the	tide	and
这	国王	县	线	扩展	还	到	这	普亚卢普	河	和	这	潮	和

['rɪvər][flæts][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] — [moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəsli] ['loʊkeɪtɪd][fɔ:r; fər]

river	flats	at	the	head	of	the	bay	—	most	advantageously	located	for
河	公寓	在	这	头	的	这	湾	—	最多	有利地	位于	为了

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] — ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

commercial	and	industrial	purposes	—	being	without	their	jurisdiction	,
商业的	和	工业的	目的	—	存在	没有	他们的	管辖权	,

金县的边界线还延伸到普亚卢普河以及海湾顶端的潮汐滩涂和河滩——这些地方地理位置优越，非常适合商业和工业用途——却不在他们的管辖范围内。

[wɜ:r; wər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ][ðə; ði]['sɪti][ɔ:r] [pɪrs] ['kaʊnti] .

were	incapable	of	improvement	by	the	city	or	Pierce	County	.
是	无法	的	改进	经过	这	城市	或者	刺穿	县	.

市政府或皮尔斯县都无力改善这种情况。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][lændz][wɜ:r; wər] ['li:gəli] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tu:; tə] [pɪrs] ['kaʊnti] ,

But	in	1901	the	reservation	lands	were	legally	annexed	to	Pierce	County	,
但	在	-	这	预订	土地	是	合法地	附件	到	刺穿	县	,

但在1901年，这些保留地被合法地并入了皮尔斯县。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tə'kəumə][ɪz][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] ,

of	which	Tacoma	is	the	county	seat	,
的	哪个	塔科马	是	这	县	座位	,

其中塔科马是县城所在地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] ['eriə] [ʌv; əv] [flæt] [lændz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə]

and	the	occupation	of	this	enormous	area	of	flat	lands	adjacent	to
和	这	职业	的	这	巨大的	区域	的	平坦的	土地	邻近的	到

['taɪdwɔ:tər] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

tidewater	has	just	begun	.
潮汐	有	只是	开始	.

对这片毗邻潮汐线的广阔平坦土地的占领才刚刚开始。

[ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [brɪdʒ] [hæz; həz] [ðɪs] [jɪr] [bɪn] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][tə'kəumə] [ə'krɔ:s]

A	substantial	bridge	has	this	year	been	erected	by	the	city	of	Tacoma	across
一个	重大的	桥	有	这	年	到过	竖立	经过	这	城市	的	塔科马	穿过

[ðə; ði] [pju:'æləp] ['rɪvər] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst][lændz]

the	Puyallup	River	at	a	convenient	point	for	access	to	the	annexed	lands
这	普亚卢普	河	在	一个	方便的	观点	为了	使用权	到	这	附件	土地

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði][flæts] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [pju:'æləp]

from	the	manufacturing	district	which	occupies	the	flats	west	of	the	Puyallup
从	这	制造业	区	哪个	占据	这	公寓	西方	的	这	普亚卢普

['rɪvər] .

River	.
河	.

今年，塔科马市在普亚卢普河上架起了一座坚固的大桥，方便从普亚卢普河西岸平原上的制造区前往被吞并的土地。

[ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv]

The	federal	government	has	made	a	complete	survey	of	the	harbor	of
这	联邦	政府	有	制成	一个	完全的	民意调查	的	这	港口	的

[tə'kəumə] ,

Tacoma	,
塔科马	,

联邦政府已对塔科马港进行了全面勘测。

[ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	plans	for	the	improvement	of	which	contemplate	the	construction	of	a
这	计划	为了	这	改进	的	哪个	沉思	这	建造	的	一个

['sɪri:z] [ʌv; əv] ['wɔ:təweɪz] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [di:p] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

series	of	waterways	extending	from	deep	water	in	the	bay	a	considerable
系列	的	水道	扩展	从	深的	水	在	这	湾	一个	大量

['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

distance	to	the	south	.
距离	到	这	南	.

改善计划设想修建一系列水道，从海湾深水区向南延伸相当远的距离。

[ðə; ði] ['sɪti] ['wɔ:tərweɪ] ,

The	City	Waterway	,
这	城市	水路	,

城市水道

[wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dredʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] - [fi:t] [ænd; ənd] [depθs] [ɪn'kri:sɪŋ] [æz; əz]

which	is	being	dredged	to	a	width	of	550	feet	and	depths	increasing	as
哪个	是	存在	疏浚	到	一个	宽度	的	-	脚	和	深度	增加	作为

[ˌaɪ 'ti:] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [fi:t] ,

it	approaches	the	bay	from	fifteen	to	thirty	feet	,
它	方法	这	湾	从	十五	到	三十	脚	,

正在疏浚的河道宽度为 550 英尺，深度随着靠近海湾而从 15 英尺增加到 30 英尺。

['ʌndər] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] [ə'wɔrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['dʒænjueri] , - ,

under	a	contract	awarded	by	the	federal	government	in	January	,	1903	,
在下面	一个	合同	获奖	经过	这	联邦	政府	在	一月	,	-	,

根据联邦政府于1903年1月授予的一份合同，

[ɪk'stendz; ek'stendz][æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] ['twenti] - [θɜːrd] [striːt] , [ɔːr] ['nɪrli] ['twenti] ['sɪti] [blɑːks]

extends	as	far	south	as	Twenty	-	third	Street	,	or	nearly	twenty	city	blocks
扩展	作为	远的	南	作为	二十	-	第三	街道	,	或者	几乎	二十	城市	积木

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['hɑːrbər][laɪn] .

from	the	original	harbor	line	.
从	这	原来的	港口	线	.

向南延伸至第二十三街，距离原港口线约二十个街区。

[maɪlz][ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔːtərfrʌnt] [ænd; ənd] [hwɔːvz] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

Miles	of	additional	waterfront	and	wharves	will	thus	be	obtained	at	the	head
迈尔斯	的	额外的	滨水区	和	码头	将要	因此	是	获得	在	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

of	the	bay	,
的	这	湾	,

如此一来，海湾顶端将新增数英里的滨水区和码头。

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃɔːr] [laɪn][sʌm; səm][ten] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent][frʌm; frəm] ['braʊnz] [pɔɪnt]

exclusive	of	the	natural	shore	line	some	ten	miles	in	extent	from	Brown's	Point
独家的	的	这	自然的	支撑	线	一些	十	英里	在	程度	从	布朗的	观点

[tuː; tə] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] .

to	Point	Defiance	.
到	观点	蔑视	.

不包括从布朗角到迪法恩斯角绵延约十英里的天然海岸线。

['reilrəudz] [ænd; ənd] ['stiːmʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][də'rekt][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

Railroads	and	steamships	will	have	direct	and	immediate	access	to	the	very
铁路	和	蒸汽船	将要	有	直接的	和	即时	使用权	到	这	非常

[hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

heart	of	this	district	.
心	的	这	区	.

铁路和轮船将可以直接便捷地到达该地区的中心地带。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][roʊdz] , ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd]

The	acquisition	and	improvement	by	the	construction	of	roads	,	bridges	and
这	获得	和	改进	经过	这	建造	的	道路	,	桥梁	和

['wɔːtəweɪz] [ʌv; əv][sɪks] ,

waterways	of	6	,
水道	的	6	,

通过修建道路、桥梁和水道，对6个地区进行了征用和改善。

- ['eikəs][ʌv; əv][lænd] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

000	acres	of	land	immediately	adjacent	to	the	city	,
-	英亩	的	土地	立即地	邻近的	到	这	城市	,

紧邻城市的 000 英亩土地，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] [mɔːr] [ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [saɪts][ænd; ənd]['juːtəlaɪz]

make	it	possible	for	many	more	manufacturers	to	secure	sites	and	utilize
制作	它	可能的	为了	许多	更多的	制造商	到	安全的	网站	和	利用

[ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['paʊər] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][tə'kəumə] ,

the	limitless	power	resources	of	Tacoma	,
这	无限	力量	资源	的	塔科马	,

使更多制造商能够获得选址并利用塔科马无限的能源资源。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːrθ'west] . [-]

the	great	Industrial	City	of	the	Pacific	Northwest	.	[	24	]
这	伟大的	工业的	城市	的	这	太平洋	西北	.	[	-	]

太平洋西北地区伟大的工业城市。[24]

['ləʊdɪŋ] ['lʌmbər] [æt; ət][tə'kəumə] [mɪl] ['kʌmpəniːz] [wɔːrf] . [-]
Loading Lumber at Tacoma Mill Company's Wharf . [25]
加载中 木材 在 塔科马 磨 公司的 码头 . [-]

在塔科马木材公司码头装载木材。[25]

[tə'kəumə][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
Tacoma is now the leading manufacturing city of Washington and the Pacific
塔科马 是 现在 这 领导 制造业 城市 的 华盛顿 和 这 太平洋
[ˌnɔːrθ'west] .
Northwest .
西北 .

塔科马现在是华盛顿州和太平洋西北地区领先的制造业城市。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sɪns] - [hæz; həz] [bɪn] [fə'nɑːmɪn(ə)l] .
The industrial development of the city since 1900 has been phenomenal .
这 工业的 发展 的 这 城市 自从 - 有 到过 非凡的 .

自 1900 年以来，该市的工业发展取得了惊人的成就。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['sensəs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] - - [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
According to the federal census there were in 1900 381 manufacturing
根据 到 这 联邦 人口普查 那里 是 在 - - 制造业
[is'tæbliʃmənts] [æt; ət][tə'kəumə] ,
establishments at Tacoma ,
机构 在 塔科马 ,

根据联邦人口普查，1900年塔科马有381家制造企业。

[huːz] ['ægrɪgət] [ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] $8 , - , - ,
whose aggregate invested capital was $8 , 146 , 691 ,
谁 总计的 投资 首都 曾是 $8 , - , - ,

其总投资资本为 8,146,691 美元，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd][ɪn] [huːz] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] -
of which there were 385 proprietors and in whose employ there were 293
的 哪个 那里 是 - 业主 和 在 谁 采用 那里 是 -
['sælərɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ænd; ənd][fɔːr] ,
salaried officials and clerks and 4 ,
领薪水 官员 和 职员 和 4 ,

其中有 385 位业主，他们雇佣了 293 名领薪官员和职员，以及 4 名员工。

- [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] .
347 wage - earners .
- 工资 - 收入者 .

347名工薪阶层。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l]
Of this total number of wage - earners in manufacturing and mechanical
的 这 全部的 数字 的 工资 - 收入者 在 制造业 和 机械的
['ɪndəstriz] [æt; ət][tə'kəumə] ,
industries at Tacoma ,
行业 在 塔科马 ,

在塔科马市制造业和机械行业的这些工薪阶层中，

[fɔːr] , - [wɜːr; wər][men] , [waɪl] ['oʊnli] - [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [ɔːr] ['tʃɪldrən] ['ʌndər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
4 , 104 were men , while only 243 were women or children under the age of
4 , - 是 男人 , 尽管 仅有的 - 是 女性 或者 孩子们 在下面 这 年龄 的
- ['jɪrz] .
16 years .
- 年 .

其中 4,104 人为男性，而只有 243 人为女性或 16 岁以下儿童。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['kʌstəm] [wɜ:rk][ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] ,

The	total	value	of	the	products	,	including	custom	work	and	repairing	,
这	全部的	价值	的	这	产品	,	包括	风俗	工作	和	维修	,

产品总价值，包括定制和维修费用，

[ʌv; əv][ðə; ði] - [is'tæbliʃmənts] [æt; ət][tə'kəumə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]

of	the	381	establishments	at	Tacoma	for	the	year	preceding	the	taking	of
的	这	-	机构	在	塔科马	为了	这	年	前	这	采取	的

[ðə; ði]['sensəs][wʌz; wəz] $12 , - , - .

the	census	was	$12	,	029	,	497	.
这	人口普查	曾是	$12	,	-	,	-	.

在人口普查前一年，塔科马市 381 家机构的总收入为 12,029,497 美元。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [nu:] [mɪlz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə]

MORE	THAN	ONE	HUNDRED	NEW	MILLS	AND	FACTORIES	HAVE	BEEN	ADDED	TO
更多的	比	一	百	新的	磨坊	和	工厂	有	到过	额外	到

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][tə'koʊmɑ:z] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [ðæt]

THE	LIST	OF	TACOMA'S	MANUFACTURING	INDUSTRIES	DURING	THE	FOUR	YEARS	THAT
这	列表	的	塔科马的	制造业	行业	期间	这	四	年	那

[hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sensəs] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

HAVE	ELAPSED	SINCE	THE	FEDERAL	CENSUS	WAS	TAKEN	.
有	过去	自从	这	联邦	人口普查	曾是	已采取	.

自联邦人口普查以来的四年间，塔科马市制造业企业名单中新增了 100 多家工厂。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [nu:] ['fæktriz; 'fæktəriz] ['evri] [mʌnθ] .

THAT	IS	AN	AVERAGE	OF	MORE	THAN	TWO	NEW	FACTORIES	EVERY	MONTH	.
那	是	一个	平均的	的	更多的	比	二	新的	工厂	每一个	月	.

这意味着平均每个月新增两家以上的工厂。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [is'tæbliʃmənts] [hæv; həv] ['dʌbld] [ɔ:r] ['trebəld] [ðer; ðər] [kə'pæsəti]

MANY	OF	THE	OLDER	ESTABLISHMENTS	HAVE	DOUBLED	OR	TREBLED	THEIR	CAPACITY
许多	的	这	老	机构	有	双倍	或者	三倍	他们的	容量

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .

DURING	THE	SAME	PERIOD	.
期间	这	相同的	时期	.

同期，许多老牌企业的容量都增加了一倍甚至两倍。

[noʊ] [kəm'pli:t] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][tə'koʊmɑ:z][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [is'tæbliʃmənts]

No	complete	summary	of	the	operations	of	Tacoma's	manufacturing	establishments
不	完全的	概括	的	这	运营	的	塔科马的	制造业	机构

[kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sensəs] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] - .

can	be	presented	for	comparison	with	the	census	report	of	1900	.
能	是	呈现	为了	比较	和	这	人口普查	报告	的	-	.

无法提供塔科马制造业企业运营情况的完整摘要，以便与 1900 年的人口普查报告进行比较。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:rts] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tə'kəumə] ['deɪli] [nu:z] [baɪ][sʌm; səm]

But	from	written	reports	submitted	to	the	Tacoma	Daily	News	by	some
但	从	书面	报告	提交	到	这	塔科马	日常的	消息	经过	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kən'sɜ:rnz][ɪn][tə'kəumə] ,

of	the	leading	manufacturing	concerns	in	Tacoma	,
的	这	领导	制造业	担忧	在	塔科马	,

但根据塔科马一些主要制造企业向《塔科马每日新闻》提交的书面报告，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kælɪndər] [jɪr] - ,

it	appears	that	during	the	calendar	year	1903	,
它	出现	那	期间	这	日历	年	-	,

看来在1903年，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪm'plɔɪd]

one	hundred	and	thirty	-	five	representative	manufacturers	in	the	city	employed
一	百	和	三十	-	五	代表	制造商	在	这	城市	受雇

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][sɪks] ,

an	average	of	6	,
一个	平均的	的	6	,

该市135家代表性制造商平均雇佣6名员工。

- [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

796	wage	-	earners	during	the	year	,
-	工资	-	收入者	期间	这	年	,

一年内共有796名工薪阶层，

[waɪl] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [ðiːz] [is'tæbliʃmənts] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði]

while	the	value	of	the	finished	product	of	these	establishments	alone	for	the
尽管	这	价值	的	这	完成的	产品	的	这些	机构	独自的	为了	这

[seɪm] [jɪr] [wʌz; wəz] $28 , - , - ,

same	year	was	$28	,	932	,	295	,
相同的	年	曾是	$28	,	-	,	-	,

而仅这些机构当年的成品价值就达到了 28,932,295 美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['pɜːrmənənt] [ɪmp'ruːvmənts] [ɔːr] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][plænts] ['dʊrɪŋ]

and	the	cost	of	permanent	improvements	or	additions	to	the	plants	during
和	这	成本	的	永恒的	改进	或者	新增内容	到	这	植物	期间

[ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] $1 , - , - .

the	year	was	$1	,	129	,	550	.
这	年	曾是	$1	,	-	,	-	.

该年度工厂永久性改进或扩建的费用为 1,129,550 美元。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

- [aʊt] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [is'tæbliʃmənts] [ðæt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sensəs]

135	out	of	500	to	600	establishments	that	would	now	be	classified	by	the	census
-	出去	的	-	到	-	机构	那	会	现在	是	分类	经过	这	人口普查

[æz; əz][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kən'sɜːrnz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɪm'plɔɪd] [ˌtuː'tuː] ,

as	manufacturing	concerns	in	this	city	employed	2	,
作为	制造业	担忧	在	这	城市	受雇	2	,

该市500至600家企业中，有135家（根据人口普查数据，这些企业现在会被归类为制造业企业）雇佣了2名员工。

- [mɔːr] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ɪn] - [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] -
[is'tæbliʃmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sensəs] [jɪr] ,

349	more	wage	-	earners	in	1903	than	were	employed	by	a	total	of	389
-	更多的	工资	-	收入者	在	-	比	是	受雇	经过	一个	全部的	的	-

establishments	during	the	census	year	,
机构	期间	这	人口普查	年	,

1903年，工资劳动者人数比当年普查统计的389家企业雇佣的工人总数多出349人。

[waɪl] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtpʊt][ʌv; əv] [ðiːz] - [is'tæbliʃmənts] [ɪn] - [wʌz; wəz] ['nɪrli]

while	the	value	of	the	output	of	these	135	establishments	in	1903	was	nearly
尽管	这	价值	的	这	输出	的	这些	-	机构	在	-	曾是	几乎

[tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]

two	and	one	-	half	times	as	great	as	the	total	value	of	the	product	of
二	和	一	-	一半	时代	作为	伟大的	作为	这	全部的	价值	的	这	产品	的

- [is'tæbliʃmənts] [ɪn] - .

389	establishments	in	1900	.
-	机构	在	-	.

1903 年，这 135 家企业的产值几乎是 1900 年 389 家企业产值总和的 2.5 倍。

['lʌmbər] ['ɪndəstri] [æt; ət][tə'kəumə] .

Lumber	**Industry**	**at**	**Tacoma**	**.**
木材	行业	在	塔科马	.

塔科马的木材工业。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['lʌmbər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

Tacoma	**is**	**the**	**largest**	**lumber**	**manufacturing**	**point**	**on**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**.**
塔科马	是	这	最大	木材	制造业	观点	在	这	太平洋	海岸	.

塔科马是太平洋沿岸最大的木材生产中心。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['lʌmbər] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west]

The	**manufacture**	**of**	**lumber**	**is**	**the**	**most**	**important**	**industry**	**in**	**the**	**Pacific**	**Northwest**
这	生产	的	木材	是	这	最多	重要的	行业	在	这	太平洋	西北

.

:

.

木材加工业是太平洋西北地区最重要的产业。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [twelv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['ʃɪŋgl] [mɪlz] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][tə'kəumə] .

In	**1900**	**there**	**were**	**twelve**	**lumber**	**and**	**shingle**	**mills**	**in**	**operation**	**in**	**Tacoma**	**.**
在	-	那里	是	十二	木材	和	卵石	磨坊	在	手术	在	塔科马	.

1900年，塔科马有12家木材和木瓦厂在运营。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] - [tu:] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [im'plɔiŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] ,

In	**1903**	**there**	**were**	**twenty**	**-**	**two**	**in**	**operation**	**,**	**employing**	**an**	**average**	**of**	**2**	**,**
在	-	那里	是	二十	-	二	在	手术	,	雇用	一个	平均的	的	2	,

- [weɪdʒ] - ['ɜ:rnər] .

682	**wage**	**-**	**earners**	**.**
-	工资	-	收入者	.

1903 年，共有 22 家工厂在运营，平均雇佣了 2682 名工人。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['ʃɪŋgl] ['aʊtpʊt] [sɪns] - [meɪ] [bi:; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]

The	**increase**	**in**	**the**	**lumber**	**and**	**shingle**	**output**	**since**	**1900**	**may**	**be**	**shown**	**by**	**the**
这	增加	在	这	木材	和	卵石	输出	自从	-	可能	是	所示	经过	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['fɪgjərz] ,

following	**figures**	**,**
下列的	数据	,

下图显示了自 1900 年以来木材和木瓦产量的增长情况：

[beɪst] [ə'pɑ:n] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mɪlz] .

based	**upon**	**reports**	**from**	**the**	**local**	**mills**	**.**
基于	之上	报告	从	这	当地的	磨坊	.

根据当地工厂的报告。

[kʌt] [ʌv; əv][tə'kəumə] ['lʌmbər] [mɪlz] .

Cut	**of**	**Tacoma**	**Lumber**	**Mills**	**.**
切	的	塔科马	木材	米尔斯	.

塔科马木材厂的切割。

[jɪr] .

Year	**.**
年	.

年。

['lʌmbər] , [fi:t] .

Lumber	**,**	**feet**	**.**
木材	,	脚	.

木材，英尺。

['ʃɪŋglz] .

Shingles	**.**
带状疱疹	.

带状疱疹。

['toʊt(ə)l]['vælju:] . - - , - , - - , - , - $2 , - , - - , - , - - ,
Total value . 1900 185 , 414 , 130 178 , 386 , 000 $2 , 517 , 9671901 219 , 150 , 000 251 ,
全部的 价值 . - - , - , - - , - , - $2 , - , - - , - , - - ,
- , - [ˌtu:'tu:] , - , - - , - , - - , - , - [fɔ:r] , - , - - , - ,
000 , 000 2 , 695 , 7001902 303 , 654 , 557 347 , 565 , 000 4 , 069 , 0001903 361 , 522 ,
- , - 2 , - , - - , - , - - , - , - 4 , - , - - , - ,
- - , - , - [faɪv] , - , - [-]
766 376 , 935 , 500 5 , 110 , 398 [26]
- - , - , - 5 , - , - [-]

总价值.1900 185,414,130 178,386,000 $2,517,9671901 219,150,000 251,000,000 2,695,7001902 303,654,557 347,565,000 4,069,0001903 361,522,766 376,935,500 5,110,398[26]

[ˌes 'ti:] . [pɔ:l] & [tə'kəumə] ['lʌmbər] ['kʌmpəni:z] [mɪl] [ænd; ənd] ['hwilər] - ['ɑ:sˌgʊd] ['kʌmpəni:z] [nu:]
St . Paul & Tacoma Lumber Company's Mill and Wheeler - Osgood Company's New
英石 . 保罗 & 塔科马 木材 公司的 磨 和 惠勒 - 奥斯古德 公司的 新的
[sæʃ] [ænd; ənd] [dɔ:r] ['fækt(ə)ri] . [-]
Sash and Door Factory . [27]
窗扇 和 门 工厂 . [-]

圣保罗和塔科马木材公司的锯木厂和惠勒-奥斯古德公司的新门窗厂。[27]

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [θri:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɪlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [ænd; ənd]
The increase in three years in the number of mills engaged in the lumber and
这 增加 在 三 年 在 这 数字 的 磨坊 已订婚的 在 这 木材 和
['ʃɪŋgl] ['ɪndəstri] [æt; ət][tə'kəumə][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . [θri:][pər] [sent] .
shingle industry at Tacoma is at the rate of 83 . 3 per cent .
卵石 行业 在 塔科马 是 在 这 速度 的 - . 3 每 中心 .

塔科马市从事木材和木瓦行业的工厂数量在三年内增长了 83.3%。

; [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . [sɪks][pər] [sent] . ;
; in the lumber cut at the rate of 96 . 6 per cent . ;
; 在 这 木材 切 在 这 速度 的 - . 6 每 中心 . ;

木材砍伐率达到 96.6%。

[ɪn][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['ʃɪŋglz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . - [pər] [sent] . ;
in the output of shingles at the rate of 94 . 0 per cent . ;
在 这 输出 的 带状疱疹 在 这 速度 的 - . - 每 中心 . ;

屋顶瓦片产量占总产量的 94.0%。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . - [pər] [sent] .
and in the value of the product at the rate of 103 . 0 per cent .
和 在 这 价值 的 这 产品 在 这 速度 的 - . - 每 中心 .

并且产品价值增长了 103.0%。

['lɑ:rdʒɪst] ['lʌmbər] [plænt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
Largest Lumber Plant in the World .
最大 木材 植物 在 这 世界 .

世界最大的木材加工厂。

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] & [tə'kəumə] ['lʌmbər] ['kʌmpəni:z] [plænt][ɑ:n][ðə; ði][flæts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪti]
The St . Paul & Tacoma Lumber Company's plant on the flats between the City
这 英石 . 保罗 & 塔科马 木材 公司的 植物 在 这 公寓 之间 这 城市
['wɔ:tərweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][pju:'æləp] ['rɪvər] ,
Waterway and the Puyallup River ,
水路 和 这 普亚卢普 河 ,

圣保罗和塔科马木材公司位于城市水道和普亚卢普河之间平原上的工厂

[ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [sɔ:] [mɪl] [plænt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['prɑ:bəbli][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
is the largest saw mill plant in the United States and probably in the world .
是 这 最大 锯 磨 植物 在 这 团结的 各州 和 大概 在 这 世界 .

它是美国乃至全世界最大的锯木厂。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .

It	was	established	in	1888	.
它	曾是	已确立的	在	-	.

它成立于1888年。

[ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][kəˈpæsəti][ʌv; əv] - , - [fiːt] [pər] ['diːm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] - ,

Its	original	capacity	of	300	,	000	feet	per	diem	has	been	increased	to	500	,
它是	原来的	容量	的	-	,	-	脚	每	迪姆	有	到过	增加	到	-	,

其原有的每日30万英尺的吞吐量已增加到50万英尺。

- [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [mɪl] [sɪns] - ,

000	feet	by	the	erection	of	a	second	mill	since	1900	,
-	脚	经过	这	勃起	的	一个	第二	磨	自从	-	,

自 1900 年以来，通过建造第二座磨坊，海拔上升了 000 英尺。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʌt] - , - , - [fiːt] [ʌv; əv][fɜːr] ,

and	during	the	year	1903	the	company	cut	122	,	348	,	562	feet	of	fir	,
和	期间	这	年	-	这	公司	切	-	,	-	,	-	脚	的	冷杉	,

1903年，该公司砍伐了122,348,562英尺的冷杉木。

[spruːs] , ['hemlɑːk] [ænd; ənd]['siːdər][ænd; ənd] [sɔːd] , [draɪd][ænd; ənd] [pækt] - , - , -

spruce	,	hemlock	and	cedar	and	sawed	,	dried	and	packed	63	,	822	,	000
云杉	,	铁杉	和	雪松	和	锯	,	干燥	和	包装	-	,	-	,	-

['ʃɪŋglz] ,

shingles	,
带状疱疹	,

云杉、铁杉和雪松，锯切、干燥、包装，共生产了 63,822,000 片木瓦。

[ɪts] ['aʊtpʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['biːɪŋ] ['vælјuːd][æt; ət] $1 , - , - .

its	output	for	the	year	being	valued	at	$1	,	761	,	698	.
它是	输出	为了	这	年	存在	有价值的	在	$1	,	-	,	-	.

该年度的产值价值为 1,761,698 美元。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔpəreits] [faɪv] ['lɔːgɪŋ] [kæmps] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pəˈsɪfɪk][ænd; ənd][təˈkəumə]

The	company	operates	five	logging	camps	along	the	Northern	Pacific	and	Tacoma
这	公司	运作	五	日志记录	营地	沿着	这	北方	太平洋	和	塔科马

['iːstərn] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] [imˈplɔiz] [wʌn] ,

Eastern	railways	and	employs	1	,
东	铁路	和	雇佣	1	,

该公司沿北太平洋铁路和塔科马东部铁路运营五个伐木营地，雇佣了1名员工。

- [men] .

500	men	.
-	男人	.

500名男子。

[ðə; ði][təˈkəumə] [mɪl] ['kʌmpəniːz] [plænt][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [æt; ət] “ [oʊld] [taʊn] ” [ɪz][ðə; ði]['sekənd]

The	Tacoma	Mill	Company's	plant	on	the	waterfront	at	“	Old	Town	”	is	the	second
这	塔科马	磨	公司的	植物	在	这	滨水区	在	“	老的	镇	”	是	这	第二

['lɑːrdʒɪst] ['lʌmbər] [plænt][æt; ət][təˈkəumə][ɪn][kəˈpæsəti] ,

largest	lumber	plant	at	Tacoma	in	capacity	,
最大	木材	植物	在	塔科马	在	容量	,

塔科马木材公司位于“老城区”滨水区的工厂是塔科马产能第二大的木材加工厂。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ɪts] ['aʊtpʊt] .

number	of	men	employed	and	the	value	of	its	output	.
数字	的	男人	受雇	和	这	价值	的	它是	输出	.

雇佣人数及其产值。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv]['hænsən] & ['ækɝsən] [huː] [ɪ'stæblɪʃt]
This company is the successor of the firm of Hanson & Ackerson who established
这 公司 是 这 接班人 的 这 公司 的 汉森 & 阿克森 WHO 已确立的
[ə; eɪ] [mɪl] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [kə'mensmənt] [beɪ] [wer] [ðə; ði]['prez(ə)nt][plænt][ʌv; əv]
a mill in 1868 on the shore of Commencement Bay where the present plant of
一个 磨 在 - 在 这 支撑 的 开始 湾 在哪里 这 展示 植物 的
[ðə; ði][tə'kəumə] [mɪl] ['kʌmpəni] [naʊ] [stændz] .
the Tacoma Mill Company now stands .
这 塔科马 磨 公司 现在 站立 .

这家公司是 Hanson & Ackerson 公司的继承者，该公司于 1868 年在 Commencement Bay 岸边建立了一家工厂，而 Tacoma Mill Company 的现有工厂就位于那里。

[ðə; ði][fɜːrst] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][tə'kəumə][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [mɪl] .
The first settlement at Tacoma was due to this mill .
这 第一的 沉降 在 塔科马 曾是 到期的 到 这 磨 .

塔科马的第一个定居点就是因为这座磨坊而建立的。

[ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l][kə'pæsəti][wʌz; wəz] - , - [fiːt] [pər] ['diːm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]
Its original capacity was 40 , 000 feet per diem , which has been increased to
它是 原来的 容量 曾是 - , - 脚 每 迪姆 , 哪个 有 到过 增加 到
- ,
300 ,
- ,

其最初的日处理能力为 40,000 英尺，现已增加到 300,000 英尺。

- [fiːt] , [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [fɔːr; fər] - [ɪn'kluːdɪŋ] - , - , - [fiːt] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] - ,
000 feet , the output for 1903 including 85 , 824 , 204 feet of lumber and 42 ,
- 脚 , 这 输出 为了 - 包括 - , - , - 脚 的 木材 和 - ,

1903 年的产量为 000 英尺，其中包括 85,824,204 英尺的木材和 42,000 英尺的木材。

- , - ['ʃɪŋglz] , ['vælјuːd][æt; ət] $1 , - , - .
738 , 500 shingles , valued at $1 , 000 , 000 .
- , - 带状疱疹 , 有价值的 在 $1 , - , - .

738,500 片瓦片，价值 1,000,000 美元。

[reɪl] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tə'kəumə] [mɪlz] [ɪn'kriːst]
RAIL SHIPMENTS OF LUMBER AND SHINGLES FROM THE TACOMA MILLS INCREASED
轨 货物 的 木材 和 带状疱疹 从 这 塔科马 磨坊 增加
[frʌm; frəm][θriː] ,
FROM 3 ,
从 3 ,

塔科马木材厂的木材和木瓦铁路运输量从3,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(Tacoma Electric City of the Pacific)

- [kɑːrz] [ɪn] - [tuː; tə][sɪks] , - [kɑːrz] [ɪn] - ,
141 CARS IN 1900 TO 6 , 012 CARS IN 1903 ,
- 汽车 在 - 到 6 , - 汽车 在 - ,

1900年有141辆汽车，1903年有6012辆汽车。

[waɪl] ['kɑːrgoʊ] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] - , - , - [fiːt] [ɪn] -
WHILE CARGO SHIPMENTS OF LUMBER INCREASED FROM 77 , 818 , 557 FEET IN 1900
尽管 货物 货物 的 木材 增加 从 - , - , - 脚 在 -
[tuː; tə] - ,
TO 129 ,
到 - ,

虽然木材的货物运输量从 1900 年的 77,818,557 英尺增加到 129,

- , - [fiːt] [ɪn] - .
036 , 317 FEET IN 1903 .
- , - 脚 在 - .

036，1903 年 317 英尺。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['trænspɔːrt][diːs] [seɪld] [ɑːn] [meɪ] [naɪn] , - , [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔːrt][fɔːr; fər]
The United States transport Dix sailed on May 9 , 1903 , from this port for
这 团结的 各州 运输 迪克斯 航行 在 可能 9 , - , 从 这 港口 为了
[məˈnɪlə][wɪð; wɪθ][θriː] ,
Manila with 3 ,
马尼拉 和 3 ,

美国运输船"迪克斯"号于1903年5月9日从该港口启航前往马尼拉，船上载有3人。

- , - [fiːt] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ['loʊdɪd] [æt; ət] [tuː] [təˈkəumə] [mɪl] [hwɔːvz] .
900 , 156 feet of lumber loaded at two Tacoma mill wharves .
- , - 脚 的 木材 已加载 在 二 塔科马 磨 码头 .

900,156 英尺长的木材在塔科马的两个锯木厂码头装货。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['lʌmbər] ['kɑːrgoʊ] ['evər] ['loʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
THIS WAS THE LARGEST LUMBER CARGO EVER LOADED IN THE WORLD .
这 曾是 这 最大 木材 货物 曾经 已加载 在 这 世界 .

这是世界上装载过的最大一批木材货物。

['ʌðər] [ˌmænjuˈfæktʃərz][ʌv; əv] [wʊd] .
Other Manufactures of Wood .
其他 制成品 的 木头 .

其他木制品。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][təˈkəumə] ['lʌmbər] [mɪlz] [ɪz] [səˈplaɪd] [tuː; tə]
A large share of the product of the Tacoma lumber mills is supplied to
一个 大的 分享 的 这 产品 的 这 塔科马 木材 磨坊 是 供应 到
[ˌmænjuˈfæktʃərəz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
manufacturers in this city .
制造商 在 这 城市 .

塔科马木材厂生产的大部分产品都供应给该市的制造商。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] ['ɪndəstriz] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [æt; ət][təˈkəumə][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [prɪ]
A long list of industries has developed at Tacoma in consequence of its pre
一个 长的 列表 的 行业 有 发达 在 塔科马 在 结果 的 它是 预
- ['emɪnəns] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌmbər] [mɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
- eminence as the lumber mart of the State .
- 卓越 作为 这 木材 市场 的 这 状态 .

由于塔科马是该州首屈一指的木材集散地，因此发展出了许多产业。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pleɪnɪŋ] [mɪlz] [ænd; ənd] [sæʃ] , [dɔːr] [ænd; ənd][blaɪnd]['fæktriz; 'fæktəriz] .

There	are	many	planing	mills	and	sash	,	door	and	blind	factories	.
那里	是	许多	规划	磨坊	和	窗扇	,	门	和	瞎的	工厂	.

这里有很多刨木厂和门窗制造厂。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][plænt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hwilər] - ['ɑːsˌgʊd]

The	largest	plant	of	this	description	in	the	State	is	that	of	the	Wheeler	-	Osgood
这	最大	植物	的	这	描述	在	这	状态	是	那	的	这	惠勒	-	奥斯古德

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

该州同类工厂中规模最大的是惠勒-奥斯古德公司（Wheeler-Osgood Company）的工厂。

[ɑːn][ðə; ði][flæts] , [ɪn'lɑːrdʒd][ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [sɪns] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ]['faɪər][ɪn] [sep'tembər] , - .

on	the	flats	,	enlarged	and	rebuilt	since	its	destruction	by	fire	in	September	,	1902	.
在	这	公寓	,	放大	和	重建	自从	它是	破坏	经过	火	在	九月	,	-	.

位于公寓楼上，自 1902 年 9 月被大火烧毁以来，经过扩建和重建。

[təˈkəumə][hæz; həz][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [jɑːdz][ænd; ənd] [bɪldz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['wʊd(ə)n] ['ves(ə)lz][fɔːr; fər][seɪl]

Tacoma	has	large	ship	yards	and	builds	the	largest	wooden	vessels	for	sail
塔科马	有	大的	船	码	和	建造	这	最大	木制的	船只	为了	帆

[ænd; ənd] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɔːr] ['koʊstˌwaɪz] [treɪd] [tuː; tə] [ə'læskə] .

and	steam	navigation	engaged	in	the	Sound	or	Coastwise	trade	to	Alaska	.
和	蒸汽	导航	已订婚的	在	这	声音	或者	沿海岸线	贸易	到	阿拉斯加州	.

塔科马拥有大型造船厂，建造用于海湾或沿岸与阿拉斯加贸易的最大的帆船和蒸汽船。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kɑːr] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [plænts][æt; ət][təˈkəumə] ; ['sevrəl] ['fɜːrnɪtʃər]

There	are	three	car	construction	and	repair	plants	at	Tacoma	;	several	furniture
那里	是	三	车	建造	和	维修	植物	在	塔科马	;	一些	家具

['fæktriz; 'fæktəriz] ,

factories	,
工厂	,

塔科马有三家汽车制造和修理厂；还有几家家具厂，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][plænt][ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrmən]

including	the	largest	plant	in	this	industry	on	the	Coast	,	that	of	the	Carman
包括	这	最大	植物	在	这	行业	在	这	海岸	,	那	的	这	卡曼

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Manufacturing	Company	,
制造业	公司	,

其中包括沿海地区该行业最大的工厂——卡曼制造公司（Carman Manufacturing Company）的工厂。

['kʌvərɪŋ] [sɪks]['eikəs] ; [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][plænt][ɪn][ðə; ði] [west] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['kɔːfɪnz]

covering	six	acres	;	the	largest	plant	in	the	West	for	the	manufacture	of	coffins
覆盖	六	英亩	;	这	最大	植物	在	这	西方	为了	这	生产	的	棺材

[ænd; ənd] ['kæskɪt] ;

and	caskets	;
和	棺材	;

占地六英亩；是西部最大的棺材制造厂；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][plænt][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]

also	the	largest	plant	in	this	section	of	the	world	for	the	manufacture	of
还	这	最大	植物	在	这	部分	的	这	世界	为了	这	生产	的

['wʊd(ə)n] - [steɪv] ['wɔːtər] - [paɪp] ,

wooden	-	stave	water	-	pipe	,
木制的	-	五线谱	水	-	管道	,

同时，这里也是世界这一地区最大的木制水管制造厂。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [paɪp][ænd; ənd] ['faʊndri] ['kʌmpəni] .

that	of	the	Washington	Pipe	and	Foundry	Company	.
那	的	这	华盛顿	管道	和	铸造厂	公司	.

华盛顿管道铸造公司的那家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ][plænts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd][bɑːks]

There	are	several	large	plants	for	the	manufacture	of	boxes	and	box
那里	是	一些	大的	植物	为了	这	生产	的	盒子	和	盒子

[ʃʊk] ,

shooks	,
摇晃	,

有好几家大型的纸箱和箱瓦生产厂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]

and	a	great	variety	of	industrial	enterprises	for	the	manufacture	of
和	一个	伟大的	种类	的	工业的	企业	为了	这	生产	的

['ɑːrtɪk(ə)lz] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [wʊd] ,

articles	chiefly	of	wood	,
文章	主要	的	木头	,

以及种类繁多的工业企业，这些企业主要生产木制品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['lædərz] , ['wiːlbæroʊ] , ['ɪnkjʊbeɪtəz] , [tʃɜːnz] , ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd]['wægənz] , [kegz] ,

such	as	ladders	,	wheelbarrows	,	incubators	,	churns	,	carriages	and	wagons	,	kegs	,
这样的	作为	梯子	,	独轮车	,	孵化器	,	搅拌	,	马车	和	马车	,	酒桶	,

['mænt(ə)l] , [peɪlz] , [tʌb] ,

mantles	,	pails	,	tubs	,
地衣	,	水桶	,	浴缸	,

例如梯子、手推车、孵化器、搅乳器、马车和货车、酒桶、炉罩、水桶、浴缸、

[trʌks] , ['wʊd(ə)n] [spuːnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] . [-]

trucks	,	wooden	spoons	,	and	many	other	articles	.	[	28	]
卡车	,	木制的	勺子	,	和	许多	其他	文章	.	[	-	]

卡车、木勺和许多其他物品。[28]

['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [plænt] . [-]

Northern	Pacific	Railway	Construction	and	Repair	Plant	.	[	29	]
北方	太平洋	铁路	建造	和	维修	植物	.	[	-	]

北太平洋铁路建设和维修厂。[29]

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [tə'kəumə][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [greɪt]

In	this	connection	the	fact	should	be	mentioned	that	Tacoma	is	not	only	the	great
在	这	联系	这	事实	应该	是	提及	那	塔科马	是	不是	仅有的	这	伟大的

[mɑːrt][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] [fɜːr] ,

mart	for	Washington	fir	,
市场	为了	华盛顿	冷杉	,

在此需要指出的是，塔科马不仅是华盛顿冷杉的主要市场，

[spruːs] , ['hemlɑːk] , [paɪn][ænd; ənd]['siːdər] — [sɔːft] [wʊdz] , [bʌt; bət][hæz; həz] [kə'mænd] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]

spruce	,	hemlock	,	pine	and	cedar	—	soft	woods	,	but	has	command	also	of
云杉	,	铁杉	,	松树	和	雪松	—	柔软的	树林	,	但	有	命令	还	的

[ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊdz] ,

abundant	supplies	of	hard	woods	,
丰富	补给品	的	难的	树林	,

云杉、铁杉、松树和雪松——这些都是软木，但它也拥有丰富的硬木资源。

[sʌtʃ] [æz; əz]['meɪp(ə)l] , [oʊk][ænd; ənd] [æʃ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][faʊnd] [ɪn] ['westərn] ['wɑːʃɪŋtən] .

such	as	maple	,	oak	and	ash	,	which	are	also	found	in	Western	Washington	.
这样的	作为	枫	,	橡木	和	灰	,	哪个	是	还	成立	在	西	华盛顿	.

例如枫树、橡树和白蜡树，这些树种在华盛顿州西部也有分布。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nu:] [tə'kəumə] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][plænt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər]

Among	the	new	Tacoma	industries	of	1904	is	a	large	plant	for	the	manufacture
之中	这	新的	塔科马	行业	的	-	是	一个	大的	植物	为了	这	生产

[ʌv; əv]['pɑ:rlər] ['fɜ:rnɪtʃər] [frʌm; frəm][hɑ:rd] [wʊdz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][əb'teɪnəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɔ:r]

of	parlor	furniture	from	hard	woods	such	as	are	obtainable	in	this	vicinity	or
的	客厅	家具	从	难的	树林	这样的	作为	是	可获得	在	这	附近	或者

[wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz][baɪ]

will	be	brought	from	the	tropical	forests	of	the	Philippine	Islands	by
将要	是	带来	从	这	热带	森林	的	这	菲律宾	岛屿	经过

['sti:mʃɪp] [plaɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [pɔ:rt][ænd; ənd][mə'nɪlə] .

steamships	plying	between	this	port	and	Manila	.
蒸汽船	合奏	之间	这	港口	和	马尼拉	.

1904 年塔科马新成立的工业企业中，有一家大型工厂，专门用硬木制造客厅家具。这些硬木要么产自附近地区，要么将从菲律宾群岛的热带森林中运来，由往返于该港口和马尼拉之间的轮船运送而来。

['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [plænts] .

Railway	Construction	and	Repair	Plants	.
铁路	建造	和	维修	植物	.

铁路建设和维修厂。

[ðə; ði]['sekənd]['lɑ:rdʒɪst][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][plænt][ɪn][tə'kəumə] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][plænt]

The	second	largest	manufacturing	plant	in	Tacoma	which	is	also	the	largest	plant
这	第二	最大	制造业	植物	在	塔科马	哪个	是	还	这	最大	植物

[ʌv; əv][ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west] ,

of	its	description	in	the	Pacific	Northwest	,
的	它是	描述	在	这	太平洋	西北	,

位于塔科马的第二大制造厂，同时也是太平洋西北地区同类工厂中规模最大的工厂。

[ɪz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [æt; ət]

is	the	railway	construction	and	repair	plant	of	the	Northern	Pacific	Railway	at
是	这	铁路	建造	和	维修	植物	的	这	北方	太平洋	铁路	在

[saʊθ] [tə'kəumə] .

South	Tacoma	.
南	塔科马	.

是位于南塔科马的北太平洋铁路公司的铁路建设和维修厂。

[ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] [plænt] ['fə:niʃiz] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər] - [men][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][ænd; ənd]

This	enormous	plant	furnishes	employment	for	800	men	and	manufactures	and
这	巨大的	植物	提供	就业	为了	-	男人	和	制成品	和

[rɪ'per] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['moʊtɪv] ['paʊər] [ɔ:r] ['roʊlɪŋ] [stɑ:k] [fɔ:r; fər]['reɪlroʊd] [ju:z] .

repairs	everything	in	the	line	of	motive	power	or	rolling	stock	for	railroad	use	.
维修	一切	在	这	线	的	动机	力量	或者	滚动	库存	为了	铁路	使用	.

这家规模庞大的工厂为 800 名工人提供就业机会，生产和修理铁路动力或车辆所需的一切产品。

[ə; eɪ] $60 ,

A	$60	,
一个	$60	,

60美元

- ['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bɔɪlər] [ʃɑ:p] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [i'rektid] [tu:; tə][ɪn'lɑ:rdʒ][ðə; ði]

000	building	for	an	additional	boiler	shop	is	now	being	erected	to	enlarge	the
-	建筑	为了	一个	额外的	锅炉	店铺	是	现在	存在	竖立	到	放大	这

[fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ˌloʊkə'moʊtɪv][wɜ:rk] .

facilities	for	locomotive	work	.
设施	为了	机车	工作	.

目前正在建造一座 000 号楼，用于增设锅炉车间，以扩大机车维修设施。

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈkəumə] [ˈiːstərn] [ˈreɪlroʊd][ænd; ənd][ðə; ði][təˈkəumə] [ˈreɪlweɪ] & [ˈpaʊər]
The **shops** **of** **the** **Tacoma** **Eastern** **railroad** **and** **the** **Tacoma** **Railway** **&** **Power**
这 商店 的 这 塔科马 东 铁路 和 这 塔科马 铁路 & 力量
[ˈkʌmpəni] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ˈloʊkeɪtɪd][æt; ət][təˈkəumə] .
Company **are** **also** **located** **at** **Tacoma** **.**
公司 是 还 位于 在 塔科马 .

塔科马东部铁路公司和塔科马铁路电力公司的商店也位于塔科马。

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pəˈsɪfɪk][plænt][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrɪfɪn] [kɑːr] [wiːl] [wɜːrks]
Adjoining **the** **Northern** **Pacific** **plant** **is** **a** **large** **plant** **of** **the** **Griffin** **Car** **Wheel** **Works**
相邻的 这 北方 太平洋 植物 是 一个 大的 植物 的 这 格里芬 车 车轮 作品
,
,
,

与北太平洋铁路工厂相邻的是格里芬车轮厂的大型工厂。

[ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][ˈdɪstənt][frʌm; frəm] [saʊθ] [təˈkəumə][ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈroʊlɪŋ] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
and **not** **far** **distant** **from** **South** **Tacoma** **is** **the** **largest** **rolling** **mill** **in** **the** **State**
和 不是 远的 遥远 从 南 塔科马 是 这 最大 滚动 磨 在 这 状态
,
,
,

离南塔科马不远就是该州最大的轧钢厂。

[ðə; ði][plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈaɪərn] & [stiːl] [wɜːrks][æt; ət] [ˈleɪkvˌjuː] .
the **plant** **of** **the** **Western** **Iron** **&** **Steel** **Works** **at** **Lakeview** **.**
这 植物 的 这 西 铁 & 钢 作品 在 湖景 .

位于莱克维尤的西部钢铁厂。

[ˈælaɪd][tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈentərˌpraɪz] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈfaʊndriːz] [ænd; ənd] [məˈʃiːn]
Allied **to** **this** **class** **of** **industrial** **enterprises** **are** **numerous** **foundries** **and** **machine**
盟军 到 这 班级 的 工业的 企业 是 很多的 铸造厂 和 机器
[ʃɑːps] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [ˈsteɪʃəneri] [ænd; ənd] [məˈriːn] [ˈendʒɪnz][ænd; ənd] [ˈbɔɪləz] ,
shops **for** **the** **manufacture** **of** **stationary** **and** **marine** **engines** **and** **boilers** **,**
商店 为了 这 生产 的 静止的 和 海洋 发动机 和 锅炉 ,

与这类工业企业相关的还有许多铸造厂和机械加工厂，用于制造固定式和船用发动机以及锅炉。

[məˈʃiːnəri] , [sɔːz] , [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˈaɪərn] , [ˈbrɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [bræs] , [tɪn] ,
machinery **,** **saws** **,** **architectural** **iron** **,** **bridges** **,** **and** **other** **products** **of** **brass** **,** **tin** **,**
机械 , 锯子 , 建筑 铁 , 桥梁 , 和 其他 产品 的 黄铜 , 锡 ,
[ˈkɑːpər] , [ˈaɪərn][ænd; ənd] [stiːl] .
copper **,** **iron** **and** **steel** **.**
铜 , 铁 和 钢 .

机械、锯子、建筑用铁、桥梁以及其他黄铜、锡、铜、铁和钢制品。

[ðə; ði][ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [draɪ] [dɑːk] & [məˈʃiːn] [ˈkʌmpəni] , [ʌv; əv][təˈkəumə] ,
The **Puget** **Sound** **Dry** **Dock** **&** **Machine** **Company** **,** **of** **Tacoma** **,**
这 普吉特海湾 声音 干燥 码头 & 机器 公司 , 的 塔科马 ,

位于塔科马的普吉特海湾干船坞和机械公司

[ˈɔpəreɪts] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈpraɪvət][ˈdraɪˌdɑːk] [nɔːrθ] [ʌv; əv][sæn][frənˈsɪskoʊ] . [-]
operates **the** **largest** **private** **drydock** **north** **of** **San** **Francisco** **.** **[** **30** **]**
运作 这 最大 私人的 干船坞 北 的 圣 弗朗西斯科 . [-]

经营着旧金山北部最大的私人干船坞。[30]

[wʌn] — [ˈwɑːʃɪŋtən] [paɪp] & [ˈfaʊndri] [ˈkʌmpəni] .
1 **—** **Washington** **Pipe** **&** **Foundry** **Company** **.**
1 — 华盛顿 管道 & 铸造厂 公司 .

1—华盛顿管道铸造公司。

[ˌtuːˈtuː] — [təˈkəumə] ['werhaʊs] & ['elɪveɪtər] ['kʌmpəni] .

2	—	Tacoma	Warehouse	&	Elevator	Company	.
2	—	塔科马	仓库	&	电梯	公司	.

2—塔科马仓储电梯公司。

[θriː] — ['kɑːrstənz] ['pækɪŋ] ['kʌmpəni] .

3	—	Carstens	Packing	Company	.
3	—	卡斯滕斯	包装	公司	.

3—卡斯滕斯包装公司。

[fɔːr] — ['elɪveɪtər] [ə; eɪ][ænd; ənd][təˈkəumə] [greɪn] ['kʌmpəniːz] ['flaʊər] [mɪl] .

4	—	Elevator	A	and	Tacoma	Grain	Company's	Flour	Mill	.
4	—	电梯	一个	和	塔科马	粮食	公司的	面粉	磨	.

4—A 电梯和塔科马谷物公司的面粉厂。

[faɪv] — [pəˈsɪfɪk] [stɑːrtʃ] ['kʌmpəni] . [-]

5	—	Pacific	Starch	Company	.	[	31	]
5	—	太平洋	淀粉	公司	.	[	-	]

5—太平洋淀粉公司。[31]

['lɑːrdʒɪst] ['smeltər] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

Largest	Smelter	on	the	Coast	.
最大	冶炼厂	在	这	海岸	.

沿海地区最大的冶炼厂。

[stɪl] [əˈnʌðər] [laɪn][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn] [wɪtʃ] [təˈkəumə] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ,

Still	another	line	of	industry	in	which	Tacoma	takes	the	lead	,
仍然	其他	线	的	行业	在	哪个	塔科马	需要	这	带领	,

塔科马在另一个行业领域也处于领先地位。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔrz] [ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] , [liːd] , ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] .

is	in	the	reduction	of	ores	of	gold	,	silver	,	lead	,	copper	and	other	metals	.
是	在	这	减少	的	矿石	的	金子	,	银	,	带领	,	铜	和	其他	金属	.

是指还原金、银、铅、铜和其他金属矿石的过程。

[ðə; ði][təˈkəumə] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəniːz] [plænt][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv]

The	Tacoma	Smelting	Company's	plant	on	the	waterfront	at	the	north	end	of
这	塔科马	冶炼	公司的	植物	在	这	滨水区	在	这	北	结尾	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['smeltər] [ɑːn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] .

the	city	is	the	largest	smelter	on	the	Pacific	Coast	.
这	城市	是	这	最大	冶炼厂	在	这	太平洋	海岸	.

塔科马冶炼公司位于城市北端海滨的工厂是太平洋沿岸最大的冶炼厂。

[ɪn] - [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [ɪnˈlɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hjuːdʒ] ['kɑːpər] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [wɜːrks]

In	1902	the	plant	was	enlarged	by	the	addition	of	huge	copper	reduction	works
在	-	这	植物	曾是	放大	经过	这	添加	的	巨大的	铜	减少	作品

[wɪtʃ] [bɪˈgæn] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɪn] [sepˈtembər] ,

which	began	operations	in	September	,
哪个	开始	运营	在	九月	,

1902年，该厂扩建，增设了大型铜冶炼厂，并于9月开始运营。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːpər] [rɪˈfaɪnəri] , [ðə; ði]['oʊnli][plænt][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][west][ʌv; əv] [greɪt] [fɔːlz] ,

1902	,	and	a	copper	refinery	,	the	only	plant	of	its	kind	west	of	Great	Falls	,
-	,	和	一个	铜	炼油厂	,	这	仅有的	植物	的	它是	种类	西方	的	伟大的	瀑布	,

1902年，一座铜精炼厂建成，这是大瀑布城以西唯一的此类工厂。

[mɑːnˈtænə] , [ɪz] [naʊ] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

Montana	,	is	now	in	course	of	construction	.
蒙大拿	,	是	现在	在	课程	的	建造	.

蒙大拿州目前正在建设中。

[ðə; ði][tə'kəumə] ['smeltər] [bɪ'gæn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] [sep'tembər] , - .

The	Tacoma	Smelter	began	operations	in	September	,	1890	.
这	塔科马	冶炼厂	开始	运营	在	九月	,	-	.

塔科马冶炼厂于 1890 年 9 月开始运营。

[ɪn] - [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [eɪt] [men] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv]

In	1891	an	average	of	fifty	-	eight	men	were	employed	,	and	the	value	of
在	-	一个	平均的	的	五十	-	八	男人	是	受雇	,	和	这	价值	的

[ðə; ði] ['aʊtpʊt] [wʌz; wəz] $781 , - . - .

the	output	was	$781	,	133	.	38	.
这	输出	曾是	$781	,	-	.	-	.

1891 年，平均雇用了 58 名工人，产值为 781,133.38 美元。

[faɪv] ['hʌndrəd] [men] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['smeltər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Five	hundred	men	are	now	employed	at	the	smelter	and	the	output	of	the
五	百	男人	是	现在	受雇	在	这	冶炼厂	和	这	输出	的	这

[plænt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

plant	for	the	year	1903	was	as	follows	:
植物	为了	这	年	-	曾是	作为	跟随	:

该冶炼厂目前雇佣了五百名工人，1903 年的产量如下：

[goʊld] , - , - . - ['aʊnsɪz] $3 , - , - . -

Gold	,	176	,	312	.	41	ounces	$3	,	644	,	377	.	51
金子	,	-	,	-	.	-	盎司	$3	,	-	,	-	.	-

黄金，176,312.41盎司，3,644,377.51美元

['sɪlvər] , [wʌn] , - , - . - ['aʊnsɪz] [wʌn] , - , - . -

Silver	,	1	,	899	,	831	.	64	ounces	1	,	016	,	409	.	93
银	,	1	,	-	,	-	.	-	盎司	1	,	-	,	-	.	-

白银，1,899,831.64盎司，1,016,409.93盎司

[liːd] , - , - , - ['paʊndz] - , - . -

Lead	,	22	,	488	,	377	lbs	955	,	756	.	02
带领	,	-	,	-	,	-	磅	-	,	-	.	-

铅，22，488，377磅955，756.02

['kɑːpər] , - , - , - ['paʊndz] [wʌn] , - , - . -

Copper	,	10	,	889	,	463	lbs	1	,	422	,	853	.	84
铜	,	-	,	-	,	-	磅	1	,	-	,	-	.	-

铜，10,889,463磅 1,422,853.84

['toʊt(ə)l] ['væljuː] [ʌv; əv] ['aʊtpʊt] $7 , - , - . -

Total	value	of	output	$7	,	039	,	397	.	30
全部的	价值	的	输出	$7	,	-	,	-	.	-

总产值为 7,039,397.30 美元

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [ɪn] - [wʌz; wəz] $264 , - . - , [freɪt] [peɪd] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ,

The	amount	paid	in	wages	in	1903	was	$264	,	767	.	60	,	freight	paid	to	Northern	Pacific	railway	,
这	数量	有薪酬的	在	工资	在	-	曾是	$264	,	-	.	-	,	货运	有薪酬的	到	北方	太平洋	铁路	,

1903年支付的工资总额为264,767.60美元，支付给北太平洋铁路公司的运费为264,767.60美元。

$336 , - . - , [ænd; ənd] [freɪt] [peɪd] [tuː; tə] ['ves(ə)lz] , $164 , - . - .

$336	,	751	.	85	,	and	freight	paid	to	vessels	,	$164	,	392	.	55	.
$336	,	-	.	-	,	和	货运	有薪酬的	到	船只	,	$164	,	-	.	-	.

336,751.85 美元，以及支付给船舶的运费 164,392.55 美元。

['flaʊər] [mɪlz] [ænd; ənd] ['sɪriəl] [plænts] .

Flour	Mills	and	Cereal	Plants	.
面粉	米尔斯	和	谷物	植物	.

面粉厂和谷物加工厂。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['flaʊər] ['mɪlɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west] .

Tacoma	is	the	chief	flour	milling	city	of	the	Pacific	Northwest	.
塔科马	是	这	首席	面粉	铣削	城市	的	这	太平洋	西北	.

塔科马是太平洋西北地区主要的面粉加工城市。

[ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ɪts]['flaʊər] [mɪlz] [ɪn] - [wʌz; wəz]['vælju:d][æt; ət] $4 , - , - .

The	product	of	its	flour	mills	in	1903	was	valued	at	$4	,	075	,	000	.
这	产品	的	它是	面粉	磨坊	在	-	曾是	有价值的	在	$4	,	-	,	-	.

1903年，其面粉厂的产品价值为407.5万美元。

[ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] [f'laʊərɪŋ] [mɪlz] ['kʌmpəni] ['ɑ:pəreɪt][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['flaʊər] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

The	Puget	Sound	Flouring	Mills	Company	operate	the	largest	flour	mill	in	the	State
这	普吉特海湾	声音	撒粉	米尔斯	公司	操作	这	最大	面粉	磨	在	这	状态

[æt; ət][tə'kəumə] .

at	Tacoma	.
在	塔科马	.

普吉特海湾面粉厂公司在塔科马经营着该州最大的面粉厂。

[ðə; ði][tə'kəumə][greɪn] ['kʌmpəni:z] [mɪl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['elɪveɪtər] [ə; eɪ][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] - .

The	Tacoma	Grain	Company's	mill	adjoining	Elevator	A	was	erected	in	1902	.
这	塔科马	粮食	公司的	磨	相邻的	电梯	一个	曾是	竖立	在	-	.

塔科马谷物公司与 A 号升降机相邻的磨坊建于 1902 年。

[ðə; ði] ['spɛri] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['mɪlərz] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

The	Sperry	Milling	Company	,	the	largest	millers	in	California	,
这	斯佩里	铣削	公司	,	这	最大	磨坊主	在	加利福尼亚州	,

斯佩里磨粉公司是加州最大的磨粉企业。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tə'kəumə] ['werhaʊs] & ['elɪveɪtər] ['kʌmpəni] ,

in	connection	with	the	Tacoma	Warehouse	&	Elevator	Company	,
在	联系	和	这	塔科马	仓库	&	电梯	公司	,

与塔科马仓储电梯公司有关，

[ɑ:r; ər] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərfrʌnt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['elɪveɪtər]

are	erecting	a	large	mill	on	the	waterfront	adjoining	Elevator
是	竖立	一个	大的	磨	在	这	滨水区	相邻的	电梯

正在毗邻电梯的滨水区建造一座大型磨坊

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['ɔlbɚ-z] ['brʌðərz] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ]['flaʊər][ænd; ənd]

The	Albers	Brothers	Milling	Company	are	about	to	erect	another	large	flour	and
这	阿尔伯斯	兄弟	铣削	公司	是	关于	到	直立	其他	大的	面粉	和

['sɪriəl] [mɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] ['wɔ:tərweɪ] .

cereal	mill	on	the	City	Waterway	.
谷物	磨	在	这	城市	水路	.

阿尔伯斯兄弟面粉公司即将在城市水道上建造另一座大型面粉和谷物磨坊。

[ðə; ði][plænt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [stɑ:rtʃ] ['kʌmpəni] , [i'rektid] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] $108 ,

The	plant	of	the	Pacific	Starch	Company	,	erected	at	a	cost	of	$108	,
这	植物	的	这	太平洋	淀粉	公司	,	竖立	在	一个	成本	的	$108	,

太平洋淀粉公司工厂的建设耗资108美元。

- [ænd; ənd]['oʊpənd][ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][nɑ:n] - ['kemɪk(ə)l] [wi:t]

000	and	opened	in	August	,	1903	,	for	the	manufacture	of	non	-	chemical	wheat
-	和	打开	在	八月	,	-	,	为了	这	生产	的	非	-	化学	小麦

[stɑ:rtʃ] ,

starch	,
淀粉	,

该厂建于 1903 年 8 月，生产非化学小麦淀粉。

[ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [wiːt] [stɑːrtʃ] ['fækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

is	the	largest	wheat	starch	factory	in	the	United	States	.
是	这	最大	小麦	淀粉	工厂	在	这	团结的	各州	.

是美国最大的小麦淀粉工厂。

[ðə; ði] [koʊst] ['sɪriəl] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [i'rektid] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ]

The	Coast	Cereal	Company	have	erected	this	year	and	are	now	operating	a
这	海岸	谷物	公司	有	竖立	这	年	和	是	现在	操作	一个

[lɑːrdʒ] ['sɪriəl] [plænt][æt; ət] [saʊθ] [tə'kəumə] .

large	cereal	plant	at	South	Tacoma	.
大的	谷物	植物	在	南	塔科马	.

海岸谷物公司今年在南塔科马建成并开始运营一家大型谷物加工厂。

['bruːɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːltɪŋ] [is'tæbliʃmənts] .

Brewing	and	Malting	Establishments	.
酿造	和	麦芽制造	机构	.

酿造和麦芽制造厂。

[tə'kəumə][hæz; həz] [tuː] [lɑːrdʒ] ['bruːəriːz] .

Tacoma	has	two	large	breweries	.
塔科马	有	二	大的	啤酒厂	.

塔科马有两家大型啤酒厂。

[ðə; ði][plænt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['bruːɪŋ] & ['mɔːltɪŋ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði]

The	plant	of	the	Pacific	Brewing	&	Malting	Company	has	been	enlarged	by	the
这	植物	的	这	太平洋	酿造	&	麦芽制造	公司	有	到过	放大	经过	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [θriː] [lɑːrdʒ] ['seləz] ,

erection	of	three	large	cellars	,
勃起	的	三	大的	地窖	,

太平洋酿酒麦芽公司的厂房通过建造三个大型酒窖进行了扩建。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][tuː; tə] - , - ['bærəlz] [ə; eɪ] [jɪr] .

increasing	the	capacity	of	the	plant	to	150	,	000	barrels	a	year	.
增加	这	容量	的	这	植物	到	-	,	-	桶	一个	年	.

将工厂产能提高到每年 15 万桶。

[mɔːlt][ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [æt; ət][tə'kəumə] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ]['loʊk(ə)l] [b'ruːəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] ,

Malt	is	manufactured	at	Tacoma	,	not	only	by	local	brewers	for	their	own	use	,
麦芽	是	制造	在	塔科马	,	不是	仅有的	经过	当地的	酿酒商	为了	他们的	自己的	使用	,

塔科马不仅生产当地酿酒商自用的麦芽，还生产麦芽。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] .

but	also	for	the	trade	.
但	还	为了	这	贸易	.

但也用于贸易。

[ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['mɔːltɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][plænt][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][sæn]

The	Puget	Sound	Malting	Company	is	the	only	plant	on	the	Coast	north	of	San
这	普吉特海湾	声音	麦芽制造	公司	是	这	仅有的	植物	在	这	海岸	北	的	圣

[frən'sɪskoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][mɔːlt] ,

Francisco	engaged	exclusively	in	the	manufacture	of	malt	,
弗朗西斯科	已订婚的	只	在	这	生产	的	麦芽	,

普吉特海湾麦芽公司是旧金山以北沿海地区唯一一家专门从事麦芽生产的工厂。

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] ['iːstərn] ['wɑːʃɪŋtən] , ['ɔːrəgən] [ænd; ənd] [ə'læskə] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

and	supplies	the	trade	in	Eastern	Washington	,	Oregon	and	Alaska	,	besides	the
和	补给品	这	贸易	在	东	华盛顿	,	俄勒冈州	和	阿拉斯加州	,	除了	这

[saʊnd] ['sɪtiz] .

Sound	cities	.
声音	城市	.

除了海湾沿岸城市外，还向华盛顿州东部、俄勒冈州和阿拉斯加州的贸易提供物资。

[ðə; ði][plænt][hæz; həz] [bɪn] ['dʌbld] [ɪn][kə'pæsəti][tu:; tə] - , - ['bʊʃəlz] [pər] [jɪr] [sɪns] ['dʒænjueri]
The plant has been doubled in capacity to 240 , 000 bushels per year since January
这 植物 有 到过 双倍 在 容量 到 - , - 蒲式耳 每 年 自从 一月
[wʌn] , - .
1 , 1904 .
1 , - .

自 1904 年 1 月 1 日以来，该工厂的产能已翻了一番，达到每年 24 万蒲式耳。

[tə'kəumə][hæz; həz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['stɑ:ˌkjɑ:rdz] [ænd; ənd] ['slɔ:təriŋ] [ænd; ənd] [mi:t] ['pækɪŋ]
Tacoma has the largest stockyards and slaughtering and meat packing
塔科马 有 这 最大 牲畜场 和 屠宰 和 肉 包装
[ɪ'stæblɪʃmənt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ['væli] .
establishment west of the Missouri River Valley .
建立 西方 的 这 密苏里州 河 谷 .

塔科马拥有密苏里河谷以西最大的牲畜交易市场、屠宰场和肉类加工厂。

[ðə; ði] [nu:] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rstənz] ['pækɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪz] [prə'naʊnst] [tu:; tə]
The new plant of the Carstens Packing Company on the tideflats is pronounced to
这 新的 植物 的 这 卡斯滕斯 包装 公司 在 这 潮滩 是 发音 到
[bi:; bi][ðə; ði][best] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd][moʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['pækɪŋ] [haʊs]
be the best equipped and most complete and up - to - date packing house
是 这 最好的 配备 和 最多 完全的 和 向上 - 到 - 日期 包装 房子
[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
in the United States .
在 这 团结的 各州 .

卡斯滕斯包装公司在潮滩上新建的工厂被誉为美国设备最齐全、最完善、最先进的包装厂。

[ɪts][kə'pæsəti][ɪz] - ['kæt(ə)l] , - [ʃi:p] [ænd; ənd] - [hɔ:gz][pər] [deɪ] .
Its capacity is 250 cattle , 500 sheep and 500 hogs per day .
它是 容量 是 - 牛 , - 羊 和 - 猪 每 天 .

其日处理能力为250头牛、500只羊和500头猪。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi][ɪn] [fʊl] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [im'plɔiŋ] - [men] .
It will shortly be in full operation employing 300 men .
它 将要 不久 是 在 满的 手术 雇用 - 男人 .

它不久将全面投入运营，雇用 300 名工人。

[ðə; ði][plænt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊld] ['stɔ:rɪdʒ] ['kʌmpəni] [pri'pɛəz] [mi:ts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [treɪd]
The plant of the Pacific Cold Storage Company prepares meats for a large trade
这 植物 的 这 太平洋 寒冷的 贮存 公司 准备 肉类 为了 一个 大的 贸易
[ɪn] [ə'læskə] .
in Alaska .
在 阿拉斯加州 .

太平洋冷藏公司的工厂为阿拉斯加的大量肉类贸易进行肉类加工。

[tə'kəumə][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][lɑ:rdʒ] [fɪʃ] ['kænəri:z] , ['pɪklɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ]
Tacoma has also large fish canneries , pickling and preserving
塔科马 有 还 大的 鱼 罐头厂 , 腌制 和 保存
[wɜ:rks] , ['bɑ:tlɪŋ] [is'tæbliʃmənts] , ['mɪnərəl][ænd; ənd]['soʊdə] - ['wɔ:tər][wɜ:rks] ,
works , bottling establishments , mineral and soda - water works ,
作品 , 装瓶 机构 , 矿物 和 苏打 - 水 作品 ,

塔科马还有大型鱼类罐头厂、腌制和保鲜厂、装瓶厂、矿泉水和苏打水厂。

['kɔ:fi] [ænd; ənd][spaɪs] [mɪlz] , ['fleɪvərɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] [wɜ:rks][ænd; ənd]['kændi]
coffee and spice mills , flavoring extract and chemical works and candy
咖啡 和 香料 磨坊 , 调味 提炼 和 化学 作品 和 糖果
['fæktriz; 'fæktəriz] .
factories .
工厂 .

咖啡和香料加工厂、调味提取物和化工厂以及糖果厂。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][plænt][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [i'rektid] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['krækərz] [ænd; ənd]

A	large	plant	is	now	being	erected	for	the	manufacture	of	crackers	and
一个	大的	植物	是	现在	存在	竖立	为了	这	生产	的	饼干	和

['bɪskɪts] . [-]

biscuits	.	[	32	]
饼干	.	[	-	]

目前正在建造一座大型工厂，用于生产饼干和薄脆饼干。[32]

[vjuːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tə'kəumə] ['iːstərn] ['reɪlroʊd] .

Views	Along	the	Tacoma	Eastern	Railroad	.
浏览	沿着	这	塔科马	东	铁路	.

塔科马东部铁路沿线的景色。

[wʌn] — [ˌʌn'loʊdɪŋ] [lɔːgz][æt; ət][tə'kəumə] .

1	—	Unloading	Logs	at	Tacoma	.
1	—	卸货	日志	在	塔科马	.

1—在塔科马卸载原木。

[ˌtuː'tuː] — - [fɔːlz] , ['pærədaɪs]['rɪvər] .

2	—	Sluskin	Falls	,	Paradise	River	.
2	—	-	瀑布	,	天堂	河	.

2—斯卢斯金瀑布，天堂河。

[θriː] — [leɪk] [kə'paʊzɪn] ['steɪʃ(ə)n] .

3	—	Lake	Kapowsin	Station	.
3	—	湖	卡波辛	车站	.

3—卡波辛湖站。

[fɔːr] — [maʊnt] [tə'kəumə][frʌm; frəm]['pærədaɪs] ['væli] .

4	—	Mount	Tacoma	from	Paradise	Valley	.
4	—	山	塔科马	从	天堂	谷	.

4—从天堂谷眺望塔科马山。

[faɪv] — [treɪn] ['liːvɪŋ] [tə'kəumə] .

5	—	Train	Leaving	Tacoma	.
5	—	火车	离开	塔科马	.

5—离开塔科马的火车。

[sɪks] — [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] . [-]

6	—	In	the	Mountains	.	[	33	]
6	—	在	这	山脉	.	[	-	]

6—在山区。[33]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪnz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn][tə'kəumə][nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɑːr; ər] [mɪlz] [ɔːr]

Among	the	other	lines	of	industry	in	Tacoma	not	already	enumerated	are	mills	or
之中	这	其他	线条	的	行业	在	塔科马	不是	已经	列举	是	磨坊	或者

['fæktriz; 'fæktəriz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][taɪl] ;

factories	for	the	manufacture	of	brick	and	tile	;
工厂	为了	这	生产	的	砖	和	瓦	;

塔科马市除上述提及的产业外，还有砖瓦制造厂或作坊；

['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [bruːmz] ; [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][aɪs] ; [soʊp] ; ['tænəri] ['prɑːdʌkt] ; [ʃuː] ['ʌpəz] ; [buːts]

brushes	and	brooms	;	artificial	ice	;	soap	;	tannery	products	;	shoe	uppers	;	boots
刷子	和	扫帚	;	人造的	冰	;	肥皂	;	制革厂	产品	;	鞋	上衣	;	靴子

[ænd; ənd] [ʃuːz] ;

and	shoes	;
和	鞋	;

刷子和扫帚；人造冰；肥皂；制革产品；鞋面；靴子和鞋子；

['bʌgi] - [tɑ:ps] ; [fə:z][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [gʊdz] ; ['kloʊðɪŋ] ; ['ʃɝ:ts] ; ['oʊvərɔ:lz] ; ['stɑ:kɪŋz] ;

buggy	-	tops	;	furs	and	for	goods	;	clothing	;	shirts	;	overalls	;	stockings	;
有缺陷的	-	最高额	;	毛皮	和	为了	商品	;	衣服	;	衬衫	;	连体工作服	;	长筒袜	;

['ʌndərwer] ; [nɪt] - [gʊdz] ; [tents] , ['ɔ:nɪŋz] [ænd; ənd][seɪlz] ;

underwear	;	knit	-	goods	;	tents	,	awnings	and	sails	;
内衣	;	针织	-	商品	;	帐篷	,	遮阳篷	和	帆	;

马车顶篷；皮草和商品；服装；衬衫；工装裤；长袜；内衣；针织品；帐篷、遮阳篷和帆布；

['peɪpər][bɑ:ksɪz] ; [fɪʃ] ['bæskəts] ; ['ɔɪlskɪn] ['gɑ:rmənts][ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] ; [sɪ'gɑ:rz] ; [sɪ'gɑ:r][bɑ:ksɪz] ;

paper	boxes	;	fish	baskets	;	oilskin	garments	and	other	goods	;	cigars	;	cigar	boxes	;
纸	盒子	;	鱼	篮子	;	油布	服装	和	其他	商品	;	雪茄	;	雪茄	盒子	;

纸盒；鱼篓；油布衣及其他商品；雪茄；雪茄盒；

['met(ə)l] ['bedstedz] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n] - ['waɪər][bed] [sprɪŋz] ; ['kɑ:t(ə)n][felt] ; ['kɑ:rpəts][ænd; ənd] [rʌgz] ;

metal	bedsteads	and	woven	-	wire	bed	springs	;	cotton	felt	;	carpets	and	rugs	;
金属	床架	和	编织	-	金属丝	床	弹簧	;	棉布	毛毡	;	地毯	和	地毯	;

[ɪk'selsɪr] ; [eg] ['keɪsɪz] ;

excelsior	;	egg	cases	;
精益求精	;	蛋	案例	;

金属床架和编织金属丝床弹簧；棉毡；地毯和毛毯；刨花；蛋壳；

[i'næməlz] ; ['fə:nisiz] [ænd; ənd] [stoʊvz] ; [blæŋk] [bʊks] , ['ledʒəz] ; ['stensəlz] ; ['rʌbər] [stæmps] ; [trʌŋks]

enamels	;	furnaces	and	stoves	;	blank	books	,	ledgers	;	stencils	;	rubber	stamps	;	trunks
珐琅	;	熔炉	和	炉灶	;	空白的	图书	,	账簿	;	模板	;	橡皮	邮票	;	树干

[ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [bægz] ;

and	traveling	bags	;
和	旅行	包	;

搪瓷；炉灶；空白账簿；模板；橡皮图章；旅行箱和旅行包；

[peɪnts] [ænd; ənd] ['vɑ:rnɪʃ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

paints	and	varnish	,	and	many	other	articles	.
油漆	和	漆	,	和	许多	其他	文章	.

油漆、清漆以及其他许多物品。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west] .

TACOMA	IS	THE	LEADING	MANUFACTURING	CITY	OF	THE	PACIFIC	NORTHWEST	.
塔科马	是	这	领导	制造业	城市	的	这	太平洋	西北	.

塔科马是太平洋西北地区领先的制造业城市。

['reɪlweɪ] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] ['træfɪk] .

Railway	Facilities	and	Traffic	.
铁路	设施	和	交通	.

铁路设施和交通。

[tə'kəumə][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] ['reɪlweɪ] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] ['hændlz]

TACOMA	HAS	THE	MOST	EXTENSIVE	RAILWAY	TERMINAL	FACILITIES	AND	HANDLES
塔科马	有	这	最多	广泛的	铁路	终端	设施	和	把手

[mɔ:r] [freɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west] .

MORE	FREIGHT	THAN	ANY	OTHER	CITY	IN	THE	PACIFIC	NORTHWEST	.
更多的	货运	比	任何	其他	城市	在	这	太平洋	西北	.

塔科马拥有最广泛的铁路货运站设施，其货运量超过太平洋西北地区的任何其他城市。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [hæz; həz] [ɪk'spendɪd] ['meni] ['mɪljənz] [ɪn] [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:n][ðə; ði]

The	Northern	Pacific	railway	has	expended	many	millions	in	improvements	on	the
这	北方	太平洋	铁路	有	已支出	许多	百万	在	改进	在	这

[tə'kəumə] ['wɔ:tərfrʌnt] .

Tacoma	waterfront	.
塔科马	滨水区	.

北太平洋铁路公司已投入数百万美元用于塔科马海滨的改造。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪgjərz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑ:rz][ʌv; əv] [peɪ]

The	official	figures	furnished	by	the	railroads	showing	the	number	of	cars	of	pay
这	官方的	数据	提供	经过	这	铁路	显示	这	数字	的	汽车	的	支付

[freɪt] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west]

freight	consigned	to	each	of	the	three	leading	cities	of	the	Pacific	Northwest
货运	寄售	到	每个	的	这	三	领导	城市	的	这	太平洋	西北

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

during	the	year	1903	are	as	follows	:
期间	这	年	-	是	作为	跟随	:

铁路公司提供的官方数据显示，1903 年运往太平洋西北地区三大主要城市的付费货运车厢数量如下：

[kɑ:rz][ʌv; əv] [freɪt] [rɪ'si:vd] [æt; ət] —

Cars	of	freight	received	at	—
汽车	的	货运	已收到	在	—

收到的货运车辆——

['reɪlweɪ] ['sɪstəm] .

Railway	System	.
铁路	系统	.

铁路系统。

[tə'kəumə] .

Tacoma	.
塔科马	.

塔科马。

[si'ætl] .

Seattle	.
西雅图	.

西雅图。

['pɔ:rtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk] - , - - , - [eɪt] , -

Northern	Pacific	58	,	779	47	,	219	8	,	463
北方	太平洋	-	,	-	-	,	-	8	,	-

北太平洋铁路 58,779 47,219 8,463

[tə'kəumə] ['i:stərn] - , -

Tacoma	Eastern	10	,	074
塔科马	东	-	,	-

塔科马东部 10,074

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dɑ:k] -

Commercial	Dock	155
商业的	码头	-

商业码头 155

[greɪt] ['nɔ:rðərn] [naɪn] , -

Great	Northern	9	,	837
伟大的	北方	9	,	-

大北方铁路 9,837

[pə'sɪfɪk] [koʊst] [ˌsi: 'oʊ] . - , -

Pacific	Coast	Co	.	11	,	020
太平洋	海岸	合作	.	-	,	-

太平洋海岸公司 11,020

[oʊ] . [ɑːr] . & [en] - , -

O	.	R	.	&	N	35	,	815
哦	.	拉	.	&	N	-	,	-

OR & N 35, 815

['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] - , -

Southern	Pacific	17	,	281
南方	太平洋	-	,	-

南太平洋铁路 17,281

[æs'tɔːriə] & [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] -

Astoria	&	Columbia	River	896
阿斯托利亚	&	哥伦比亚	河	-

阿斯托利亚和哥伦比亚河 896

[oʊ] . ['dʌbljuː] . [piː] . & [ɑːr] . [ˌsiː 'oʊ] . -

O	.	W	.	P	.	&	R	.	Co	.	193
哦	.	W	.	P	.	&	拉	.	合作	.	-

OWP & R. 公司 193

['toʊtəlz] - , - - , - - , -

Totals	69	,	008	68	,	070	62	,	648
总计	-	,	-	-	,	-	-	,	-

总计 69,008 68,070 62,648

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ['ɔpəreɪts] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt] [laɪnz] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt] [frʌm; frəm] [ænd; ənd]

The	Northern	Pacific	railway	operates	several	distinct	lines	which	radiate	from	and
这	北方	太平洋	铁路	运作	一些	清楚的	线条	哪个	辐射	从	和

[kən'vɜːrdʒ] [æt; ət] [tə'kəumə] .

converge	at	Tacoma	.
收敛	在	塔科马	.

北太平洋铁路运营着几条不同的线路，这些线路从塔科马向外辐射，最终汇聚于此。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['bɜːrlɪŋtən] & ['kwinsi] ['ɔpəreɪts] [θruː] [treɪnz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri]

The	Chicago	,	Burlington	&	Quincy	operates	through	trains	to	and	from	Missouri
这	芝加哥	,	伯灵顿	&	昆西	运作	通过	火车	到	和	从	密苏里州

['rɪvər] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [tə'kəumə] ,

River	points	and	Tacoma	,
河	积分	和	塔科马	,

芝加哥、伯灵顿和昆西铁路公司运营往返密苏里河沿岸各站和塔科马的直达列车。

['oʊvər] [ðə; ði] [en] . [piː] . [træks] [frʌm; frəm] ['bɪlɪŋz] , [mɑːn'tænə] .

over	the	N	.	P	.	tracks	from	Billings	,	Montana	.
超过	这	N	.	P	.	轨道	从	比林斯	,	蒙大拿	.

从蒙大拿州比灵斯出发，沿着国家公园的轨道行驶。

[ðə; ði] ['hærɪmən] ['sɪstəm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [tə'kəumə] [frʌm; frəm] ['pɔːrtlənd] .

The	Harriman	system	is	to	be	extended	to	Tacoma	from	Portland	.
这	哈里曼	系统	是	到	是	扩展	到	塔科马	从	波特兰	.

哈里曼输电线路系统将从波特兰延伸至塔科马。

[ðə; ði] [tə'kəumə] ['iːstərn] ['reɪlroʊd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [tə'kəumə] [tuː; tə] ['æʃɝd] ,

The	Tacoma	Eastern	railroad	is	now	in	operation	from	Tacoma	to	Ashford	,
这	塔科马	东	铁路	是	现在	在	手术	从	塔科马	到	阿什福德	,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brəntʃ] [tuː; tə] [ɪ'lektrɑːn] ,

with	a	branch	to	Electron	,
和	一个	分支	到	电子	,

塔科马东部铁路现已开通从塔科马到阿什福德的线路，并有一条支线通往埃克伦。

- . [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [træk] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

57	.	5	miles	of	track	being	now	in	operation	.
-	.	5	英里	的	追踪	存在	现在	在	手术	.

目前已有57.5英里长的轨道投入运营。

[ðɪs] ['reɪlroʊd] [tæps] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tɪmbər] ,

This	railroad	taps	the	rich	timber	,
这	铁路	水龙头	这	富有的	木材	,

这条铁路利用了丰富的木材资源。

[koʊl] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [lændz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌðərli] [ænd; ənd] ['westərli] [sloʊps] [ʌv; əv] [maʊnt]

coal	and	agricultural	lands	on	the	southerly	and	westerly	slopes	of	Mount
煤炭	和	农业	土地	在	这	南风	和	西风	连续下坡	的	山

[tə'kəumə] .

Tacoma	.
塔科马	.

塔科马山南坡和西坡的煤矿和农田。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [oʊnz] [ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪk'stensɪv] [koʊl] [maɪnz] .

The	company	owns	and	is	developing	extensive	coal	mines	.
这	公司	拥有	和	是	发展	广泛的	煤炭	矿井	.

该公司拥有并正在开发大型煤矿。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪk'stend] ['ɪntu:] [ðə; ði] “ [bɪg] ['bɑ:təm] ” ['kʌntri] ,

It	is	about	to	extend	into	the	“	Big	Bottom	”	country	,
它	是	关于	到	延长	进入	这	“	大的	底部	”	国家	,

它即将延伸到“大底部”地区，

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kaʊlɪts] ['rɪvər] [ɪz] [kɔ:ld] ,

as	the	rich	and	fertile	valley	of	the	Upper	Cowlitz	River	is	called	,
作为	这	富有的	和	沃	谷	的	这	上	考利茨	河	是	称为	,

正如上考利茨河富饶肥沃的河谷所称呼的那样，

[frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [twelv] [maɪlz] [waɪd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

from	three	to	twelve	miles	wide	and	sixty	miles	in	length	,
从	三	到	十二	英里	宽的	和	六十	英里	在	长度	,

宽三至十二英里，长六十英里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sekʃnz] [fɔ:r; fər] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .

one	of	the	most	desirable	sections	for	settlement	in	the	State	.
一	的	这	最多	理想	部分	为了	沉降	在	这	状态	.

该州最理想的定居地之一。

[ðə; ði] [tə'kəumə] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] [ɪz] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tu:; tə] [maʊnt] [tə'kəumə] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	Tacoma	Eastern	railroad	is	the	gateway	to	Mount	Tacoma	and	the
这	塔科马	东	铁路	是	这	网关	到	山	塔科马	和	这

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] .

National	Park	.
国家的	公园	.

塔科马东部铁路是通往塔科马山和国家公园的门户。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [naʊ] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] ['wægən] [roʊd] [tu:; tə] ['pærədaɪs] ['væli] [ænd; ənd]

The	federal	government	is	now	constructing	a	wagon	road	to	Paradise	Valley	and
这	联邦	政府	是	现在	建造	一个	车皮	路	到	天堂	谷	和

[ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	Camp	of	the	Clouds	,
这	营	的	这	云	,

联邦政府目前正在修建一条通往天堂谷和云中营地的马车道。

[wɪtʃ] [wɪl] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

which	will	connect	with	the	railroad	.
哪个	将要	连接	和	这	铁路	.

它将与铁路连接。

['pærədaɪs] ['væli] [ænd; ənd] [maʊnt] [tə'kəumə][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɔːrt]
Paradise **Valley** **and** **Mount** **Tacoma** **are** **destined** **to** **become** **a** **great** **resort**
天堂 谷 和 山 塔科马 是 注定 到 变得 一个 伟大的 采取
[fɔːr; fər] ['tʊrɪsts] . [-]
for **tourists** **.** **[** **34** **]**
为了 游客 . [-]

天堂谷和塔科马山注定会成为游客的度假胜地。[34]

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hoʊmz] .
A **City** **of** **Beautiful** **Homes** **.**
一个 城市 的 美丽的 房屋 .

一座拥有美丽住宅的城市。

[wʌn] — ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][kɑːl] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['grɪgz] [ænd; ənd] ['henri] ['hjuːɪt] .
1 **—** **Residences** **of** **Col** **.** **C** **.** **W** **.** **Griggs** **and** **Henry** **Hewitt** **.**
1 — 住宅 的 上校 . C . W . 格里格斯 和 亨利 休伊特 .

1—CW Griggs 上校和 Henry Hewitt 的住所。

[ˌtuː'tuː] — ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][el] . [diː] . ['kæmbl] [ænd; ənd][el] . [ɑːr] . ['mænɪŋ] .
2 **—** **Residences** **of** **L** **.** **D** **.** **Campbell** **and** **L** **.** **R** **.** **Manning** **.**
2 — 住宅 的 L . D . 坎贝尔 和 L . 拉 . 曼宁 .

2—LD Campbell 和 LR Manning 的住所。

[θriː] — ['nelsn] ['bɛnəts] ['rezɪdəns] .
3 **—** **Nelson** **Bennett's** **Residence** **.**
3 — 纳尔逊 贝内特 住宅 .

3—纳尔逊·贝内特的住所。

[fɔːr] — ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['stjʊt] [raɪs] [ænd; ənd] ['tʃestər] ['θɔrn] .
4 **—** **Residences** **of** **Stuart** **Rice** **and** **Chester** **Thorne** **.**
4 — 住宅 的 斯图尔特 米 和 切斯特 索恩 .

4—斯图尔特·赖斯和切斯特·索恩的住所。

[faɪv] — [es] . [ɑːr] . - ['rezɪdəns] . [-]
5 **—** **S** **.** **R** **.** **Balkwill's** **Residence** **.** **[** **35** **]**
5 — S . 拉 . - 住宅 . [-]

5—SR Balkwill 的住所。[35]

[ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] .
Electric **Railway** **Systems** **.**
电的 铁路 系统 .

电气化铁路系统。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] , ['ɑpəretɪŋ] ['fɪfti] - [θriː]
The **general** **offices** **of** **the** **Puget** **Sound** **Electric** **Railway** **,** **operating** **fifty** **-** **three**
这 一般的 办公室 的 这 普吉特海湾 声音 电的 铁路 , 操作 五十 - 三
[maɪlz] [ʌv; əv]['stændərd] [geɪdʒ] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ,
miles **of** **standard** **gauge** **electric** **railway** **,**
英里 的 标准 测量 电的 铁路 ,

普吉特海湾电气铁路公司总部，该公司运营着53英里长的标准轨距电气铁路。

[ɑːr; ər][æt; ət][tə'kəumə] .
are **at** **Tacoma** **.**
是 在 塔科马 .

在塔科马。

[ðə; ði] [meɪn] [laɪn][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][tə'kəumə][tuː; tə] [siː'ætl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] [tuː; tə]
The **main** **line** **extends** **from** **Tacoma** **to** **Seattle** **,** **with** **a** **branch** **to**
这 主要的 线 扩展 从 塔科马 到 西雅图 , 和 一个 分支 到
['rɛntən] ,
Renton **,**
伦顿 ,

主线从塔科马延伸至西雅图，并有一条支线通往伦顿。

[twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [siˈætl] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈlɔːgɪŋ] [roʊd] [frʌm; frəm] [ˈɛdʒˌwʊd] ,

twelve	miles	from	Seattle	,	and	an	extensive	logging	road	from	Edgewood	,
十二	英里	从	西雅图	,	和	一个	广泛的	日志记录	路	从	埃奇伍德	,

[nɪr] [təˈkəumə] ,

near	Tacoma	,
靠近	塔科马	,

距西雅图十二英里，从塔科马附近的埃奇伍德有一条宽阔的伐木路。

[θruː] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ˈkʌntri] [tɔːrdz] [ˈbraʊnz] [pɔɪnt] .

through	the	timber	country	towards	Brown's	Point	.
通过	这	木材	国家	向	布朗的	观点	.

穿过林地，朝着布朗角方向前进。

[ðɪs] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ɪˈkwɪpt] ,

This	is	pronounced	to	be	one	of	the	finest	equipped	,
这	是	发音	到	是	一	的	这	最好的	配备	,

这被誉为设备最精良的之一。

[best] [kənˈstrʌktɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːpɝˌeɪtəd] [ɪˈlektrɪk] [ˈreɪlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

best	constructed	and	operated	electric	railways	in	the	country	.
最好的	建造	和	经营的	电的	铁路	在	这	国家	.

全国建设和运营最好的电气化铁路。

[ˈθɜːrti] - [fɔːr] [treɪnz] [əˈraɪv] [ɔːr] [liːv] [təˈkəumə] [ˈdeɪli] [bɪˈtwiːn] [sɪks] [əˈklɔk, əu-] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd]

Thirty	-	four	trains	arrive	or	leave	Tacoma	daily	between	six	o'clock	a	.	m	.	and
三十	-	四	火车	到达	或者	离开	塔科马	日常的	之间	六	点钟	一个	.	米	.	和

[ˈmɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

每天早上六点到午夜之间，有 34 列火车抵达或离开塔科马。

[ðə; ði] [roʊd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈeɪdɪŋ] [məˈtɪriəli] [ɪn] [ðə; ði]

The	road	has	been	in	operation	about	two	years	and	is	aiding	materially	in	the
这	路	有	到过	在	手术	关于	二	年	和	是	协助	重大	在	这

[ˈset(ə)lmənt] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [pjuːˈæləp] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈrɪvər] [ˈvæliz]

settlement	and	development	of	the	rich	Puyallup	and	White	River	Valleys
沉降	和	发展	的	这	富有的	普亚卢普	和	白色的	河	山谷

[bɪˈtwiːn] [təˈkəumə] [ænd; ənd] [siˈætl] .

between	Tacoma	and	Seattle	.
之间	塔科马	和	西雅图	.

这条公路已经通车大约两年了，对塔科马和西雅图之间富饶的普亚卢普河谷和怀特河谷的定居和发展起到了实质性的帮助作用。

[ðə; ði] [təˈkəumə] [ˈreɪlweɪ] & [ˈpaʊər] [ˈkʌmpəni] [ˈɔpəreɪts] 85¼ [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [səˈbɜːrbən]

The	Tacoma	Railway	&	Power	Company	operates	85¼	miles	of	city	and	suburban
这	塔科马	铁路	&	力量	公司	运作	85¼	英里	的	城市	和	郊区

[ɪˈlektrɪk] [ænd; ənd] [ˈkeɪb(ə)l] [ˈreɪlweɪz] [æt; ət] [təˈkəumə] .

electric	and	cable	railways	at	Tacoma	.
电的	和	电缆	铁路	在	塔科马	.

塔科马铁路电力公司在塔科马运营着 85¼ 英里的城市和郊区电气化及索道铁路。

[laɪnz] [ɑːr; ər] [ˈɑːpɝˌeɪtəd] [tuː; tə] [pjuːˈæləp] , - [maɪlz] ; [tuː; tə] [ˈspænəˌweɪ] , - [maɪlz] , [ænd; ənd]

Lines	are	operated	to	Puyallup	,	16	miles	;	to	Spanaway	,	14	miles	,	and
线条	是	经营的	到	普亚卢普	,	-	英里	;	到	斯帕纳威	,	-	英里	,	和

[ˌstiːləˈkuːm] ,

Steilacoom	,
斯蒂拉库姆	,

线路开往普亚卢普（16英里）、斯帕纳韦（14英里）和斯蒂拉库姆。

- [maɪlz] ['dɪstənt] , ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [taʊnz] ['ɪntuː][kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][tə'kəumə] ,

13	miles	distant	,	bringing	these	towns	into	close	touch	with	Tacoma	,
-	英里	遥远	,	带来	这些	城镇	进入	关闭	触碰	和	塔科马	,

距离塔科马13英里，使这些城镇与塔科马联系紧密。

[ænd; ənd] [fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['sʌbəːb] .

and	facilitating	the	growth	of	the	city's	suburbs	.
和	促进	这	生长	的	这	城市的	郊区	.

并促进城市郊区的发展。

[ə'baʊt] - [men] [ɑːr; ər] ['regjələrli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['treinmən] , ['trækˌmɛn] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps]

About	400	men	are	regularly	employed	as	trainmen	,	trackmen	,	in	the	shops
关于	-	男人	是	经常	受雇	作为	列车员	,	轨道工	,	在	这	商店

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

and	general	offices	.
和	一般的	办公室	.

约有 400 名男子定期受雇于列车员、轨道工、商店和办公室等部门。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] ['kærid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɪz][nɑːt] [les]

The	increase	in	the	number	of	passengers	carried	during	the	past	year	is	not	less
这	增加	在	这	数字	的	乘客	携带	期间	这	过去的	年	是	不是	较少的

[ðæn; ðən][faɪv] ,

than	5	,
比	5	,

过去一年来，客运量增加不少于5人。

- [pər] [deɪ] .

000	per	day	.
-	每	天	.

每天 000。

[tə'koʊmɑːz]['oʊʃ(ə)n] ['kɑːmɜːrs] .

Tacoma's	Ocean	Commerce	.
塔科马的	海洋	商业	.

塔科马的海洋贸易。

[treɪn] [ɑːn][tə'kəumə] - [siˈætl] [ˌɪntər'ɜːrbən] ['reɪlweɪ] .

Train	on	Tacoma	-	Seattle	Interurban	Railway	.
火车	在	塔科马	-	西雅图	市际	铁路	.

乘坐塔科马-西雅图城际铁路列车。

[tə'koʊmɑːz]['oʊʃ(ə)n] ['kɑːmɜːrs] [ik'siːdz] [ɪn] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd]['vælјuː] [ðæt] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [pɔːrt]

Tacoma's	ocean	commerce	exceeds	in	magnitude	and	value	that	of	every	other	port
塔科马的	海洋	商业	超过	在	震级	和	价值	那	的	每一个	其他	港口

[ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] .

on	the	Pacific	Coast	with	the	exception	of	San	Francisco	.
在	这	太平洋	海岸	和	这	例外	的	圣	弗朗西斯科	.

除了旧金山之外，塔科马的海洋贸易规模和价值超过了太平洋沿岸的所有其他港口。

['prezɪdənt] [dʒeɪmz][dʒeɪ] . [hɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] ['reɪlweɪ] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][fækt]

President	James	J	.	Hill	,	of	the	Great	Northern	Railway	,	explained	the	fact
总统	詹姆斯	J	.	爬坡道	,	的	这	伟大的	北方	铁路	,	解释	这	事实

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌepɪgrə'mætɪk] [rɪ'mɑːrk] :

with	the	epigrammatic	remark	:
和	这	警句	评论	:

大北方铁路公司总裁詹姆斯·J·希尔用一句精辟的评论解释了这一事实：

“ [tə'kəumə][hæz; həz][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] .

“	Tacoma	has	the	facilities	.
“	塔科马	有	这	设施	.

“塔科马拥有这些设施。”

" [tə'kəumə] [pə'zesiz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɑ:bəz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]

"	Tacoma	possesses	one	of	the	finest	harbors	in	the	world	and	has	the
"	塔科马	拥有	一	的	这	最好的	港口	在	这	世界	和	有	这

[moʊst] [ɪk'stensɪv] [hwɔ:vz] [ænd; ənd] ['wɛəhausiz] [fɔ:r; fər] ['hændlɪŋ] ['oʊʃ(ə)n]['træfɪk][ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

most	extensive	wharves	and	warehouses	for	handling	ocean	traffic	on	the	Pacific
最多	广泛的	码头	和	仓库	为了	处理	海洋	交通	在	这	太平洋

[koʊst] . [-]

Coast	.	[	36	]
海岸	.	[	-	]

“塔科马拥有世界上最好的港口之一，拥有太平洋沿岸最广泛的码头和仓库，用于处理远洋运输。[36]

['sɪti] ['wɔ:tərweɪ] [frʌm; frəm] [ɪ'lev(ə)nθ] [stri:t] [brɪdʒ] . [-]

City	Waterway	from	Eleventh	Street	Bridge	.	[	37	]
城市	水路	从	第十一	街道	桥	.	[	-	]

从第十一街桥开始的城市水道。[37]

[tə'kəumə] ['hændlz] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pə'sɪfɪk] [koʊst]

Tacoma	handles	the	largest	share	of	the	foreign	trade	of	the	North	Pacific	Coast
塔科马	把手	这	最大	分享	的	这	外国的	贸易	的	这	北	太平洋	海岸

,

,

,

塔科马市承担了北太平洋沿岸地区最大的对外贸易份额。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pɔ:rts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tə'kəumə] , ['pɔ:rtlənd][ænd; ənd] [si'ætl] .

the	chief	ports	of	which	are	Tacoma	,	Portland	and	Seattle	.
这	首席	端口	的	哪个	是	塔科马	,	波特兰	和	西雅图	.

其中主要港口有塔科马、波特兰和西雅图。

[ðə; ði]['ɪmpɔ:rts][ænd; ənd][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [pɔ:rts][fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm]

The	imports	and	exports	of	these	three	ports	for	ten	years	from
这	进口	和	出口	的	这些	三	端口	为了	十	年	从

[dʒʊ'laɪ][wʌn] ,

July	1	,
七月	1	,

从7月1日起，这三个港口的进出口贸易额为十年。

- , [tu:; tə][dʒu:n] - , - , [ɪn'klu:sɪv] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [rɪ'pɔ:rts] ,

1894	,	to	June	30	,	1904	,	inclusive	,	as	shown	by	the	official	customs	reports	,
-	,	到	六月	-	,	-	,	包容性	,	作为	所示	经过	这	官方的	海关	报告	,

[wɜ:r; wər]['vælju:d][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

were	valued	as	follows	:
是	有价值的	作为	跟随	:

根据官方海关报告显示，1894 年至 1904 年 6 月 30 日期间，估价如下：

[tə'kəumə] $121 , - , -

Tacoma	$121	,	652	,	289
塔科马	$121	,	-	,	-

塔科马 121,652,289 美元

['pɔ:rtlənd] - , - , -

Portland	105	,	590	,	572
波特兰	-	,	-	,	-

波特兰 105、590、572

[si'ætl] - , - , -

Seattle	84	,	911	,	055
西雅图	-	,	-	,	-

西雅图 84、911、055

[təˈkəumə][ɪz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['kʌstəmz] ['dɪstrɪkt] ,

Tacoma	**is**	**the**	**leading**	**port**	**of**	**the**	**Puget**	**Sound**	**customs**	**district**	**,**
塔科马	是	这	领导	港口	的	这	普吉特海湾	声音	海关	区	,

塔科马是普吉特海湾海关区的主要港口。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][pɔːrt] ['taʊnzənd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [təˈkəumə]

the	**headquarters**	**of**	**which**	**are**	**at**	**Port**	**Townsend**	**,**	**and**	**which**	**includes**	**Tacoma**
这	总部	的	哪个	是	在	港口	汤森德	,	和	哪个	包括	塔科马

, [siˈætl] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['ʌðər] [pɔːrts] .

,	**Seattle**	**and**	**fourteen**	**other**	**ports**	**.**
,	西雅图	和	十四	其他	端口	.

其总部位于汤森港，包括塔科马、西雅图和其他十四个港口。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['dɪstrɪkt] , [təˈkəumə] ['hændlz]

Of	**the**	**total**	**foreign**	**commerce**	**of**	**the**	**Puget**	**Sound**	**district**	**,**	**Tacoma**	**handles**
的	这	全部的	外国的	商业	的	这	普吉特海湾	声音	区	,	塔科马	把手

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] .

more	**than**	**50**	**per**	**cent**	**.**
更多的	比	-	每	中心	.

在普吉特海湾地区的全部对外贸易中，塔科马占了 50% 以上。

, [siˈætl] [les] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] . ,

,	**Seattle**	**less**	**than**	**30**	**per**	**cent**	**.**	**,**
,	西雅图	较少的	比	-	每	中心	.	,

西雅图不到30%。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] [bɪ'twiːn] [ˌfɔːr'tiːn] ['ʌðər] [pɔːrts][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

and	**the**	**balance**	**is**	**distributed**	**between**	**fourteen**	**other**	**ports**	**in**	**the**	**district**	**.**
和	这	平衡	是	分布式	之间	十四	其他	端口	在	这	区	.

剩余部分则分配给该地区的其他十四个港口。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['fɪgjərz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['ɪmpɔːrts] , [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ænd; ənd]

The	**following**	**are**	**the**	**official**	**figures**	**showing**	**the**	**imports**	**,**	**exports**	**and**
这	下列的	是	这	官方的	数据	显示	这	进口	,	出口	和

['toʊt(ə)l] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][təˈkəumə] ,

total	**foreign**	**commerce**	**of**	**Tacoma**	**,**
全部的	外国的	商业	的	塔科马	,

以下是塔科马市的进口、出口和对外贸易总额的官方数据：

[siˈætl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['dɪstrɪkt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] - :

Seattle	**,**	**and**	**the**	**Puget**	**Sound**	**district**	**for**	**the**	**first**	**six**	**months**	**of**	**1904**	**:**
西雅图	,	和	这	普吉特海湾	声音	区	为了	这	第一的	六	几个月	的	-	:

1904 年上半年，西雅图和普吉特海湾地区：

['ɪmpɔːrts] .

Imports	**.**
进口	.

进口。

[ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] .

Exports	**.**
出口	.

出口。

['toʊt(ə)l] ['fɔːrən]

Total	**Foreign**
全部的	外国的

总计外资

['kɑːmɜːrs] .

Commerce	**.**
商业	.

商业。

[təˈkəumə] $2 , - , - $5 , - , - $8 , - , -
Tacoma $2 , 835 , 712 $5 , 573 , 867 $8 , 409 , 579
塔科马 $2 , - , - $5 , - , - $8 , - , -

塔科马 $2, 835, 712 $5, 573, 867 $8, 409, 579

[siˈætl] [wʌn] , - , - [θriː] , - , - [fɔːr] , - , -
Seattle 1 , 493 , 455 3 , 071 , 911 4 , 565 , 366
西雅图 1 , - , - 3 , - , - 4 , - , -

西雅图 1,493,455 3,071,911 4,565,366

[ˈmaɪnər][pɔːrts] - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [θriː] , - , -
Minor ports 869 , 176 2 , 633 , 465 3 , 502 , 641
次要的 端口 - , - 2 , - , - 3 , - , -

次要端口 869、176 2、633、465 3、502、641

[ˈpjuːdʒɪt] - [dɪst] . $5 , - , - $11 , - , - $16 , - , -
Puget S'd Dist . $5 , 198 , 343 $11 , 279 , 243 $16 , 477 , 586
普吉特海湾 - 分布 . $5 , - , - $11 , - , - $16 , - , -

普吉特南区 5,198,343 美元 11,279,243 美元 16,477,586 美元

[ɪn] [ten] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪnˈkluːsɪv] , [ðə; ði] [ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [ˈkʌstəmz] [ˈdɪstrɪkt] ,
In ten years from 1894 to 1903 , inclusive , the Puget Sound customs district ,
在 十 年 从 - 到 - , 包容性 , 这 普吉特海湾 声音 海关 区 ,

从1894年到1903年这十年间，普吉特海湾海关区

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [təˈkəumə][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔːrt] ,
of which Tacoma is the chief port ,
的 哪个 塔科马 是 这 首席 港口 ,

其中塔科马是主要港口，

[roʊz][frʌm; frəm] [ˈtwenti] - [fɜːrst][tuː; tə][naɪnθ][ɪn][ðə; ði] [ˈmægnɪtuːd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfɔːrən] [ˈkɑːmɜːrs]
rose from twenty - first to ninth in the magnitude of its foreign commerce
玫瑰 从 二十 - 第一的 到 第九 在 这 震级 的 它是 外国的 商业
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ˈdistrikts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
among the customs districts of the United States .
之中 这 海关 地区 的 这 团结的 各州 .

在美国各海关区中，其对外贸易规模从第二十一名上升至第九名。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [ˈendɪŋ] [dʒuːn] - , - ,
For the year ending June 30 , 1903 ,
为了 这 年 结束 六月 - , - ,

截至1903年6月30日止年度，

[ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ][ˈdɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ʌv; əv]
Puget Sound was the sixth district in the United States in the tonnage of
普吉特海湾 声音 曾是 这 第六 区 在 这 团结的 各州 在 这 吨位 的
[əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [ˈves(ə)lz] [ˈentərd] [ænd; ənd] [klɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [treɪd] .
American and foreign vessels entered and cleared in the foreign trade .
美国人 和 外国的 船只 进入 和 已清除 在 这 外国的 贸易 .

按进出港和清关的美国和外国船舶吨位计算，普吉特海湾是美国第六大地区。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkʌstəmz] [ˈdistrikts] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk][ɪn] [ˈtʌnɪdʒ] [ˈentərd]
The leading customs districts , in the order of their rank in tonnage entered
这 领导 海关 地区 , 在 这 命令 的 他们的 秩 在 吨位 进入
[ænd; ənd] [klɪrd] ,
and cleared ,
和 已清除 ,

主要海关区按货物吞吐量吨位排名如下：

[ɑːr; ər] [nuː] [jɔːk] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [nuː] [ɔː'liənz] , ['bɔːltɪmɔːr] , ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ,

are	New	York	,	Boston	,	Philadelphia	,	New	Orleans	,	Baltimore	,	Puget	Sound	,
是	新的	约克	,	波士顿	,	费城	,	新的	奥尔良	,	巴尔的摩	,	普吉特海湾	声音	,

[sæn][frən'sɪskoʊ] , ['gælvəstən] , ['pɔːrtlənd] ([meɪn]) , [ænd; ənd][ˌpɛnsə'koʊlə] .

San	Francisco	,	Galveston	,	Portland	(	Maine	)	,	and	Pensacola	.
圣	弗朗西斯科	,	加尔维斯顿	,	波特兰	(	缅因州	)	,	和	彭萨科拉	.

包括纽约、波士顿、费城、新奥尔良、巴尔的摩、普吉特海湾、旧金山、加尔维斯顿、波特兰（缅因州）和彭萨科拉。

[waɪl] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ræŋks][naɪnθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn]

While	Puget	Sound	ranks	ninth	among	the	customs	districts	of	the	United	States	in
尽管	普吉特海湾	声音	排名	第九	之中	这	海关	地区	的	这	团结的	各州	在

[ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ɪts]['oʊʃ(ə)n] ['kɑːmɜːrs] ,

the	magnitude	of	its	ocean	commerce	,
这	震级	的	它是	海洋	商业	,

虽然普吉特海湾在美国各海关区海洋贸易规模排名第九，

['meʒərd] [baɪ][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ɪts]['ɪmpɔːrts][ænd; ənd][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] ,

measured	by	the	value	of	its	imports	and	exports	,
测量	经过	这	价值	的	它是	进口	和	出口	,

以进出口总额衡量，

[ðɪs] ['dɪstrɪkt][stændz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər]

this	district	stands	first	in	the	United	States	in	exports	of	manufactured
这	区	站立	第一的	在	这	团结的	各州	在	出口	的	制造

['lʌmbər] ,

lumber	,
木材	,

该地区在美国成品木材出口量排名第一。

['bɔrdz] , [diːlz] [ænd; ənd][plæŋks] ; ['ʃɪŋglz] ; [faʊlz] , [ænd; ənd] ['bristlz] .

boards	,	deals	and	planks	;	shingles	;	fowls	,	and	bristles	.
板	,	交易	和	木板	;	带状疱疹	;	家禽	,	和	刷毛	.

木板、木条和木条；瓦片；家禽和鬃毛。

['sekənd] [ɪn][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ʌv; əv] [ʃiːp] , ['bʌkwiːt] , [oʊts] , ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] , ['kɑːt(ə)n] [klɔːðz] ,

Second	in	exports	of	sheep	,	buckwheat	,	oats	,	baking	powder	,	cotton	cloths	,
第二	在	出口	的	羊	,	荞麦	,	燕麦	,	烘烤	粉末	,	棉布	布料	,

[draɪd] ['herɪŋ] ,

dried	herring	,
干燥	鲱鱼	,

羊肉、荞麦、燕麦、发酵粉、棉布、干鲱鱼出口量位居第二。

[kænd] ['sæmən] , [heɪ] , [mɔːlt] ['lɪkərz] [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərz][ʌv; əv][tɪn] .

canned	salmon	,	hay	,	malt	liquors	and	manufactures	of	tin	.
罐装	三文鱼	,	干草	,	麦芽	酒	和	制成品	的	锡	.

罐装鲑鱼、干草、麦芽酒和锡制品。

[θɜːrd] [ɪn][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ʌv; əv]['saɪkəlz] , ['dʒɪnseŋ] , ['aɪdər] , ['kɑːpər] [ɔːr] , ['prɪntɪŋ] ['peɪpər] , [mɪlk]

Third	in	exports	of	cycles	,	ginseng	,	eider	,	copper	ore	,	printing	paper	,	milk
第三	在	出口	的	循环	,	参	,	绒鸭	,	铜	矿石	,	印刷	纸	,	牛奶

[ænd; ənd] ['ʌnjənz] .

and	onions	.
和	洋葱	.

自行车、人参、绒鸭、铜矿石、印刷用纸、牛奶和洋葱的出口量位居第三。

[fɔːrθ] [ɪn][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ʌv; əv] ['bɑːrli] , [wiːt] , [wiːt] ['flaʊər] , [bræn] , ['mɪdlɪŋz] [ænd; ənd] [mɪl]

Fourth	in	exports	of	barley	,	wheat	,	wheat	flour	,	bran	,	middlings	and	mill
第四	在	出口	的	大麦	,	小麦	,	小麦	面粉	,	麸	,	中等水平	和	磨

- [fiːd] , ['kændiz] , [kænd] [fruːts] [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] .

-	feed	,	candies	,	canned	fruits	and	gunpowder	.
-	喂养	,	糖果	,	罐装	水果	和	火药	.

大麦、小麦、小麦粉、麸皮、麸皮和磨粉饲料、糖果、罐头水果和火药的出口量位居第四。

[fɪfθ] [ɪn][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd][mɔ:lt] .

Fifth	**in**	**exports**	**of**	**eggs**	**and**	**malt**	**.**
第五	在	出口	的	鸡蛋	和	麦芽	.

鸡蛋和麦芽出口量排名第五。

[sɪksθ][ɪn][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] , [sɔ:lt] , [hɔ:gz] , ['ɔɪstər] , [hɑ:ps][ænd; ənd] ['nɜ:rsəri] [stɑ:k]

Sixth	**in**	**exports**	**of**	**furniture**	**,**	**salt**	**,**	**hogs**	**,**	**oysters**	**,**	**hops**	**and**	**nursery**	**stock**
第六	在	出口	的	家具	,	盐	,	猪	,	牡蛎	,	酒花	和	苗圃	库存

.

:

.

家具、盐、生猪、牡蛎、啤酒花和苗圃植物出口量排名第六。

['sev(ə)nθ][ɪn][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['kɑ:pər] , [ænd; ənd] [eɪtθ] [ɪn]

Seventh	**in**	**exports**	**of**	**horses**	**and**	**copper**	**,**	**and**	**eighth**	**in**
第七	在	出口	的	马匹	和	铜	,	和	第八	在

[ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv] [freʃ] [fɪʃ] . [-]

exports	**of**	**fresh**	**fish**	**.**	**[**	**38**	**]**
出口	的	新鲜的	鱼	.	[	-	]

马匹和铜的出口量排名第七，鲜鱼的出口量排名第八。[38]

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] [hwɔ:vz] [ænd; ənd] ['wɛəhausiz] . [-]

Oriental	**Wharves**	**and**	**Warehouses**	**.**	**[**	**39**	**]**
东方	码头	和	仓库	.	[	-	]

东方码头和仓库。[39]

[tə'koʊmɑ:z]['oʊʃ(ə)n] ['kɑ:mɜ:rs] [meɪ] [bi:; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['fɔ:rən] [ænd; ənd]['koʊstˌwaɪz] .

Tacoma's	**ocean**	**commerce**	**may**	**be**	**classified**	**as**	**foreign**	**and**	**coastwise**	**.**
塔科马的	海洋	商业	可能	是	分类	作为	外国的	和	沿海岸线	.

塔科马的海洋贸易可分为对外贸易和沿海贸易。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn'klu:dz] ['tʃi:fli] ['ʃɪpmənts] [tu:; tə][ænd; ənd][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][baɪ]['wɔ:tər][frʌm; frəm] [ə'læskə]

The	**latter**	**includes**	**chiefly**	**shipments**	**to**	**and**	**receipts**	**by**	**water**	**from**	**Alaska**
这	后者	包括	主要	货物	到	和	收据	经过	水	从	阿拉斯加州

, [hə'waɪi] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔ:rniə] .

,	**Hawaii**	**and**	**California**	**.**
,	夏威夷	和	加利福尼亚州	.

后者主要包括通过水路向阿拉斯加、夏威夷和加利福尼亚发货以及从这些地区接收货物。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [treɪd] [ʌv; əv][tə'kəumə][ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə] ['evri] ['kɑ:ntɪnənt][ɑ:n][ðə; ði][gloʊb]

The	**foreign**	**trade**	**of**	**Tacoma**	**extends**	**to**	**every**	**continent**	**on**	**the**	**globe**
这	外国的	贸易	的	塔科马	扩展	到	每一个	大陆	在	这	地球

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

and	**to**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**sea**	**.**
和	到	这	岛屿	的	这	海	.

塔科马的对外贸易遍及全球各大洲和海岛。

[ðə; ði]['koʊstˌwaɪz][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] ['ɔrz] , ['sæmən][ænd; ənd][fə:z][frʌm; frəm] [ə'læskə] ,

The	**coastwise**	**receipts**	**are**	**chiefly**	**ores**	**,**	**salmon**	**and**	**furs**	**from**	**Alaska**	**,**
这	沿海岸线	收据	是	主要	矿石	,	三文鱼	和	毛皮	从	阿拉斯加州	,

[ænd; ənd] [fru:ts] ,

and	**fruits**	**,**
和	水果	,

沿海地区的收入主要包括矿石、来自阿拉斯加的鲑鱼和毛皮，以及水果。

['dʒen(ə)rəl] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][frʌm; frəm][ˌkælə'fɔ:rniə] .

general	**merchandise**	**and**	**manufactures**	**from**	**California**	**.**
一般的	商品	和	制成品	从	加利福尼亚州	.

来自加利福尼亚州的一般商品和制成品。

[ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] ['ʃɪpmənts] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [soʊld][baɪ][tə'kəumə]

The	coastwise	shipments	consist	chiefly	of	merchandise	sold	by	Tacoma
这	沿海岸线	货物	由	主要	的	商品	卖	经过	塔科马

['dʒɑ:bɜ-z][tu:; tə] ['kʌstəmərz] [ɪn] [ə'læskə] ,

jobbers	to	customers	in	Alaska	,
批发商	到	顾客	在	阿拉斯加州	,

沿海运输的货物主要包括塔科马的批发商卖给阿拉斯加客户的商品。

[prə'vɪʒnz] , [mə'ʃi:nəri] , ['lʌmbər] , [fi:d] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['bʊliən] , [koʊl] , ['lʌmbər] [ænd; ənd]

provisions	,	machinery	,	lumber	,	feed	,	etc	.	;	bullion	,	coal	,	lumber	and
条款	,	机械	,	木材	,	喂养	,	ETC	.	;	金条	,	煤炭	,	木材	和

['flaʊər][tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə] , [ænd; ənd][koʊl] ,

flour	to	California	,	and	coal	,
面粉	到	加利福尼亚州	,	和	煤炭	,

粮食、机械、木材、饲料等；金条、煤炭、木材和面粉运往加利福尼亚州，以及煤炭，

['lʌmbər] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [tu:; tə] [hə'waɪi] .

lumber	and	merchandise	to	Hawaii	.
木材	和	商品	到	夏威夷	.

木材和商品运往夏威夷。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][kən'sɪsts][ʌv; əv]['ɪmpɔ:rts][ʌv; əv][sɪlk] , [ti:] , ['mætɪŋ] ,

The	foreign	commerce	of	the	port	consists	of	imports	of	silk	,	tea	,	mattings	,
这	外国的	商业	的	这	港口	由	的	进口	的	丝绸	,	茶	,	垫子	,

该港口的对外贸易包括进口丝绸、茶叶、席子等。

[mə'nɪlə] [hemp] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['prɑ:dʌkt] , ['ɔrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tə'kəumə] ['smeltər] , [greɪn]

Manila	hemp	,	and	other	Oriental	products	,	ores	for	the	Tacoma	smelter	,	grain
马尼拉	麻	,	和	其他	东方	产品	,	矿石	为了	这	塔科马	冶炼厂	,	粮食

[bægz][fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wi:t] ,

bags	for	Washington	wheat	,
包	为了	华盛顿	小麦	,

马尼拉麻和其他东方产品、塔科马冶炼厂的矿石、华盛顿小麦的谷物袋

[sɪ'ment] [ænd; ənd]['faɪər] - [brɪks] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɜ-:pəsəz, 'pɜ-:pəsɪz] ,

cement	and	fire	-	bricks	for	building	purposes	,
水泥	和	火	-	砖块	为了	建筑	目的	,

用于建筑的水泥和耐火砖

['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔ:rən] [kə'mɑ:dətiz] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

iron	and	steel	and	other	foreign	commodities	imported	into	the	United	States	;
铁	和	钢	和	其他	外国的	商品	进口	进入	这	团结的	各州	;

进口到美国的钢铁和其他外国商品；

[ænd; ənd][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['prɑ:dʌkt] ,

and	exports	the	most	valuable	of	which	are	Washington	products	,
和	出口	这	最多	有价值的	的	哪个	是	华盛顿	产品	,

[wi:t] , ['flaʊər] , [kænd] [ænd; ənd][sɔ:lt]['sæmən] ,

wheat	,	flour	,	canned	and	salt	salmon	,
小麦	,	面粉	,	罐装	和	盐	三文鱼	,

其中出口价值最高的产品是华盛顿州特产、小麦、面粉、罐装鲑鱼和盐渍鲑鱼。

['lʌmbər] , ['bɑ:tld] [bɪr] , ['bɑ:rli] , [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] , [bɪ'saɪdz] ['kɑ:t(ə)n] , [də'mestiks] , ['baɪsɪkəlz] ,

lumber	,	bottled	beer	,	barley	,	hay	and	oats	,	besides	cotton	,	domestics	,	bicycles	,
木材	,	瓶装	啤酒	,	大麦	,	干草	和	燕麦	,	除了	棉布	,	家政	,	自行车	,

木材、瓶装啤酒、大麦、干草和燕麦，以及棉花、家用电器、自行车

[tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn]
tobacco **and** **other** **products** **and** **manufactures** **of** **Eastern** **and** **Southern**
烟草 和 其他 产品 和 制成品 的 东 和 南方
[steɪts] .
States .
各州 .

东部和南部各州的烟草及其他产品和制造商。

[bʌt; bət][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][tə'koʊmɑːz][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ɑːr; ər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
But **by** **far** **the** **greater** **part** **of** **Tacoma's** **exports** **are** **products** **of** **the**
但 经过 远的 这 更大的 部分 的 塔科马的 出口 是 产品 的 这
[steɪt] [ɔːr][ʌv; əv][tə'kəumə] [mɪlz] .
State **or** **of** **Tacoma** **mills** .
状态 或者 的 塔科马 磨坊 .

但塔科马出口的大部分产品都是该州的产品或塔科马工厂的产品。

['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [treɪd] .
Mistress **of** **the** **Oriental** **Trade** .
情妇 的 这 东方 贸易 .

东方贸易的女主人。

[ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [naʊ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][æt; ət][tə'kəumə] .
The **Oriental** **trade** **of** **the** **Pacific** **Coast** **now** **centers** **at** **Tacoma** .
这 东方 贸易 的 这 太平洋 海岸 现在 中心 在 塔科马 .

如今，太平洋沿岸的东方贸易中心已转移到塔科马。

[ɪn][dʒuːn] , - , [ðə; ði][fɜːrst] ['stiːmʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrient][frʌm; frəm]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [wʌz; wəz]
In **June** **,** **1892** **,** **the** **first** **steamship** **for** **the** **Orient** **from** **Puget** **Sound** **was**
在 六月 , - , 这 第一的 轮船 为了 这 东方 从 普吉特海湾 声音 曾是
[dɪ'spætʃt] [frʌm; frəm][tə'kəumə] .
dispatched **from** **Tacoma** .
已派出 从 塔科马 .

1892 年 6 月，第一艘从普吉特海湾开往东方的蒸汽船从塔科马出发。

[ɪn] - , ['fɔːrti] - [fɔːr] ['regjələr]['laɪnɚz] [seɪld] [frʌm; frəm][tə'kəumə][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrient] , ['kæriɪŋ]
In **1903** **,** **forty** **-** **four** **regular** **liners** **sailed** **from** **Tacoma** **for** **the** **Orient** **,** **carrying**
在 - , 四十 - 四 常规的 衬垫 航行 从 塔科马 为了 这 东方 , 携带
['kɑːgəuz]['vælјuːd][æt; ət] $8 ,
cargoes **valued** **at** **$8** **,**
货物 有价值的 在 $8 ,

1903年，44艘定期班轮从塔科马港驶往东方，载有价值800万美元的货物。

- , - [frʌm; frəm][tə'kəumə] , [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ][frʌm; frəm] [siˈætl] ['vælјuːd][æt; ət] $946 , - .
149 **,** **906** **from** **Tacoma** **,** **and** **cargo** **from** **Seattle** **valued** **at** **$946** **,** **318** **.**
- , - 从 塔科马 , 和 货物 从 西雅图 有价值的 在 $946 , - .

从塔科马运来 149,906 美元的货物，以及从西雅图运来的价值 946,318 美元的货物。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði][hoʊm][pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəni] ,
Tacoma **is** **the** **home** **port** **of** **the** **Boston** **Steamship** **Company** **,**
塔科马 是 这 家 港口 的 这 波士顿 轮船 公司 ,

塔科马是波士顿轮船公司的母港。

[wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][faɪv][lɑːrdʒ] ['stiːmʃɪp] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [bɪld] [ænd; ənd]['redʒɪstri]
which **operates** **a** **line** **of** **five** **large** **steamships** **of** **American** **build** **and** **registry**
哪个 运作 一个 线 的 五 大的 蒸汽船 的 美国人 建造 和 注册表
[bɪ'twiːn] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrient] .
between **Puget** **Sound** **and** **the** **Orient** .
之间 普吉特海湾 声音 和 这 东方 .

该公司运营着一条由五艘美国建造和注册的大型蒸汽船组成的航线，往返于普吉特海湾和东方之间。

[ðɪs] [laɪn][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

This	line	was	established	in	July	,	1902	.
这	线	曾是	已确立的	在	七月	,	-	.

这条线路建于1902年7月。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

During	the	first	two	years	of	its	operation	,
期间	这	第一的	二	年	的	它是	手术	,

在其运营的头两年里，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][tə'kəumə][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rient][ænd; ənd] ['θɜ:rti] -

there	were	thirty	-	five	sailings	from	Tacoma	for	the	Orient	and	thirty	-
那里	是	三十	-	五	航行	从	塔科马	为了	这	东方	和	三十	-

[tu:] [ə'raɪvlz] [baɪ]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

two	arrivals	by	vessels	of	the	line	.
二	到达	经过	船只	的	这	线	.

从塔科马开往东方的船班有 35 班，航线上的船只抵达的船班有 32 班。

['kɑ:gəuz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ['vælju:d][æt; ət] $6 , - , - [wɜ:r; wər]['lændɪd][æt; ət][tə'kəumə]

Cargoes	of	foreign	merchandise	valued	at	$6	,	146	,	488	were	landed	at	Tacoma
货物	的	外国的	商品	有价值的	在	$6	,	-	,	-	是	登陆	在	塔科马

,

,

,

价值 6,146,488 美元的外国货物在塔科马卸货。

[waɪl] [də'mestɪk] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [fɔ:r; fər][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] $6 , - ,

while	domestic	merchandise	for	export	to	the	value	of	$6	,	444	,
尽管	国内的	商品	为了	出口	到	这	价值	的	$6	,	-	,

而出口的国内商品价值为 6,444 美元，

- [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ɑ:n]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət] [ðɪs] [pɔ:rt] .

911	was	loaded	on	vessels	of	the	line	at	this	port	.
-	曾是	已加载	在	船只	的	这	线	在	这	港口	.

911艘货船从该港口装船。

[si'ætl] ['fɜ:rnɪʃt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑ:rgoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪn][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] $2 , - , - .

Seattle	furnished	additional	cargo	for	the	line	to	the	value	of	$2	,	505	,	935	.
西雅图	提供	额外的	货物	为了	这	线	到	这	价值	的	$2	,	-	,	-	.

西雅图为该航线提供了价值 2,505,935 美元的额外货物。

[tə'kəumə][hæz; həz]['hændəld] - . [fɔ:r][pər] [sent] .

Tacoma	has	handled	83	.	4	per	cent	.
塔科马	有	处理	-	.	4	每	中心	.

塔科马处理了 83.4%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['fɔ:rən] ['kɑ:mɜ:rs] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni]

of	the	total	foreign	commerce	carried	by	the	Boston	Steamship	Company
的	这	全部的	外国的	商业	携带	经过	这	波士顿	轮船	公司

[sɪns] [ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]['pju:dʒɪt] [saʊnd] - [ˌɔ:ri'ent(ə)l][laɪn] .

since	the	inauguration	of	its	Puget	Sound	-	Oriental	line	.
自从	这	就职典礼	的	它是普吉特海湾		声音	-	东方	线	.

自波士顿轮船公司开通普吉特海湾-东方航线以来，该公司对外贸易总额的100%。

[ðə; ði]['tʃaɪnə]['mju:tʃuəl] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] , ['limitid] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['sti:mʃɪp]

The	China	Mutual	Steamship	Company	,	Ltd	.	,	and	the	Ocean	Steamship
这	中国	相互的	轮船	公司	,	有限公司	.	,	和	这	海洋	轮船

['kʌmpəni] , ['limitid] . ,

Company	,	Ltd	.	,
公司	,	有限公司	.	,

中国互惠轮船有限公司和远洋轮船有限公司

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ] ['ælfred] [hoʊlt] & ['kʌmpəni] , ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ['oʊnərz] ,
both **of** **which** **are** **owned** **by** **Alfred** **Holt** **&** **Company** **,** **British** **ship** **owners** **,**
两个都 的 哪个 是 拥有 经过 阿尔弗雷德 霍尔特 & 公司 , 英国 船 所有者 ,

这两艘船都属于英国船东阿尔弗雷德·霍尔特公司所有。

['ɑːpəreɪt][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['sɜːrvɪs] [bɪ'twiːn] [tə'kəumə][ænd; ənd] ['livəpuːl] [ænd; ənd]['glɑːsgəu][baɪ] [wei]
operate **a** **joint** **service** **between** **Tacoma** **and** **Liverpool** **and** **Glasgow** **by** **way**
操作 一个 联合的 服务 之间 塔科马 和 利物浦 和 格拉斯哥 经过 方式
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] ,
of **the** **Orient** **,**
的 这 东方 ,

开通塔科马至利物浦和格拉斯哥之间经东方航线的联合服务，

[sʊ'ez] [kə'næl][ænd; ənd] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ruːt] .
Suez **Canal** **and** **Mediterranean** **route** **.**
苏伊士运河 运河 和 地中海 路线 .

苏伊士运河和地中海航线。

['dɑːdwɛl] & ['kʌmpəni] , [ðə; ði][tə'kəumə]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ʃɪpt] [frʌm; frəm][tə'kəumə][ɪn]
Dodwell **&** **Company** **,** **the** **Tacoma** **agents** **of** **the** **line** **,** **shipped** **from** **Tacoma** **in**
多德威尔 & 公司 , 这 塔科马 代理人 的 这 线 , 已发货 从 塔科马 在
- ,
1903 **,**
- ,

Dodwell & Company是该航运公司在塔科马的代理商，于1903年从塔科马发货。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrient][ænd; ənd] ['jʊrəp] ,
for **the** **Orient** **and** **Europe** **,**
为了 这 东方 和 欧洲 ,

对于东方和欧洲而言，

[baɪ] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['smɔːlər] ['stiːmʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] ['stiːmʃɪp]
by **this** **service** **and** **the** **smaller** **steamships** **of** **the** **Northern** **Pacific** **Steamship**
经过 这 服务 和 这 较小的 蒸汽船 的 这 北方 太平洋 轮船
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

通过这项服务以及北太平洋轮船公司的小型轮船，

['kɑːgəuz] ['vælјuːd][æt; ət] $4 , - , - , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːrgoʊ][frʌm; frəm] [siˈætl] ['vælјuːd][æt; ət]
cargoes **valued** **at** **$4** **,** **635** **,** **325** **,** **with** **additional** **cargo** **from** **Seattle** **valued** **at**
货物 有价值的 在 $4 , - , - , 和 额外的 货物 从 西雅图 有价值的 在
$31 , - .
$31 **,** **805** **.**
$31 , - .

货物价值 4,635,325 美元，另有来自西雅图的货物价值 31,805 美元。

[ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [tə'kəumə] , [vɪk'tɔːriə][ænd; ənd][əu'limpiə] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][tə'kəumə]
The **steamships** **Tacoma** **,** **Victoria** **and** **Olympia** **,** **for** **many** **years** **in** **the** **Tacoma**
这 蒸汽船 塔科马 , 维多利亚 和 奥林匹亚 , 为了 许多 年 在 这 塔科马
- [ˌɔːri'ent(ə)l] [treɪd] ,
- **Oriental** **trade** **,**
- 东方 贸易 ,

多年来，塔科马号、维多利亚号和奥林匹亚号蒸汽船一直在塔科马-东方航线上航行。

[hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [soʊld] , [ðə; ði]['træfɪk] ['hævɪŋ] [ˌaʊt'groʊn] [ðer; ðər][kə'pæsəti] .
have **recently** **been** **sold** **,** **the** **traffic** **having** **outgrown** **their** **capacity** **.**
有 最近 到过 卖 , 这 交通 拥有 长大了就不合适了 他们的 容量 .

最近都被出售了，因为客流量超过了它们的承载能力。

[ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][kə'pæsəti][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪr] ['stiːmʃɪp] [ɪn][tə'koʊmɑːz][ˌɔːri'ent(ə)l] [treɪd] [reɪndʒd]
The **cargo** **capacity** **of** **these** **pioneer** **steamships** **in** **Tacoma's** **Oriental** **trade** **ranged**
这 货物 容量 的 这些 先锋 蒸汽船 在 塔科马的 东方 贸易 范围
[frʌm; frəm][θriː] ,
from **3** **,**
从 3 ,

这些早期蒸汽船在塔科马东方贸易中的载货量从3吨到3吨不等。

- [tuː; tə][θriː] , - [tʌnz] .
000 **to** **3** **,** **800** **tons** **.**
- 到 3 , - 吨 .

000至3800吨。

[ðə; ði] [nuː] ['stiːmʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hæv; həv]['kɑːrgoʊ][kə'pæsəti]['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][sɪks] , -
The **new** **steamships** **in** **the** **service** **have** **cargo** **capacity** **ranging** **from** **6** **,** **739**
这 新的 蒸汽船 在 这 服务 有 货物 容量 范围 从 6 , -
[tʌnz] [tuː; tə] - ,
tons **to** **18** **,**
吨 到 - ,

投入运营的新蒸汽船的载货能力从 6,739 吨到 18,000 吨不等。

- [tʌnz] .
000 **tons** **.**
- 吨 .

000吨。

[ðə; ði] ['ʃɔmət] [ænd; ənd] ['trɛmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]
The **Shawmut** **and** **Tremont** **of** **the** **Boston** **Steamship** **Company** **,** **and**
这 肖穆特 和 特雷蒙特 的 这 波士顿 轮船 公司 , 和
[ðə; ði] ['nɪŋ] [tʃaʊ] ,
the **Ning** **Chow** **,**
这 宁 周 ,

波士顿轮船公司的肖穆特号和特雷蒙特号，以及宁州号

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlt][laɪnz] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['kæriərz] [ɪn]
the **Oanfa** **and** **the** **Keemun** **of** **the** **Holt** **lines** **,** **are** **the** **largest** **carriers** **in**
这 - 和 这 祁门 的 这 霍尔特 线条 , 是 这 最大 承运人 在
[ðə; ði][trænz] - [pə'sɪfɪk] [treɪd] . [-]
the **Trans** **-** **Pacific** **trade** **.** **[** **40** **]**
这 翻译 - 太平洋 贸易 . [-]

霍尔特航运公司的 Oanfa 号和 Keemun 号是跨太平洋贸易中最大的承运商。[40]

[tə'koʊmɑːz] [wiːt] ['wɛəhausiz] .
Tacoma's **Wheat** **Warehouses** **.**
塔科马的 小麦 仓库 .

塔科马的小麦仓库。

[wʌn] — ['ləʊdɪŋ] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [kən'veɪər] .
1 **—** **Loading** **by** **Electric** **Conveyor** **.**
1 — 加载中 经过 电的 输送带 .

1—采用电动输送机装载。

[ˌtuː'tuː] — [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [wiːt] .
2 **—** **Machinery** **for** **Cleaning** **Wheat** **.**
2 — 机械 为了 打扫 小麦 .

2—小麦清理机械。

[θriː] — [sækt] [wiːt] [ɪn] ['wɛəhausiz] .
3 **—** **Sacked** **Wheat** **in** **Warehouses** **.**
3 — 被解雇 小麦 在 仓库 .

3—仓库中的袋装小麦。

[fɔːr] — [wer] [seɪl] [miːts] [reɪl] . [-]
4 — Where Sail meets Rail . [41]
4 — 在哪里 帆 满足 轨 . [-]

4—帆船与铁路的交汇处。[41]

[ðə; ði] ['kɒzmɒs] [laɪn] ['ɔpəreɪts] [ə; eɪ]['regjələr] ['sɜːrvɪs] [bɪ'twiːn] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd]['hæmbɜːrg]
The Kosmos Line operates a regular service between Puget Sound and Hamburg
这 科斯莫斯 线 运作 一个 常规的 服务 之间 普吉特海湾 声音 和 汉堡
[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['meksɪkən] ,
by way of Mexican ,
经过 方式 的 墨西哥 ,

科斯莫斯航线运营普吉特海湾和汉堡之间的定期航班，途经墨西哥。

['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [pɔːrts] .
Central and South American ports .
中央 和 南 美国人 端口 .

中美洲和南美洲港口。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [baɪ] ['stiːmʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn]
In 1903 there were fifteen sailings from Puget Sound by steamships of this line
在 - 那里 是 十五 航行 从 普吉特海湾 声音 经过 蒸汽船 的 这 线
,
,
,

1903年，该航线的汽船从普吉特海湾出发共进行了15次航行。

[tə'kəumə] ['fəːniʃiŋ] ['nɪrli] - [pər] [sent] .
Tacoma furnishing nearly 70 per cent .
塔科马 家具 几乎 - 每 中心 .

塔科马市供应量接近 70%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['kɑːgəuz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] .
of the total cargoes carried from the Sound .
的 这 全部的 货物 携带 从 这 声音 .

从该海峡运输的货物总量。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['vesə)lz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['koʊstˌwaɪz] [treɪd] [frʌm; frəm][tə'kəumə][ɑːr; ər][ðə; ði]
The largest vessels engaged in the coastwise trade from Tacoma are the
这 最大 船只 已订婚的 在 这 沿海岸线 贸易 从 塔科马 是 这
['stiːmʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] - [hə'waɪən; hə'wɑːjən][laɪn] ['ɑpəretɪŋ] [frʌm; frəm][tə'kəumə][tuː; tə]
steamships of the American - Hawaiian line operating from Tacoma to
蒸汽船 的 这 美国人 - 夏威夷 线 操作 从 塔科马 到
[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ,
Honolulu and New York ,
檀香山 和 新的 约克 ,

从塔科马出发从事沿海贸易的最大船只是美国-夏威夷航运公司的蒸汽船，其航线从塔科马开往檀香山和纽约。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] .
returning by way of San Francisco .
返回 经过 方式 的 圣 弗朗西斯科 .

途经旧金山返回。

[ðə; ði][ˌæri'zəunən;-niən] , [ə'læskən][ænd; ənd]['teksən][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] , [ɑːr; ər]['ves(ə)lz][ʌv; əv][eɪt] ,
The Arizonian , Alaskan and Texan of this line , are vessels of 8 ,
这 亚利桑那州 , 阿拉斯加 和 德克萨斯人 的 这 线 , 是 船只 的 8 ,

该航线的亚利桑那号、阿拉斯加号和德克萨斯号均为8艘船。

- [tʌnz] [groʊs]['redʒɪstər][ænd; ənd] - , - [tʌnz] ['kɑːrgoʊ][kə'pæsəti] .
671 tons gross register and 12 , 000 tons cargo capacity .
- 吨 总的 登记 和 - , - 吨 货物 容量 .

总吨位671吨，载货能力12000吨。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][tə'kəumə][fɔːr; fər][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][ænd; ənd]

There	were	fourteen	sailings	from	Tacoma	for	Honolulu	and
那里	是	十四	航行	从	塔科马	为了	檀香山	和

[nuː] [jɔːk] [baɪ] [ðɪs] [laɪn][ɪn] - .

New	York	by	this	line	in	1903	.
新的	约克	经过	这	线	在	-	.

1903 年，该航线从塔科马开往檀香山和纽约共有 14 个航次。

[tuː] [laɪnz][ʌv; əv] ['stiːmʃɪp] [ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd] ['regjələrli] [bɪ'twiːn] [tə'kəumə][ænd; ənd] ['ʌðər] [saʊnd]

Two	lines	of	steamships	are	operated	regularly	between	Tacoma	and	other	Sound
二	线条	的	蒸汽船	是	经营的	经常	之间	塔科马	和	其他	声音

[pɔːrts][ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

ports	and	San	Francisco	,
端口	和	圣	弗朗西斯科	,

有两条轮船航线定期往返于塔科马和其他海湾港口以及旧金山之间。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [laɪnz][tuː; tə] [ə'læskə] .

and	several	lines	to	Alaska	.
和	一些	线条	到	阿拉斯加州	.

还有几条通往阿拉斯加的线路。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['kɑːljɝz] ['ɔːlsoʊ][plaɪz] ['kɑːnstəntli] [bɪ'twiːn] [tə'kəumə][ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

A	fleet	of	colliers	also	plies	constantly	between	Tacoma	and	San	Francisco	,
一个	舰队	的	煤矿	还	层	不断地	之间	塔科马	和	圣	弗朗西斯科	,

['kæriɪŋ] [koʊl][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔːrt] .

carrying	coal	from	this	port	.
携带	煤炭	从	这	港口	.

一支运煤船队也经常往返于塔科马和旧金山之间，从该港口运送煤炭。

[ɪn] - , - , - [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl][wɜːr; wər] [ʃɪpt] [æz; əz]['kɑːrgoʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔːrt] ,

In	1902	,	375	,	183	tons	of	coal	were	shipped	as	cargo	from	this	port	,
在	-	,	-	,	-	吨	的	煤炭	是	已发货	作为	货物	从	这	港口	,

1902年，该港口共装运煤炭375183吨。

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv]['fjuːəl][fɔːr; fər] ['stiːmʃɪp] .

exclusive	of	fuel	for	steamships	.
独家的	的	燃料	为了	蒸汽船	.

不包括轮船燃料。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv][koʊl] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - , - [tʌnz] .

In	1903	,	the	shipments	of	coal	increased	to	488	,	723	tons	.
在	-	,	这	货物	的	煤炭	增加	到	-	,	-	吨	.

1903年，煤炭出货量增加到488,723吨。

[tə'kəumə] ['hændlz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪp(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

Tacoma	handles	the	largest	share	of	the	staple	products	of	the	State	of
塔科马	把手	这	最大	分享	的	这	主食	产品	的	这	状态	的

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

塔科马市经销华盛顿州最大的主食产品份额。

['lʌmbər] , [wiːt] , ['flaʊər][ænd; ənd][koʊl] .

lumber	,	wheat	,	flour	and	coal	.
木材	,	小麦	,	面粉	和	煤炭	.

木材、小麦、面粉和煤炭。

[ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd][koʊl][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] .

The	shipments	of	lumber	and	coal	have	already	been	stated	.
这	货物	的	木材	和	煤炭	有	已经	到过	声明	.

木材和煤炭的出货量已经公布。

[tə'koʊmɑ:z] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [wi:t] [ɑ:r; ər] [ʌn'i:kwəld] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [pɔ:rt]
Tacoma's facilities for the handling of wheat are unequalled at any other port
塔科马的 设施 为了 这 处理 的 小麦 是 无与伦比 在 任何 其他 港口
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
in the world .
在 这 世界 .

塔科马港的小麦处理设施在世界其他任何港口都是无与伦比的。

[ðə; ði] [nu:] [wi:t] ['wɛəhausiz] [i'rektid] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɑ:n][ðə; ði]['sɪti] ['wɔ:tərweɪ] ,
The new wheat warehouses erected in 1900 and 1901 on the city waterway ,
这 新的 小麦 仓库 竖立 在 - 和 - 在 这 城市 水路 ,

1900年和1901年在城市水道上建造的新小麦仓库，

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɔ:ŋgɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , ['bi:ɪŋ] [ˌtu:'tu:] , - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] - [fi:t] [ɪn]
are the longest in the world , being 2 , 360 feet in length and 148 feet in
是 这 最长 在 这 世界 , 存在 2 , - 脚 在 长度 和 - 脚 在
[wɪdθ; wɪtθ] .
width .
宽度 .

是世界上最长的隧道，长 2360 英尺，宽 148 英尺。

[ðeɪ] ['dʌbld] [ðə; ði] ['werhaʊs] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər][greɪn][æt; ət] [ðɪs] [pɔ:rt][ænd; ənd] [ə'fɔ:rd]
They doubled the warehouse capacity for grain at this port and afford
他们 双倍 这 仓库 容量 为了 粮食 在 这 港口 和 买得起
['ædmərəb(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [wi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rz] ,
admirable facilities for receiving the wheat from the cars ,
令人钦佩的 设施 为了 接收 这 小麦 从 这 汽车 ,

他们使该港口的粮食仓库容量翻了一番，并提供了令人赞叹的设施，用于接收从货车上运来的小麦。

['kli:nɪŋ] [ænd; ənd] ['sækɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['oʊʃ(ə)n] ['kæriərz] .
cleaning and sacking it and loading it on ocean carriers .
打扫 和 解雇 它 和 加载中 它 在 海洋 承运人 .

清洗、装袋并装上远洋货轮。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [tu:] [ɪ'nɔ:rməs] [greɪn] ['elɪveɪtəz] [ænd; ənd] [θri:] [lɑ:rdʒ]['flaʊər] [mɪlz] [ɑ:n][ðə; ði]
There are also two enormous grain elevators and three large flour mills on the
那里 是 还 二 巨大的 粮食 电梯 和 三 大的 面粉 磨坊 在 这
['wɔ:tərfrʌnt] .
waterfront .
滨水区 .

滨水区还有两座巨大的粮仓和三座大型面粉厂。

[tə'koʊmɑ:z] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] [ɪk'spɔrtɪŋ] [wi:t] [ænd; ənd]['flaʊər][ɑ:r; ər][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ðæt] [ɪn]
Tacoma's facilities for exporting wheat and flour are so extensive that in
塔科马的 设施 为了 出口 小麦 和 面粉 是 所以 广泛的 那 在
[ɑ:k'toʊbər] , - ,
October , 1902 ,
十月 , - ,

塔科马的小麦和面粉出口设施非常完善，以至于在1902年10月，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [wi:t] ['kæriərz] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ænd; ənd]
no less than twenty - five wheat carriers were loaded and dispatched and
不 较少的 比 二十 - 五 小麦 承运人 是 已加载 和 已派出 和
[ðə; ði][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn'klu:dɪd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] ,
the exports of the month included upwards of 2 ,
这 出口 的 这 月 包括 向上 的 2 ,

至少有二十五艘小麦运输船装载并发出，当月出口量超过2,000吨。

- , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wi:t] [ænd; ənd] - , - ['bærəlz] [ʌv; əv]['flaʊər] .
000 , 000 bushels of wheat and 200 , 000 barrels of flour .
- , - 蒲式耳 的 小麦 和 - , - 桶 的 面粉 .

100万蒲式耳小麦和20万桶面粉。

[tə'kəumə][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [wiːt] [ænd; ənd]['flaʊər] ['ʃɪpɪŋ] [pɔːrt][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

Tacoma	is	now	the	leading	wheat	and	flour	shipping	port	on	the	Pacific	Coast	,
塔科马	是	现在	这	领导	小麦	和	面粉	船运	港口	在	这	太平洋	海岸	,

塔科马现在是太平洋沿岸主要的麦子和面粉运输港口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tə'kəumə][ɪz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

and	the	customs	district	of	Puget	Sound	,	of	which	Tacoma	is	the	leading
和	这	海关	区	的	普吉特海湾	声音	,	的	哪个	塔科马	是	这	领导

[pɔːrt] ,

port	,
港口	,

以及普吉特海湾海关区，其中塔科马是主要港口。

[naʊ] [ræŋks] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][bəuθ] [wiːt] [ænd; ənd]['flaʊər][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] ,

now	ranks	fourth	in	the	United	States	in	both	wheat	and	flour	exports	,
现在	排名	第四	在	这	团结的	各州	在	两个都	小麦	和	面粉	出口	,

目前，该国小麦和面粉出口量均位居美国第四。

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [wiːt] ['flaʊər]

and	fourth	also	in	the	combined	exports	of	wheat	and	wheat	flour
和	第四	还	在	这	合并	出口	的	小麦	和	小麦	面粉

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] [wiːt] ['meʒər] ,

reduced	to	wheat	measure	,
减少	到	小麦	措施	,

第四，小麦和小麦粉的出口总量按小麦计量比计算也有所下降。

[iːtʃ] ['bærəl] [ʌv; əv]['flaʊər] ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] .

each	barrel	of	flour	being	equivalent	to	four	and	one	-	half	bushels	of	wheat	.
每个	桶	的	面粉	存在	相等的	到	四	和	一	-	一半	蒲式耳	的	小麦	.

[-]

[	42	]

[-]

每桶面粉相当于四蒲式耳半小麦。[42]

[gruːp] [ʌv; əv] ['hoʊlseɪl] ['haʊzɪz] .

Group	of	Wholesale	Houses	.
团体	的	批发的	房屋	.

批发商集团。

[wʌn] — [ɑːn] ['loʊər] [pə'sɪfɪk] ['ævənuː] .

1	—	On	Lower	Pacific	Avenue	.
1	—	在	降低	太平洋	大街	.

1—位于下太平洋大道。

[ˌtuː'tuː] — [ef] . [es] . ['hɑːmən] & ['kʌmpəni] , ['hoʊlseɪl] ['fɜːrnɪtʃər] .

2	—	F	.	S	.	Harmon	&	Company	,	Wholesale	Furniture	.
2	—	F	.	S	.	哈蒙	&	公司	,	批发的	家具	.

2—FS Harmon & Company，家具批发。

[θriː] — [hʌnt] & [mɒ'tɛt] , ['hɑːrdwer] .

3	—	Hunt	&	Mottet	,	Hardware	.
3	—	打猎	&	经文歌	,	硬件	.

3—Hunt & Mottet，五金。

[fɔːr] — ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . ['gɑːrdnər] & ['kʌmpəni] , ['plʌmɪŋ] , ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] [mɪl] [sə'plaɪz] .

4	—	Wm	.	Gardner	&	Company	,	Plumbing	,	Heating	and	Mill	Supplies	.
4	—	威廉	.	加德纳	&	公司	,	管道	,	加热	和	磨	补给品	.

4—Wm. Gardner & Company，管道、供暖和磨坊用品。

[faɪv] — [west] [koʊst] ['groʊsəri] ['kʌmpəni] . [-]

5	—	West	Coast	Grocery	Company	.	[	43	]
5	—	西方	海岸	杂货店	公司	.	[	-	]

5—西海岸杂货公司。[43]

[ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] ['kʌstəmz] ['dɪstrɪkt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tə'kəumə][ɪz][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pɔ:rt] ,

THE	PUGET	SOUND	CUSTOMS	DISTRICT	,	OF	WHICH	TACOMA	IS	THE	LEADING	PORT	,
这	普吉特	声音	海关	区	,	的	哪个	塔科马	是	这	领导	港口	,

['hændlɪŋ] - [pər] [sent] .

HANDLING	90	PER	CENT	.
处理	-	每	中心	.

普吉特海湾海关区，其中塔科马是主要港口，处理了 90% 的货物。

[ʌv; əv][ðə; ði] [wi:t] [ænd; ənd] - [pər] [sent] .

OF	THE	WHEAT	AND	60	PER	CENT	.
的	这	小麦	和	-	每	中心	.

小麦和 60%。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

OF	THE	FLOUR	EXPORTS	OF	THE	DISTRICT	,
的	这	面粉	出口	的	这	区	,

该地区面粉出口额中，

[roʊz] [frʌm; frəm] [tenθ] [tu:; tə] [fɔ:rθ] [pleɪs] [ɪn] [wi:t] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ænd; ənd][frʌm; frəm]

ROSE	FROM	TENTH	TO	FOURTH	PLACE	IN	WHEAT	EXPORTS	AND	FROM
玫瑰	从	第十	到	第四	地方	在	小麦	出口	和	从

['sev(ə)nθ] [tu:; tə] [fɔ:rθ] [pleɪs] [ɪn] ['flaʊər] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] [ɪn] [θri:] ['jɪrz] [frʌm; frəm] -

SEVENTH	TO	FOURTH	PLACE	IN	FLOUR	EXPORTS	IN	THREE	YEARS	FROM	1900
第七	到	第四	地方	在	面粉	出口	在	三	年	从	-

[tu:; tə] - .

TO	1903	.
到	-	.

1900 年至 1903 年的三年间，小麦出口排名从第十位上升到第四位，面粉出口排名从第七位上升到第四位。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] , [kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'kəumə]['hɑ:rbər,mæstər] ,

The	following	table	,	compiled	from	the	records	of	the	Tacoma	harbormaster	,
这	下列的	桌子	,	编译	从	这	记录	的	这	塔科马	港务长	,

下表根据塔科马港务长的记录编制而成：

[ʃoʊz] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][tə'koʊmɑ:z]['oʊʃ(ə)n] ['kɑ:mɜ:rs] , ['fɔ:rən] [ænd; ənd]['koʊst,waɪz] ,

shows	the	total	value	of	Tacoma's	ocean	commerce	,	foreign	and	coastwise	,
演出	这	全部的	价值	的	塔科马的	海洋	商业	,	外国的	和	沿海岸线	,

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][faɪv] ['jɪrz] :

for	the	last	five	years	:
为了	这	最后的	五	年	:

图表显示了塔科马市过去五年来的海洋贸易总值，包括对外贸易和沿海贸易：

['koʊst,waɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] —

Coastwise	and	Foreign	—
沿海岸线	和	外国的	—

沿海和外国——

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts] .

Receipts	.
收据	.

收据。

['ʃɪpmənts] .

Shipments	.
货物	.

发货。

['toʊt(ə)l] . - $8 , - , - $12 , - , - $20 , - , - [naɪn] , - , - - , - ,
Total . 1899 $8 , 607 , 196 $12 , 195 , 915 $20 , 803 , 1111900 9 , 058 , 325 14 , 858 ,
全部的 . - $8 , - , - $12 , - , - $20 , - , - 9 , - , - - , - ,
- - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - ,
507 23 , 916 , 8221901 11 , 495 , 859 22 , 904 , 877 34 , 400 , 7361902 12 , 544 , 865 27 , 886
- - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - ,
, - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
, 800 40 , 431 , 6651903 13 , 335 , 398 21 , 861 , 972 35 , 497 , 370
, - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

总计 1899 $8,607,196 $12,195,915 $20,803,111 1900 9,058,325 14,858,507 23,916,822 1901 11,495,859 22,904,877 34,400,736 1902 12,544,865 27,886,800 40,431,665 1903 13,335,398 21,861,972 35,497,370

['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['dʒɑːbɪŋ] [treɪd] .
Wholesale and Jobbing Trade .
批发的 和 兼职 贸易 .

批发和零散贸易。

[tə'kəumə][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dʒɑːbɪŋ] [treɪd] .
Tacoma has a large and steadily increasing jobbing trade .
塔科马 有 一个 大的 和 稳步 增加 兼职 贸易 .

塔科马的零工经济规模庞大且持续增长。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɜːrmz][ænd; ənd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt]
Seventeen individual firms and corporations are engaged in the export
十七 个人 公司 和 公司 是 已订婚的 在 这 出口
[treɪd] [ɪn] [greɪn] .
trade in grain .
贸易 在 粮食 .

共有十七家企业和公司从事粮食出口贸易。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪksti] - [θriː] [kən'sɜːrnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ɔːr] [seɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ,
There are sixty - three concerns engaged in the manufacture or sale of lumber ,
那里 是 六十 - 三 担忧 已订婚的 在 这 生产 或者 销售 的 木材 ,

共有六十三家企业从事木材的生产或销售。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [lɑːrdʒ] ['həʊlˌseɪləz] .
many of the number being large wholesalers .
许多 的 这 数字 存在 大的 批发商 .

其中许多是大型批发商。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] ['hænd(ə)l][ˌɔːri'ent(ə)l] [gʊdz] , ['faɪər] -
There are a number of importing houses which handle Oriental goods , fire -
那里 是 一个 数字 的 输入 房屋 哪个 处理 东方 商品 , 火 -
[brɪk] , [sɪ'ment] ,
brick , cement ,
砖 , 水泥 ,

有很多进口公司经营东方商品、耐火砖、水泥等。

[greɪn] [bægz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən] ['prɑːdʌkt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [dɪ'mænd] .
grain bags and other foreign products for which there is a local demand .
粮食 包 和 其他 外国的 产品 为了 哪个 那里 是 一个 当地的 要求 .

粮食袋和其他当地有需求的外国产品。

['hoʊlseɪl] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][tə'kəumə] [wɪtʃ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] ['groʊsəriz]
Wholesale houses are established at Tacoma which supply the trade in groceries
批发的 房屋 是 已确立的 在 塔科马 哪个 供应 这 贸易 在 杂货
[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,
and provisions ,
和 条款 ,

塔科马设有批发商行，为食品杂货和日用品贸易提供货源。

[prə'du:s] , ['sɪrɪəls] , ['flaʊər][ænd; ənd] [fi:d] , [mi:ts] , [fɪʃ] , [waɪnz] [ænd; ənd] ['lɪkərz] , [kən'fekʃəneri]
produce , **cereals** , **flour** **and** **feed** , **meats** , **fish** , **wines** **and** **liquors** , **confectionery**
生产 , 谷物 , 面粉 和 喂养 , 肉类 , 鱼 , 葡萄酒 和 酒 , 糖果
, [tə'bækoʊ][ænd; ənd][sɪ'gɑ:rz] ,
, **tobacco** **and** **cigars** ,
, 烟草 和 雪茄 ,

农产品、谷物、面粉和饲料、肉类、鱼类、葡萄酒和烈酒、糖果、烟草和雪茄

[draɪ] [gʊdz] [ænd; ənd] ['nəʊʃnz] , [fə:z] , [bu:ts] [ænd; ənd] [ʃu:z] , [drʌgz] , [peɪnts] [ænd; ənd] [ɔɪlz] ,
dry **goods** **and** **notions** , **furs** , **boots** **and** **shoes** , **drugs** , **paints** **and** **oils** ,
干燥 商品 和 概念 , 毛皮 , 靴子 和 鞋 , 药物 , 油漆 和 油 ,
['hɑ:rdwer] ,
hardware ,
硬件 ,

干货和日用品、皮草、靴子和鞋子、药品、油漆和油类、五金制品

['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [kɒnt'ræktəz] - [sə'plaɪz] , ['beltɪŋ] [ænd; ənd] [hoʊz] , [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd]
building **materials** **and** **contractors** ' **supplies** , **belting** **and** **hose** , **machinery** **and**
建筑 材料 和 承包商 - 补给品 , 皮带 和 软管 , 机械 和
[mɪl] [sə'plaɪz] , ['plʌmərz] - [sə'plaɪz] ,
mill **supplies** , **plumbers** ' **supplies** ,
磨 补给品 , 水管工 - 补给品 ,

建筑材料和承包商用品、传送带和软管、机械和工厂用品、管道工用品

[wʊl] , ['peɪpər] , ['fɜ:rnɪtʃər] , [ænd; ənd] [koʊl] .
wool , **paper** , **furniture** , **and** **coal** .
羊毛 , 纸 , 家具 , 和 煤炭 .

羊毛、纸张、家具和煤炭。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [kə'mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [,mænju'fæktʃərəz] - ['eɪdʒənts] .
There **are** **numerous** **commission** **houses** **and** **manufacturers** ' **agents** .
那里 是 很多的 委员会 房屋 和 制造商 - 代理人 .

有很多佣金公司和厂家代理商。

[ðə; ði] [west] [koʊst] ['groʊsəri] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [tə'kəumə] ,
The **West** **Coast** **Grocery** **Company** , **of** **Tacoma** ,
这 西方 海岸 杂货店 公司 , 的 塔科马 ,

位于塔科马的西海岸杂货公司

[hæz; həz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [treɪd] [ɪn] [ə'læskə] [ʌv; əv] ['eni] ['groʊsəri] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] .
has **the** **largest** **trade** **in** **Alaska** **of** **any** **grocery** **house** **in** **the** **Northwest** .
有 这 最大 贸易 在 阿拉斯加州 的 任何 杂货店 房子 在 这 西北 .

在西北地区所有杂货店中，它是阿拉斯加交易量最大的。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ɪk'sklu:sɪvli] ['hoʊlseɪl] [haʊs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n] ['pju:dʒɪt] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
The **first** **and** **only** **exclusively** **wholesale** **house** **established** **on** **Puget** **Sound** **in** **the**
这 第一的 和 仅有的 只 批发的 房子 已确立的 在 普吉特海湾 声音 在 这
[treɪd] [ɪn] [draɪ] [gʊdz] [ænd; ənd] ['nəʊʃnz] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [æt; ət] [tə'kəumə] [ɪn]
trade **in** **dry** **goods** **and** **notions** **was** **located** **and** **opened** **at** **Tacoma** **in**
贸易 在 干燥 商品 和 概念 曾是 位于 和 打开 在 塔科马 在
['dʒænjueri] ,
January ,
一月 ,

普吉特海湾地区第一家也是唯一一家专门从事干货和日用品批发业务的商店于1月份在塔科马开业。

- , ['æftər] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['kænvəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪtiz] .
1903 , **after** **a** **careful** **canvass** **of** **the** **merits** **of** **other** **cities** .
- , 后 一个 小心 帆布 的 这 优点 的 其他 城市 .

1903年，在仔细考察了其他城市的优点之后。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['noʊʃ(ə)n] [haʊs] ,

This	was	quickly	followed	by	the	establishment	of	a	wholesale	notion	house	,
这	曾是	迅速地	随后	经过	这	建立	的	一个	批发的	概念	房子	,

['ɔːlsoʊ] ['hændlɪŋ] [draɪ] [gʊdz] .

also	handling	dry	goods	.
还	处理	干燥	商品	.

随后不久，他们又成立了一家杂货店，也经营干货。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['hoʊlseɪl] ['fɜːrnɪtʃər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːrθ'west] [ɪz][æt; ət][tə'kəumə] .

The	largest	wholesale	furniture	house	in	the	Pacific	Northwest	is	at	Tacoma	.
这	最大	批发的	家具	房子	在	这	太平洋	西北	是	在	塔科马	.

太平洋西北地区最大的家具批发商位于塔科马。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [fɔːr] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd]['dʒɑːbɪŋ] ['haʊzɪz] ['hændəld][ə; eɪ] [treɪd]

One	hundred	and	forty	-	four	wholesale	and	jobbing	houses	handled	a	trade
一	百	和	四十	-	四	批发的	和	兼职	房屋	处理	一个	贸易

[ə'maʊnt] [tuː; tə] $26 ,

amounting	to	$26	,
金额	到	$26	,

144家批发商和转售商的交易额为26美元。

- , - [ɪn] - .

839	,	000	in	1903	.
-	,	-	在	-	.

1903年为839,000。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] [nuː] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]['oʊpənd][ɪn][tə'kəumə] ['dʊrɪŋ]

Two	hundred	and	eighty	-	six	new	business	houses	were	opened	in	Tacoma	during
二	百	和	八十	-	六	新的	商业	房屋	是	打开	在	塔科马	期间

- ,

1903	,
-	,

1903年，塔科马市新开了286家商铺。

[waɪl] ['oʊnli] [θriː] [wɜːr; wər][kloʊzd] .

while	only	three	were	closed	.
尽管	仅有的	三	是	关闭	.

只有三家关门。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['eɪdʒənsiz] .

These	figures	were	furnished	by	the	mercantile	agencies	.
这些	数据	是	提供	经过	这	商业	机构	.

这些数据由商业机构提供。

[bæŋks][ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] .

Banks	and	Banking	.
银行	和	银行业	.

银行和银行业务。

[tə'kəumə][hæz; həz] [θriː] ['næʃ(ə)nəl][bæŋks] , [tuː] [steɪt] [bæŋks][ænd; ənd][wʌn] ['fɔːrən] ['bæŋkɪŋ]

Tacoma	has	three	national	banks	,	two	state	banks	and	one	foreign	banking
塔科马	有	三	国家的	银行	,	二	状态	银行	和	一	外国的	银行业

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

corporation	,
公司	,

塔科马有三家国家银行、两家州立银行和一家外资银行公司。

[ðə; ði] ['lʌndən] & [sæn][frən'sɪskoʊ][bæŋk] , ['limitid] .

the	London	&	San	Francisco	Bank	,	Ltd	.
这	伦敦	&	圣	弗朗西斯科	银行	,	有限公司	.

伦敦和旧金山银行有限公司

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veriəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [loʊnz] .

There	are	also	various	institutions	for	savings	and	building	loans	.
那里	是	还	各种各样的	机构	为了	节省	和	建筑	贷款	.

此外，还有各种储蓄机构和房屋贷款机构。

[ðə; ði] [diˈpɔzits] [ɪn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['dɪskaʊnt][ænd; ənd][dɪ'pɑːzɪt] ['ægrɪgət] $8 , - , -

The	deposits	in	the	banks	of	discount	and	deposit	aggregate	$8	,	000	,	000
这	存款	在	这	银行	的	折扣	和	订金	总计的	$8	,	-	,	-

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] . [-]

and	are	constantly	increasing	.	[	44	]
和	是	不断地	增加	.	[	-	]

贴现银行和存款银行的存款总额为 800 万美元，并且还在不断增加。[44]

[wʌn] — ['westərn] ['waːʃɪŋtən] [steɪt] ['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'seɪn] .

1	—	Western	Washington	State	Hospital	for	the	Insane	.
1	—	西	华盛顿	状态	医院	为了	这	疯狂的	.

1—华盛顿州西部精神病院。

[ˌtuː'tuː] — ['tʃɪldrənz] [hoʊm] .

2	—	Children's	Home	.
2	—	孩子们的	家	.

2—儿童之家。

[θriː] — [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs]['hɑːspɪt(ə)l] .

3	—	St	.	Joseph's	Hospital	.
3	—	英石	.	约瑟的	医院	.

3—圣约瑟夫医院。

[fɔːr] — ['fæni] [siː] . ['pædək] [mə'mɔːriəl]['hɑːspɪt(ə)l] . [-]

4	—	Fannie	C	.	Paddock	Memorial	Hospital	.	[	45	]
4	—	房利美	C	.	围场	纪念馆	医院	.	[	-	]

4—范妮·C·帕多克纪念医院。[45]

[ɪn'kriːs] [ɪn][bæŋk] ['klɪrɪŋz] .

Increase	in	Bank	Clearings	.
增加	在	银行	空地	.

银行清算量增加。

[tə'koʊmɑːz][bæŋk] ['klɪrɪŋz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [groʊθ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [træn'sæktid][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

Tacoma's	bank	clearings	reflect	the	marvelous	growth	of	business	transacted	in	this	city	.	:	.
塔科马的	银行	空地	反映	这	奇妙	生长	的	商业	已交易	在	这	城市	.	:	.

塔科马的银行清算反映了该市商业交易的惊人增长。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][bæŋk] ['klɪrɪŋz] [fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - , [ə'maʊnt] [tuː; tə]

The	total	bank	clearings	for	twelve	months	ending	June	30	,	1904	,	amounted	to
这	全部的	银行	空地	为了	十二	几个月	结束	六月	-	,	-	,	金额	到

$102 ,

$102	,
$102	,

截至1904年6月30日的十二个月内，银行清算总额为102美元。

- , - , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] $93 , - , - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['fɪsk(ə)l] [jɪr] ,

301	,	642	,	as	compared	with	$93	,	348	,	272	during	the	previous	fiscal	year	,
-	,	-	,	作为	比较的	和	$93	,	-	,	-	期间	这	以前的	财	年	,

301,642 美元，而上一财政年度为 93,348,272 美元。

$51 , - , - ['dʊrɪŋ] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] $24 , - ,

$51	,	838	,	768	during	twelve	months	ending	June	30	,	1900	,	and	$24	,	550	,
$51	,	-	,	-	期间	十二	几个月	结束	六月	-	,	-	,	和	$24	,	-	,

截至 1900 年 6 月 30 日的十二个月内，收入为 51,838,768 美元，收入为 24,550 美元。

- ['dʊrɪŋ] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - .
442 during twelve months ending June 30 , 1897 .
- 期间 十二 几个月 结束 六月 - , - .

截至 1897 年 6 月 30 日的十二个月内，共计 442 件。

[tə'koʊmɑːz] [bæŋk] ['klɪrɪŋz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . [θriː] [pər] [sent] .
TACOMA'S BANK CLEARINGS HAVE INCREASED AT THE RATE OF 97 . 3 PER CENT .
塔科马的 银行 空地 有 增加 在 这 速度 的 - . 3 每 中心 .

塔科马的银行清算业务增长了 97.3%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . ['sɛvən] [pər] [sent] .
IN FOUR YEARS AND AT THE RATE OF 316 . 7 PER CENT .
在 四 年 和 在 这 速度 的 - . 7 每 中心 .

四年内，增长率达到 316.7%。

[ɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] .
IN SEVEN YEARS .
在 七 年 .

七年后。

['riːəlti] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .
Realty Transfers and Improvements .
房地产 转账 和 改进 .

房地产转让和改良。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [kən'veɪənsiz] [faɪl][fɔːr; fər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['dʊrɪŋ] [twelv] [mʌnθs]
The number of real estate conveyances file for record during twelve months
这 数字 的 真实的 财产 运输 文件 为了 记录 期间 十二 几个月
['endɪd] [dʒuːn] - ,
ended June 30 ,
结束 六月 - ,

截至6月30日的十二个月内，提交登记的房地产转让数量

- , [wʌz; wəz][sɪks] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'sprest] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] $6 ,
1904 , was 6 , 513 , and the amount of expressed consideration was $6 ,
- , 曾是 6 , - , 和 这 数量 的 表达 考虑 曾是 $6 ,
- , - .
302 , 837 .
- , - .

1904 年，是 6,513，而表达的对价金额为 6,302,837 美元。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] ['oʊvər][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [ʌv; əv] $1 , - , - ,
This is an increase over the previous year of $1 , 096 , 206 ,
这 是 一个 增加 超过 这 以前的 年 的 $1 , - , - ,

这比上一年增加了1,096,206美元。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . [wʌn][pər] [sent] . , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] $2 ,
or at the rate of 21 . 1 per cent . , and in two years of $2 ,
或者 在 这 速度 的 - . 1 每 中心 . , 和 在 二 年 的 $2 ,

或按 21.1% 的利率计算，两年后为 2 美元，

- , - , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . - [pər] [sent] .
781 , 428 , or at the rate of 79 . 0 per cent .
- , - , 或者 在 这 速度 的 - . - 每 中心 .

781、428，或按 79.0% 的比例计算。

[æk'tɪvəti][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
Activity in Building Operations .
活动 在 建筑 运营 .

楼宇运营活动。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [æt; ət][tə'kəumə]

There	has	been	a	phenomenal	increase	in	building	operations	at	Tacoma
那里	有	到过	一个	非凡的	增加	在	建筑	运营	在	塔科马

[ə'maʊnt] [tu:; tə][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - . [eɪt][pər] [sent] .

amounting	to	no	less	than	855	.	8	per	cent	.
金额	到	不	较少的	比	-	.	8	每	中心	.

塔科马的建筑作业量出现了惊人的增长，增幅高达 855.8%。

[ɪn][faɪv] ['jɪrz] [læst][pæst] .

in	five	years	last	past	.
在	五	年	最后的	过去的	.

过去五年。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn'spektər] ,

The	following	is	the	official	record	of	the	building	inspector	,
这	下列的	是	这	官方的	记录	的	这	建筑	检查员	,

以下是建筑检查员的官方记录：

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [kɔ:st][ʌv; əv] [d'welɪŋz] [ænd; ənd]['toʊt(ə)l] ['bɪldɪŋ]

showing	the	number	and	estimated	cost	of	dwellings	and	total	building
显示	这	数字	和	估计的	成本	的	住宅	和	全部的	建筑

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pə'mits] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][sɪks] ['jɪrz] .

operations	for	which	permits	were	issued	during	the	last	six	years	.
运营	为了	哪个	许可证	是	发布	期间	这	最后的	六	年	.

显示过去六年内颁发许可证的住宅数量和估计成本以及全部建筑工程费用。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ˌɪn'spɛktɝz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [dʌz] [nɑ:t]['kʌvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪn]

The	building	inspector's	record	does	not	cover	a	large	amount	of	building	in
这	建筑	检查员的	记录	做	不是	覆盖	一个	大的	数量	的	建筑	在

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sʌbə:b] [ʌv; əv][tə'kəumə] ,

the	immediate	suburbs	of	Tacoma	,
这	即时	郊区	的	塔科马	,

建筑检查员的记录并未涵盖塔科马近郊的大部分建筑。

[fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

for	industrial	and	residence	purposes	.
为了	工业的	和	住宅	目的	.

用于工业和住宅用途。

[twelv] [məuz] .

Twelve	Mos	.
十二	莫斯	.

十二个月

['endɪŋ] [dʒu:n] [d'welɪŋz] .

ending	June	Dwellings	.
结束	六月	住宅	.

六月末住宅。

['toʊt(ə)l] [pə'mits] .

Total	Permits	.
全部的	许可证	.

许可证总数。

['nʌmbər] .

Number	.
数字	.

数字。

[kɔ:st] .

Cost	.
成本	.

成本。

['nʌmbər] .
Number .
数字 .

数字。

[kɔ:st] . - - $883 , - [wʌn] , - $1 , - , - - - , - [wʌn] , - [wʌn] , - ,
Cost . 1904 845 $883 , 068 1 , 429 $1 , 691 , 1051903 620 665 , 895 1 , 043 1 , 543 ,
成本 . - - $883 , - 1 , - $1 , - , - - - , - 1 , - 1 , - ,
- - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - -
7551902 447 491 , 005 779 869 , 4921901 251 316 , 640 652 692 , 1561900 130 97 , 350 422
- - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - -
- , - - - , - - - , -
417 , 8451899 74 51 , 195 371 176 , 934
- , - - - , - - - , -

成本。1904 845 $883,068 1,429 $1,691,105 1903 620 665,895 1,043 1,543,755 1902 447 491,005 779 869,492 1901 251 316,640 652 692,156 1900 130 97,350 422 417,845 1899 74 51,195 371 176,934

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn][tə'kəumə] ['ri:əlti] [ænd; ənd]
Notwithstanding the investment of millions of dollars in Tacoma realty and
虽然 这 投资 的 百万 的 美元 在 塔科马 房地产 和
[ɪmp'ru:vmənts] ,
improvements ,
改进 ,

尽管在塔科马的房地产和基础设施建设方面投入了数百万美元，

[ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɪn'detɪdnəs] [ʃoʊz] [noʊ] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [ɪn'kri:s] .
the mortgage indebtedness shows no appreciable increase .
这 抵押 负债 演出 不 值得赞赏 增加 .

抵押贷款债务没有明显增加。

[ɪn] - , ['ri:əlti] [træns'fɚ:z, 'trænsfɚz] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] $4 , - , - ,
In 1903 , realty transfers reciting a consideration of $4 , 646 , 537 ,
在 - , 房地产 转账 背诵 一个 考虑 的 $4 , - , - ,

1903年，房地产转让记录显示对价为4,646,537美元。

[wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ænd; ənd] [pə'mits] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][tə'kəumə][fɔ:r; fər]
were recorded and permits were issued in the city of Tacoma for
是 记录 和 许可证 是 发布 在 这 城市 的 塔科马 为了
[ɪmp'ru:vmənts] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə][kɔ:st] $1 , - , - .
improvements estimated to cost $1 , 700 , 000 .
改进 估计的 到 成本 $1 , - , - .

塔科马市已记录并颁发了许可证，用于进行预计耗资 170 万美元的改进工程。

[ðə; ði][net] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɪn'detɪdnəs] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]
The net increase in the mortgage indebtedness , as shown by the record of
这 网 增加 在 这 抵押 负债 , 作为 所示 经过 这 记录 的
['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ænd; ənd] ['mɔ:rgɪdʒ] [rɪ'li:sɪz] ,
mortgages and mortgage releases ,
抵押贷款 和 抵押 发布 ,

根据抵押贷款和抵押贷款解除记录显示，抵押贷款债务净增加额为：

[wʌz; wəz] $169 , - , [ɔ:r]['oʊnli][ˌtu:'tu:] . [sɪks][pər] [sent] .
was $169 , 655 , or only 2 . 6 per cent .
曾是 $169 , - , 或者 仅有的 2 . 6 每 中心 .

为 169,655 美元，仅占 2.6%。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['pɚ:tʃəsəz, 'pɚ:tʃəsɪz][ænd; ənd] [ɪmp'ru:vmənts] .
of the amount involved in real estate purchases and improvements .
的 这 数量 涉及 在 真实的 财产 购买 和 改进 .

房地产购买和改造所涉及的金额。

['fedərəl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lekʃənz] .
Federal Building and Collections .
联邦 建筑 和 收藏 .

联邦建筑和收藏。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ][saɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] ['pʌblɪk]
The federal government has purchased a site for a much needed public
这 联邦 政府 有 购买 一个 地点 为了 一个 很多 需要 民众
['bɪldɪŋ] [æt; ət][tə'kəumə] ,
building at Tacoma ,
建筑 在 塔科马 ,

联邦政府已在塔科马购买了一块地皮，用于建造一座急需的公共建筑。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi] [i'rektid] .
which will shortly be erected .
哪个 将要 不久 是 竖立 .

不久后将建成。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['revənu:] [kə'lekʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]
Tacoma is the headquarters of the new Internal Revenue Collection District of
塔科马 是 这 总部 的 这 新的 内部的 收入 收藏 区 的
['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ə'læskə] .
Washington and Alaska .
华盛顿 和 阿拉斯加州 .

塔科马是华盛顿州和阿拉斯加州新成立的国税局征收区的总部所在地。

['fedərəl] [kə'lekʃənz] [æt; ət][tə'kəumə][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['endɪŋ] [dʒu:n] - , - , [wɜ:r; wər]
Federal collections at Tacoma for the fiscal year ending June 30 , 1903 , were
联邦 收藏 在 塔科马 为了 这 财 年 结束 六月 - , - , 是
[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

1903 年 6 月 30 日结束的财政年度，塔科马的联邦税收情况如下：

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['revənu:] , $688 , - . - ; ['kʌstəmz] , $301 , - . - ; ['poʊstˌɔfɪs] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] , $113
Internal revenue , $688 , 696 . 50 ; customs , $301 , 039 . 32 ; postoffice receipts , $113
内部的 收入 , $688 , - . - ; 海关 , $301 , - . - ; 邮局 收据 , $113
, - . - ; ['toʊt(ə)l] , $1 , - , - . - .
, 598 . 66 ; total , $1 , 103 , 334 . 48 .
, - . - ; 全部的 , $1 , - , - . - .

国内税收，688,696.50 美元；关税，301,039.32 美元；邮局收入，113,598.66 美元；总计，1,103,334.48 美元。

['poʊstˌɔfɪs] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts][hæv; həv] [ɪn'kri:st] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . [wʌn][pər] [sent] .
Postoffice receipts have increased at the rate of 132 . 1 per cent .
邮局 收据 有 增加 在 这 速度 的 - . 1 每 中心 .

邮局收入增长了132.1%。

[ɪn]['sev(ə)n] ['jɪrz] . [-]
in seven years . [46]
在 七 年 . [-]

七年后。[46]

[wʌn] — ['meɪs(ə)n]['laɪbreri] , ['hwitw\\:θ] ['kɑ:lɪdʒ] .
1 — Mason Library , Whitworth College .
1 — 石匠 图书馆 , 惠特沃斯 大学 .

1—惠特沃斯学院梅森图书馆。

[ˌtu:'tu:] — ['æni] [raɪt] ['semɪneri] [frʌm; frəm] [raɪt] [pɑ:rk] .
2 — Annie Wright Seminary from Wright Park .
2 — 安妮 赖特 神学院 从 赖特 公园 .

2—来自赖特公园的安妮·赖特神学院。

[θriː] — [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['bɪldɪŋ] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] .

3	—	Administrative	Building	,	University	of	Puget	Sound	.
3	—	行政	建筑	,	大学	的	普吉特海湾	声音	.

3—普吉特海湾大学行政大楼。

[fɔːr] — ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [bɔɪz] - ['dɔːrmətɔːri] , ['hwitw\\:θ] ['kɑːlɪdʒ] . [-]

4	—	Residence	and	Boys	'	Dormitory	,	Whitworth	College	.	[	47	]
4	—	住宅	和	男孩们	-	宿舍	,	惠特沃斯	大学	.	[	-	]

4—惠特沃斯学院学生宿舍和男生宿舍。[47]

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ɪmpˈruːvmənts] [ænd; ənd][juːˈtɪlətiz] .

Municipal	Improvements	and	Utilities	.
市政	改进	和	公用事业	.

市政设施和公用设施。

[ɪkˈstensɪv] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ɪmpˈruːvmənts] [ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːgres] .

Extensive	municipal	improvements	are	in	progress	.
广泛的	市政	改进	是	在	进步	.

市政大规模改造工程正在进行中。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər] ['sevrəl] [maɪlz][ʌv; əv] ['æsfɔːlt] [ænd; ənd] [brɪk] ['peɪvɪŋ] ; ['fɪfti]

Among	the	more	important	are	several	miles	of	asphalt	and	brick	paving	;	fifty
之中	这	更多的	重要的	是	一些	英里	的	沥青	和	砖	铺路	;	五十

[maɪlz][ʌv; əv] [nuː] ['saɪdwɔːk] ,

miles	of	new	sidewalks	,
英里	的	新的	人行道	,

其中比较重要的包括数英里的沥青和砖砌路面；50英里的新人行道；

['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [sɪˈment] ; ['suːərz] , ['wɔːtər] [meɪnz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .

principally	of	cement	;	sewers	,	water	mains	and	bridges	.
主要	的	水泥	;	下水道	,	水	电源	和	桥梁	.

主要由水泥制成；包括下水道、供水管道和桥梁。

[təˈkəumə] [oʊnz] [ænd; ənd] ['ɔpəreits] [ɪts] [oʊn] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] [plænts] ,

Tacoma	owns	and	operates	its	own	water	and	electric	lighting	plants	,
塔科马	拥有	和	运作	它是	自己的	水	和	电的	灯光	植物	,

塔科马市拥有并运营自己的水厂和电力照明厂。

[səˈplaɪɪŋ] [bəuθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [laɪt] [tuː; tə] ['praɪvət] [kənˈsuːmərz] .

supplying	both	water	and	light	to	private	consumers	.
供应	两个都	水	和	光	到	私人的	消费者	.

为私人用户提供水和电。

[ðə; ði] ['sɪti] [prəʊˈkjʊəz] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] ['kʌmpəniz] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [reɪts] [peɪd] [ɪn]

The	city	procures	current	from	the	power	companies	at	the	lowest	rates	paid	in
这	城市	采购	当前的	从	这	力量	公司	在	这	最低	利率	有薪酬的	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['revənuː]

the	United	States	and	receives	a	large	and	increasing	revenue
这	团结的	各州	和	接收	一个	大的	和	增加	收入

[frʌm; frəm][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

from	operation	,
从	手术	,

该市以全美最低的价格从电力公司购电，并从运营中获得大量且不断增长的收入。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ['riːs(ə)nt] [riˈdʌkʃənz] [ɪn] [reɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] [loʊ] [tuː; tə] ['praɪvət] [kənˈsuːmərz]

notwithstanding	recent	reductions	in	rates	,	which	are	as	low	to	private	consumers
虽然	最近的	减少	在	利率	,	哪个	是	作为	低的	到	私人的	消费者

[æz; əz][ɪn] ['eni] [əˈmerɪkən] ['sɪti] .

as	in	any	American	city	.
作为	在	任何	美国人	城市	.

尽管最近利率有所下降，但对于私人消费者而言，目前的利率与美国任何一个城市一样低。

[tə'kəumə] [mein'teinz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fri:] [ɪm'plɔɪmənt] ['bjʊroʊ] .

Tacoma	maintains	an	efficient	free	employment	bureau	.
塔科马	保持	一个	高效的	自由的	就业	局	.

塔科马市设有高效的免费就业服务中心。

[ə'sesmənt] [ænd; ənd]['bɑ:ndɪd] [det] .

Assessment	and	Bonded	Debt	.
评估	和	粘合	债务	.

评估和担保债务。

[ðə; ði] [ə'sest] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv]['tæksəb(ə)l]['prɑ:pərti] [ɪn][tə'kəumə][ɪn] - [wʌz; wəz] $22 , - , -

The	assessed	valuation	of	taxable	property	in	Tacoma	in	1903	was	$22	,	468	,	988
这	评估	估值	的	应税	财产	在	塔科马	在	-	曾是	$22	,	-	,	-

.

:

.

1903 年塔科马市应税财产的评估价值为 22,468,988 美元。

[ðə; ði]['bɑ:ndɪd] [ɪn'detɪdnəs] , [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [laɪt] [det] , [ɪz] $1 , - , -

The	bonded	indebtedness	,	exclusive	of	the	water	and	light	debt	,	is	$1	,	743	,	000
这	粘合	负债	,	独家的	的	这	水	和	光	债务	,	是	$1	,	-	,	-

.

:

.

不包括水电费债务，债券债务为 1,743,000 美元。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz][noʊ] ['floʊtɪŋ] [ɪn'detɪdnəs] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [ə'maʊnt]

The	city	has	no	floating	indebtedness	and	has	a	sinking	fund	amounting
这	城市	有	不	漂浮的	负债	和	有	一个	下沉	基金	金额

[tu:; tə] $135 ,

to	$135	,
到	$135	,

该市没有浮动债务，并设有135美元的偿债基金。

- . - , ['lɑ:rdʒli] [ɪn'vestɪd] [ɪn][tə'kəumə]['sɪti][bɑ:ndz] [bɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][æt; ət] - .

734	.	52	,	largely	invested	in	Tacoma	city	bonds	bought	in	the	market	at	110	.
-	.	-	,	很大程度上	投资	在	塔科马	城市	债券	买	在	这	市场	在	-	.

734.52，主要投资于以 110 的价格在市场上买入的塔科马市债券。

[ðə; ði]['sɪti] [oʊnz] ['prɑ:pərti]['vælju:d][æt; ət] $3 , - , - .

The	city	owns	property	valued	at	$3	,	250	,	000	.
这	城市	拥有	财产	有价值的	在	$3	,	-	,	-	.

该市拥有价值 3,250,000 美元的房产。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [det] [ʌv; əv] $2 , - ,

The	light	and	water	debt	of	$2	,	080	,
这	光	和	水	债务	的	$2	,	-	,

拖欠水电费2080美元

- [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz]

000	represents	the	capital	invested	in	a	profitable	business	which	produces
-	代表	这	首都	投资	在	一个	有利可图	商业	哪个	产

[ə; eɪ] ['revənu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

a	revenue	to	the	city	.
一个	收入	到	这	城市	.

000 代表投资于盈利企业的资本，该企业为城市带来收入。

[sku:lz] , ['kɑ:lɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] .

Schools	,	Colleges	and	Churches	.
学校	,	大学	和	教堂	.

学校、学院和教堂。

[təˈkəumə][hæz; həz] ['twenti] - [wʌn]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri][ænd; ənd] ['græmər] [skuːl]

Tacoma	has	twenty	-	one	public	schools	of	the	primary	and	grammar	school
塔科马	有	二十	-	一	民众	学校	的	这	基本的	和	语法	学校

[greɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] .

grades	and	a	high	school	.
成绩	和	一个	高的	学校	.

塔科马有 21 所公立小学和初中，以及一所高中。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [fɔːr; fər][wʌn] , - ['pjuːp(ə)lz][ɪz] ['biːɪŋ] [i'rektid]

A	magnificent	building	with	accommodations	for	1	,	200	pupils	is	being	erected
一个	壮丽	建筑	和	住宿	为了	1	,	-	学生	是	存在	竖立

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

for	the	high	school	.
为了	这	高的	学校	.

一座可容纳 1200 名学生的宏伟建筑正在为这所高中拔地而起。

[ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - - - [wʌz; wəz][eɪt] ,

The	enrollment	in	the	public	schools	for	the	year	1903	-	04	was	8	,
这	注册	在	这	民众	学校	为了	这	年	-	-	-	曾是	8	,

1903-04学年公立学校的入学人数为8人。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['deɪli] [ə'tendəns] ['sɛvən] , - .

939	and	the	average	daily	attendance	7	,	066	.
-	和	这	平均的	日常的	出席	7	,	-	.

939，平均每日出勤人数为 7,066。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [skuːl] ['prɑːpərti][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪz] $988 , - , [waɪl] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌlaiə'bilitis]

The	value	of	school	property	in	the	district	is	$988	,	040	,	while	the	total	liabilities
这	价值	的	学校	财产	在	这	区	是	$988	,	-	,	尽管	这	全部的	负债

,

,

,

该学区学校财产价值为 988,040 美元，而总负债为

[ɪn'kluːdɪŋ] [bɑːnd][ænd; ənd] ['wɔːrənt] [ɪn'detɪdnəs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $492 , - . - [ɑːn][dʒuːn] - ,

including	bond	and	warrant	indebtedness	amounted	to	$492	,	523	.	02	on	June	30	,
包括	纽带	和	保证	负债	金额	到	$492	,	-	.	-	在	六月	-	,

- ,

1904	,
-	,

截至1904年6月30日，包括债券和凭证债务在内，总额为492,523.02美元。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kæʃ] ['bæləns] [ɑːn][hænd][ʌv; əv] $36 , - . - .

with	a	cash	balance	on	hand	of	$36	,	554	.	82	.
和	一个	现金	平衡	在	手	的	$36	,	-	.	-	.

手头现金余额为 36,554.82 美元。

[təˈkəumə][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['hwitw\\:θ] ['kɑːlɪdʒ] , ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]

Tacoma	is	the	seat	of	Whitworth	College	,	founded	and	conducted	by	the
塔科马	是	这	座位	的	惠特沃斯	大学	,	创立	和	实施	经过	这

[ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] ,

Presbyterian	Church	,
长老会	教会	,

塔科马是惠特沃斯学院的所在地，该学院由长老教会创办和管理。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .

which	occupies	a	conspicuous	location	overlooking	the	Sound	.
哪个	占据	一个	显眼的	地点	俯瞰	这	声音	.

它占据着俯瞰海湾的显眼位置。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪz]['ʌndər][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl]

The	University	of	Puget	Sound	is	under	the	auspices	of	the	Methodist	Episcopal
这	大学	的	普吉特海湾	声音	是	在下面	这	庇护	的	这	卫理公会	圣公会

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

普吉特海湾大学隶属于卫理公会。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] [faɪn] [nuː] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] .

The	University	occupies	a	fine	new	building	at	the	West	End	.
这	大学	占据	一个	美好的	新的	建筑	在	这	西方	结尾	.

大学在西区拥有一座崭新的大楼。

[ðə; ði] ['æni] [raɪt] ['semɪneri] [ɪz][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [skuːl] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .

The	Annie	Wright	Seminary	is	a	boarding	and	day	school	for	girls	.
这	安妮	赖特	神学院	是	一个	登机	和	天	学校	为了	女孩们	.

安妮·赖特女子学院是一所女子寄宿兼走读学校。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪbərəli] [ɪn'daʊd] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['prɑːpərti] [nɪr] [raɪt] [pɑːrk] .

It	is	liberally	endowed	and	has	a	valuable	property	near	Wright	Park	.
它	是	慷慨地	捐赠	和	有	一个	有价值的	财产	靠近	赖特	公园	.

它资金雄厚，在赖特公园附近拥有一处价值不菲的房产。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['luːθərən] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][æt; ət]['pɑːrklænd] , [ə; eɪ]['sʌbɜːrb] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

The	Pacific	Lutheran	Academy	and	Business	College	is	at	Parkland	,	a	suburb	at	the	south	.
这	太平洋	路德宗	学院	和	商业	大学	是	在	公园	,	一个	市郊	在	这	南	.

太平洋路德学院和商学院位于南部郊区帕克兰。

['vætʃən] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][æt; ət] ['bɜːrtn] , [ɑːn] ['kwɔːrtərmæstər] ['hɑːrbər] .

Vachon	College	is	at	Burton	,	on	Quartermaster	Harbor	.
瓦雄	大学	是	在	伯顿	,	在	军需	港口	.

瓦雄学院位于伯顿，在军需官港。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [ə'kwaɪnəs] [ə'kædəmi] [ɑːr; ər] [skuːlz] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] ['ʌndər] ['roʊmən] ['kæθlɪk] ['ɔːspɪsɪz] .

The	Academy	of	the	Visitation	and	St	.	Aquinas	Academy	are	schools	for	girls	under	Roman	Catholic	auspices	.
这	学院	的	这	探视	和	英石	.	阿奎那	学院	是	学校	为了	女孩们	在下面	罗马	天主教	庇护	.

圣维西塔尼学院和圣阿奎那学院是罗马天主教女子学校。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['bɪznəs] ['kɑːlɪdʒɪz] ,

There	are	also	two	business	colleges	,
那里	是	还	二	商业	大学	,

此外还有两所商学院，

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər]['nɜːrsɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæni] ['pædək] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

a	training	school	for	nurses	in	connection	with	the	Fannie	Paddock	Hospital	,
一个	训练	学校	为了	护士	在	联系	和	这	房利美	围场	医院	,

与范妮·帕多克医院相关的护士培训学校

[ænd; ənd] [skuːlz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɑːrt] .

and	schools	of	music	and	art	.
和	学校	的	音乐	和	艺术	.

以及音乐和艺术院校。

[tə'kəumə][hæz; həz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['eɪti] [tʃɜ:rtʃ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]

Tacoma	has	upwards	of	eighty	church	organizations	,	representing	all	the
塔科马	有	向上	的	八十	教会	组织	,	代表	全部	这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

leading	religious	denominations	.
领导	宗教	面额	.

塔科马有超过八十个教会组织，涵盖了所有主要的宗教教派。

[tə'kəumə][ɪz][ðə; ði] [si:] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][əu'limpiə] .

Tacoma	is	the	see	city	of	the	Episcopal	Jurisdiction	of	Olympia	.
塔科马	是	这	看	城市	的	这	圣公会	管辖权	的	奥林匹亚	.

塔科马是奥林匹亚主教管辖区的中心城市。

['feri] [mju'zi:əm][ænd; ənd] [nu:] ['pʌblɪk]['laɪbreri] .

Ferry	Museum	and	New	Public	Library	.
渡船	博物馆	和	新的	民众	图书馆	.

渡轮博物馆和新公共图书馆。

[ðə; ði] ['feri] [mju'zi:əm]['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [flɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt]

The	Ferry	Museum	occupies	the	fourth	and	fifth	floors	of	the	County	Court
这	渡船	博物馆	占据	这	第四	和	第五	楼层	的	这	县	法庭

[haʊs] .

House	.
房子	.

渡轮博物馆占据了县法院大楼的四楼和五楼。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɑ:rt] , ['skʌlptʃər] , ['ɪndiən]

It	has	extensive	collections	of	natural	history	,	art	,	sculpture	,	Indian
它	有	广泛的	收藏	的	自然的	历史	,	艺术	,	雕塑	,	印度

['bæskəts][ænd; ənd] [-]

baskets	and	[	48	]
篮子	和	[	-	]

它拥有丰富的自然历史、艺术、雕塑、印第安篮子和[48]藏品。

['relɪks] , [ˌɔ:ri'ent(ə)l]['kjuəri:ˌəus][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

relics	,	Oriental	curios	and	the	like	.
遗物	,	东方	奇珍异宝	和	这	喜欢	.

文物、东方古玩等等。

[ðə; ði]['toʊzi:ɔɤ] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] ['ɪndiən] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

The	Tozier	exhibit	is	the	most	extensive	Indian	collection	in	the	world	.
这	托齐尔	展览	是	这	最多	广泛的	印度	收藏	在	这	世界	.

托齐尔展览是世界上规模最大的印度藏品展。

[tə'kəumə][hæz; həz][ə; eɪ] [nu:] ['pʌblɪk]['laɪbreri] ['bɪldɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd]['oʊpənd][ɪn] - ,

Tacoma	has	a	new	public	library	building	completed	and	opened	in	1903	,
塔科马	有	一个	新的	民众	图书馆	建筑	完全的	和	打开	在	-	,

塔科马市新建的公共图书馆大楼于1903年竣工并开放。

[ðə; ði][gɪft][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['ændru:] ['kɑ:rnəgi] , [hu:] [geɪv] $75 , - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	gift	to	the	city	of	Andrew	Carnegie	,	who	gave	$75	,	000	for	the	building	,
这	礼物	到	这	城市	的	安德鲁	卡内基	,	WHO	给予	$75	,	-	为了	这	建筑	,

这是安德鲁·卡内基赠予这座城市的礼物，他为这座建筑捐赠了75000美元。

[ðə; ði] ['sɪti] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][saɪt] .

the	city	providing	the	site	.
这	城市	提供	这	地点	.

提供场地的城市。

[ðə; ði]['laɪbreri] [kən'teɪnz] - , - ['vɑ:ljəmz] .

The	library	contains	30	,	000	volumes	.
这	图书馆	包含	-	,	-	卷	.

图书馆藏书3万册。

['hɒspɪtlz] [ænd; ənd][ə'sailəmz] .
Hospitals **and** **Asylums** **.**
医院 和 精神病院 .

医院和精神病院。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɒspɪtlz] [æt; ət][tə'kəumə] , [ˌes 'ti:] .
There **are** **two** **large** **and** **well** **-** **equipped** **general** **hospitals** **at** **Tacoma** **,** **St** **.**
那里 是 二 大的 和 出色地 - 配备 一般的 医院 在 塔科马 , 英石 .
['dʒoʊzəfs]['hɑ:spɪt(ə)l] ,
Joseph's **Hospital** **,**
约瑟的 医院 ,

塔科马有两家大型且设备齐全的综合医院，分别是圣约瑟夫医院和

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæni] [si:] . ['pædək] [mə'mɔ:riəl]['hɑ:spɪt(ə)l] , ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [nu:] [pɪrs] ['kaʊnti]
and **the** **Fannie** **C** **.** **Paddock** **Memorial** **Hospital** **,** **also** **a** **large** **new** **Pierce** **County**
和 这 房利美 C . 围场 纪念馆 医院 , 还 一个 大的 新的 刺穿 县
['hɑ:spɪt(ə)l] .
Hospital **.**
医院 .

还有范妮·C·帕多克纪念医院，以及一家大型的新建皮尔斯县医院。

[ə; eɪ] $100 , - ['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [em'plɔɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ɪz] [naʊ]
A **$100** **,** **000** **hospital** **for** **the** **employes** **of** **the** **Northern** **Pacific** **railway** **is** **now**
一个 $100 , - 医院 为了 这 员工 的 这 北方 太平洋 铁路 是 现在
['bɪldɪŋ] .
building **.**
建筑 .

一座耗资 10 万美元、专为北太平洋铁路公司员工建造的医院正在建设中。

[æt; ət] [ˌsti:lə'ku:m] [ɪz][ðə; ði] ['westərn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [steɪt] ['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'seɪn] .
At **Steilacoom** **is** **the** **Western** **Washington** **State** **Hospital** **for** **the** **Insane** **.**
在 斯蒂拉库姆 是 这 西 华盛顿 状态 医院 为了 这 疯狂的 .

斯蒂拉库姆有华盛顿州西部精神病院。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['tʃɪldrənz] ['hoʊmz][fɔ:r; fər] ['ɔrfən] [ɔ:r] ['frendləs] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
There **are** **three** **children's** **homes** **for** **orphans** **or** **friendless** **children** **,** **and**
那里 是 三 孩子们的 房屋 为了 孤儿 或者 没有朋友 孩子们 , 和
['nu:mərəs] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
numerous **benevolent** **and** **charitable** **institutions** **.**
很多的 仁慈 和 慈善 机构 .

这里有三所孤儿院或收容无依无靠儿童的儿童之家，以及许多慈善机构和慈善组织。

- ['eikəs][ʌv; əv]['pʌblɪk]['pɑ:rks] .
800 **Acres** **of** **Public** **Parks** **.**
- 英亩 的 民众 公园 .

800英亩公共公园。

[tə'kəumə][hæz; həz] - ['eikəs][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɑ:rks] .
Tacoma **has** **800** **acres** **of** **beautiful** **parks** **.**
塔科马 有 - 英亩 的 美丽的 公园 .

塔科马拥有800英亩美丽的公园。

[pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] [pɑ:rk]['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði] ['nɔ:rðərli] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ɑ:n] [wɪtʃ]
Point **Defiance** **Park** **occupies** **the** **northerly** **extremity** **of** **the** **peninsula** **on** **which**
观点 蔑视 公园 占据 这 北风 末端 的 这 半岛 在 哪个
[tə'kəumə][ɪz] [bɪlt] .
Tacoma **is** **built** **.**
塔科马 是 建造 .

迪法恩斯角公园位于塔科马市所在的半岛的最北端。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][ʌv; əv] [ʃɔːr] [laɪn][ɑːn][ðə; ði][saʊnd] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	has	about	three	miles	of	shore	line	on	the	Sound	and	most	of	it	is
它	有	关于	三	英里	的	支撑	线	在	这	声音	和	最多	的	它	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt][fɜːr] .

covered	with	giant	fir	.
涵盖	和	巨大的	冷杉	.

它拥有约三英里的海湾海岸线，大部分都被巨大的冷杉覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrk][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] .

It	is	a	park	of	unusual	natural	beauties	and	attractions	.
它	是	一个	公园	的	异常	自然的	美女	和	景点	.

这是一个拥有不同寻常的自然美景和景点的公园。

[raɪt] [pɑːrk][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , ['twenti] - [eɪt] ['eikəs][ɪn][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Wright	Park	is	a	garden	,	twenty	-	eight	acres	in	extent	in	the	heart	of	the	city	,
赖特	公园	是	一个	花园	,	二十	-	八	英亩	在	程度	在	这	心	的	这	城市	,

赖特公园是一个花园，位于市中心，占地28英亩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ʃrʌbz] , [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

with	a	great	variety	of	shrubs	,	trees	and	flowers	.
和	一个	伟大的	种类	的	灌木	,	树木	和	花朵	.

这里生长着种类繁多的灌木、乔木和花卉。

[ˌɑːpər'tuːnətiz] .

Opportunities	.
机会	.

机会。

[tə'kəumə] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Tacoma	,	the	industrial	and	commercial	center	of	the	Empire	State	of	the
塔科马	,	这	工业的	和	商业的	中心	的	这	帝国	状态	的	这

[koʊst] ,

Coast	,
海岸	,

塔科马，纽约州（又称"海岸帝国之州"）的工业和商业中心

[ɪz][æn; ən][ɪn'vaɪtɪŋ] [fiːld] [fɔːr; fər] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] ['efərt] [ænd; ənd] ['ɔfɝz] ['baʊndləs]

is	an	inviting	field	for	enterprise	and	effort	and	offers	boundless
是	一个	邀请	场地	为了	企业	和	努力	和	优惠	无边无际

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ˌmænju'fæktʃərz] ,

opportunities	for	the	profitable	employment	of	capital	in	manufactures	,
机会	为了	这	有利可图	就业	的	首都	在	制成品	,

这是一个充满商机和努力的领域，为制造业中资本的盈利性运用提供了无限的机会。

[treɪd] , ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]

trade	,	commerce	and	transportation	,	and	rich	rewards	for	the	exercise	of
贸易	,	商业	和	运输	,	和	富有的	奖励	为了	这	锻炼	的

[breɪnz] [ænd; ənd] [wel] - [də'rektɪd] ['enədʒiz] .

brains	and	well	-	directed	energies	.
大脑	和	出色地	-	指导	能量	.

贸易、商业和运输，以及对脑力和精力的充分运用所带来的丰厚回报。

['dekəreɪtɪd] [fɔːr; fər][tə'koʊmɑːz] [roʊz] ['kɑːrnɪv(ə)l] .

Decorated	for	Tacoma's	Rose	Carnival	.
装饰	为了	塔科马的	玫瑰	狂欢	.

为塔科马玫瑰嘉年华装饰。

['bɪldɪŋ] [pə'mits] ['ɪʃuːd] ['dʊrɪŋ] [θriː] ['jɪrz] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - , [baɪ] [mʌnθs] .

BUILDING	PERMITS	ISSUED	DURING	THREE	YEARS	ENDING	JUNE	30	,	1904	,	BY	MONTHS	.
建筑	许可证	发布	期间	三	年	结束	六月	-	,	-	,	经过	几个月	.

截至 1904 年 6 月 30 日的三年内颁发的建筑许可证数量（按月统计）。

[mʌnθs] . - - - . - - - . - - - .
Months . **1901** - **02** . **1902** - **03** . **1903** - **04** .
几个月 . - - - . - - - . - - - .

月份。1901-02年。1902-03年。1903-04年。

[d'welɪŋz] .
Dwellings .
住宅 .

住宅。

['toʊt(ə)l] [pə'mits] .
Total **Permits** .
全部的 许可证 .

许可证总数。

[d'welɪŋz] .
Dwellings .
住宅 .

住宅。

['toʊt(ə)l] [pə'mits] .
Total **Permits** .
全部的 许可证 .

许可证总数。

[d'welɪŋz] .
Dwellings .
住宅 .

住宅。

['toʊt(ə)l] [pə'mits] .
Total **Permits** .
全部的 许可证 .

许可证总数。

[noʊ] . [kɔːst] .
No . **Cost** .
不 . 成本 .

免费。

[noʊ] . [kɔːst] .
No . **Cost** .
不 . 成本 .

免费。

[noʊ] . [kɔːst] .
No . **Cost** .
不 . 成本 .

免费。

[noʊ] . [kɔːst] .
No . **Cost** .
不 . 成本 .

免费。

[noʊ] . [kɔːst] .
No . **Cost** .
不 . 成本 .

免费。

[noʊ] . [kɔːst] .
No . **Cost** .
不 . 成本 .

免费。

[dʒʊ'laɪ] - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , -
July 29 $ 35 , 040 66 $ 66 , 845 38 $ 43 , 955 73 $ 76 , 945 79 $ 74 , 640 113 $ 125 , 680
七月 - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , -

7月29日 35,040美元 66日 66,845美元 38日 43,955美元 73日 76,945美元 79日 74,640美元 113日 125,680美元

['ɔ:gəst] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
August 23 29 , 990 47 59 , 540 42 42 , 850 70 150 , 880 90 96 , 135 149 120 , 401
八月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

8月23日 29,990 47 59,540 42 42,850 70 150,880 90 96,135 149 120,401

[sep'tembər] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
September 38 52 , 200 63 137 , 741 39 48 , 660 69 113 , 555 84 88 , 150 144 170 , 345
九月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

9月 38 52, 200 63 137, 741 39 48, 660 69 113, 555 84 88,150 144 170, 345

[ɑ:k'toʊbər] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
October 30 21 , 125 61 36 , 941 45 43 , 252 81 120 , 700 68 65 , 720 117 148 , 783
十月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

10月30日 21,125 61 36,941 45 43,252 81 120,700 68 65,720 117 148,783

[noʊ'vembər] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
November 22 21 , 290 34 24 , 520 42 39 , 140 77 54 , 095 45 33 , 730 78 122 , 225
十一月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

11月22日 21,290 34 24,520 42 39,140 77 54,095 45 33,730 78 122,225

[dɪ'sembər] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
December 17 15 , 800 25 31 , 200 20 22 , 075 43 70 , 695 44 35 , 900 84 56 , 015
十二月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

12月17日 15,800 25 31,200 20 22,075 43 70,695 44 35,900 84 56,015

['dʒænjueri] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
January 33 34 , 900 55 53 , 340 49 51 , 130 77 84 , 785 55 57 , 360 92 116 , 553
一月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

1月33日 34日 900 55 53日 340 49 51日 130 77 84日 785 55 57,360 92 116,553

['februeri] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
February 37 46 , 650 60 68 , 900 60 75 , 410 100 116 , 725 62 64 , 485 105 121 , 675
二月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

2月37日 46,650 60 68,900 60 75,410 100 116,725 62 64,485 105 121,675

[mɑ:rtʃ] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
March 55 57 , 075 84 109 , 050 71 72 , 505 106 306 , 012 68 72 , 100 115 92 , 950
行进 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

3月 55 57, 075 84 109, 050 71 72, 505 106 306, 012 68 72,100 115 92, 950

['eɪprəl] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
April 55 57 , 415 96 104 , 320 78 76 , 660 131 190 , 990 83 100 , 580 128 135 , 600
四月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

4月 55 57, 415 96 104, 320 78 76, 660 131 190, 990 83 100,580 128 135, 600

[meɪ] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
May 72 73 , 460 122 100 , 280 62 67 , 595 99 111 , 743 86 97 , 160 160 234 , 582
可能 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

5月 72 73, 460 122 100, 280 62 67, 595 99 111, 743 86 97,160 160 234, 582

[dʒu:n] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
June 36 46 , 060 66 76 , 815 74 82 , 463 117 146 , 630 81 97 , 108 144 246 , 296
六月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

6月36日 46,060 66 76,815 74 82,463 117 146,630 81 97,108 144 246,296

['toʊtəlz] - $491 , - - $869 , - - $665 , - - $1 , - , - - $883 , - -
Totals 447 $491 , 005 779 $869 , 492 620 $665 , 695 1043 $1 , 543 , 755 845 $883 , 068 1429
总计 - $491 , - - $869 , - - $665 , - - $1 , - , - - $883 , - -
$1 , - , -
$1 , 691 , 105
$1 , - , -

总计 447 491,005 美元 779 869,492 美元 620 665,695 美元 1043 1,543,755 美元 845 883,068 美元 1429 1,691,105 美元

[tə'kəumə] [bæŋk] ['klɪrɪŋz] .
TACOMA BANK CLEARINGS .
塔科马 银行 空地 .

塔科马银行清算。

[mʌnθs] . - - - . - - - . - - - .
Months . 1901 - 02 . 1902 - 03 . 1903 - 04 .
几个月 . - - - . - - - . - - - .

月份。1901-02年。1902-03年。1903-04年。

[dʒʊ'laɪ] $ [fɔːr] , - , - . - $ [faɪv] , - , - . - $ ['sɛvən] , - , - . -
July $ 4 , 318 , 153 . 03 $ 5 , 409 , 206 . 75 $ 7 , 715 , 579 . 70
七月 $ 4 , - , - . - $ 5 , - , - . - $ 7 , - , - . -

7月 4,318,153.03美元 5,409,206.75美元 7,715,579.70美元

['ɔːgəst] [fɔːr] , - , - . - [faɪv] , - , - . - ['sɛvən] , - , - . -
August 4 , 594 , 683 . 55 5 , 945 , 993 . 04 7 , 308 , 197 . 37
八月 4 , - , - . - 5 , - , - . - 7 , - , - . -

8月4日，594，683.55；5日，945，993.04；7日，308，197.37

[sep'tembər] [faɪv] , - , - , - [sɪks] , - , - . - [eɪt] , - , - . -
September 5 , 252 , 834 , 60 6 , 244 , 709 . 50 8 , 330 , 087 . 33
九月 5 , - , - , - 6 , - , - . - 8 , - , - . -

9月5日，252,834,60 6,244,709.50 8,330,087.33

[ɑːk'toʊbər][faɪv] , - , - . - [eɪt] , - , - . - [naɪn] , - , - . -
October 5 , 982 , 652 . 46 8 , 569 , 541 . 60 9 , 268 , 786 . 11
十月 5 , - , - . - 8 , - , - . - 9 , - , - . -

10月5日，982，652.46；8日，569，541.60；9日，268，786.11

[noʊ'vembər][faɪv] , - , - . - [eɪt] , - , - . - [eɪt] , - , - . -
November 5 , 537 , 297 . 55 8 , 460 , 959 . 94 8 , 764 , 691 . 01
十一月 5 , - , - . - 8 , - , - . - 8 , - , - . -

11月5日，537，297.55；8日，460，959.94；8日，764，691.01

[dɪ'sembər] [faɪv] , - , - . - [naɪn] , - , - . - - , - , - . -
December 5 , 031 , 807 . 23 9 , 681 , 493 . 06 10 , 060 , 853 . 96
十二月 5 , - , - . - 9 , - , - . - - , - , - . -

12月5日，031，807.23 9，681，493.06 10，060，853.96

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(Tacoma Electric City of the Pacific)

['dʒænjueri][faɪv] , - , - . - [eɪt] , - , - . - [eɪt] , - , - . -
January 5 , 414 , 839 . 63 8 , 969 , 399 . 35 8 , 719 , 901 . 12
一月 5 , - , - . - 8 , - , - . - 8 , - , - . -

1月5日，414，839.63；8，969，399.35；8，719，901.12

['februeri] [fɔːr] , - , - . - ['sɛvən] , - , - . - [eɪt] , - , - . -
February 4 , 267 , 933 . 49 7 , 521 , 557 . 21 8 , 175 , 534 . 17
二月 4 , - , - . - 7 , - , - . - 8 , - , - . -

2月4日，267，933.49；7日，521，557.21；8日，175，534.17

[mɑːrtʃ] [faɪv] , - , - . - [eɪt] , - , - . - [naɪn] , - , - . -
March 5 , 243 , 385 . 69 8 , 639 , 380 . 86 9 , 144 , 338 . 91
行进 5 , - , - . - 8 , - , - . - 9 , - , - . -

3月5日，243，385.69；8日，639，380.86；9日，144，338.91

['eɪprəl][faɪv] , - , - . - [eɪt] , - , - . - [eɪt] , - , - . -
April 5 , 266 , 410 . 53 8 , 162 , 920 . 94 8 , 231 , 909 . 76
四月 5 , - , - . - 8 , - , - . - 8 , - , - . -

4月5日，266，410.53；8，162，920.94；8，231，909.76

[meɪ] [faɪv] , - , - . - ['sɛvən] , - , - . - [eɪt] , - , - . -
May 5 , 508 , 605 . 51 7 , 965 , 403 . 09 8 , 299 , 838 . 70
可能 5 , - , - . - 7 , - , - . - 8 , - , - . -

5月5日，508，605.51；7日，965，403.09；8日，299，838.70

[dʒuːn][faɪv] , - , - . - ['sɛvən] , - , - . - [eɪt] , - , - . -
June 5 , 736 , 684 . 64 7 , 767 , 707 . 08 8 , 281 , 923 . 53
六月 5 , - , - . - 7 , - , - . - 8 , - , - . -

6月5日，736，684.64；7日，767，707.08；8日，281，923.53

['toʊtəlz] $62 , - , - . - $93 , - , - . - $102 , - , - . -
Totals $62 , 155 , 287 . 91 $93 , 348 , 272 . 42 $102 , 301 , 641 . 67
总计 $62 , - , - . - $93 , - , - . - $102 , - , - . -

总计：62,155,287.91美元；93,348,272.42美元；102,301,641.67美元

[poʊst] ['ɑːfɪs] [rɪ'siːts, riː'siːts] .
POST OFFICE RECEIPTS .
邮政 办公室 收据 .

邮局收据。

[mʌnθs] . - - - . - - - . - - - .
Months . 1901 - 02 . 1902 - 03 . 1903 - 04 .
几个月 . - - - . - - - . - - - .

月份。1901-02年。1902-03年。1903-04年。

[dʒʊ'laɪ] $ [sɪks] , - . - $ ['sɛvən] , - . - $ [eɪt] , - . -
July $ 6 , 828 . 06 $ 7 , 854 . 42 $ 8 , 934 . 53
七月 $ 6 , - . - $ 7 , - . - $ 8 , - . -

7月 6,828.06美元 7,854.42美元 8,934.53美元

['ɔːgəst] [sɪks] , - . - [sɪks] , - . - [eɪt] , - . -
August 6 , 036 . 91 6 , 603 . 76 8 , 708 . 47
八月 6 , - . - 6 , - . - 8 , - . -

8月6日，036.91 6，603.76 8，708.47

[sep'tembər] ['sɛvən] , - . - ['sɛvən] , - . - [eɪt] , - . -
September 7 , 098 . 88 7 , 620 . 88 8 , 736 . 62
九月 7 , - . - 7 , - . - 8 , - . -

9月7日，098.88 7，620.88 8，736.62

[ɑːk'toʊbər]['sɛvən] , - . - [eɪt] , - . - - , - . -
October 7 , 163 . 26 8 , 209 . 68 10 , 277 . 23
十月 7 , - . - 8 , - . - - , - . -

10月7日，163.26；8日，209.68；10日，277.23

[noʊ'vembər]['sɛvən] , - . - ['sɛvən] , - . - [naɪn] , - . -
November 7 , 439 . 21 7 , 867 . 43 9 , 264 . 48
十一月 7 , - . - 7 , - . - 9 , - . -

11月7日，439.21；7日，867.43；9日，264.48

[dɪ'sembər] [eɪt] , - . - - , - . - - , - . -
December 8 , 498 . 15 10 , 269 . 96 11 , 837 . 96
十二月 8 , - . - - , - . - - , - . -

12月8日，498.15；10日，269.96；11日，837.96

['dʒænjueri][eɪt] , - . - [naɪn] , - . - - , - . -
January 8 , 473 . 29 9 , 277 . 34 10 , 053 . 33
一月 8 , - . - 9 , - . - - , - . -

1月8日，473.29；9日，277.34；10日，053.33

['februeri] ['sɛvən] , - . - [naɪn] , - . - [naɪn] , - . -
February 7 , 330 . 70 9 , 024 . 62 9 , 613 . 01
二月 7 , - . - 9 , - . - 9 , - . -

2月7日，330.70 9，024.62 9，613.01

[mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - . - [eɪt] , - . - [naɪn] , - . -
March 7 , 238 . 57 8 , 360 . 07 9 , 807 . 18
行进 7 , - . - 8 , - . - 9 , - . -

3月7日，238.57 8，360.07 9，807.18

['eɪprəl]['sɛvən] , - . - [eɪt] , - . - [naɪn] , - . -
April 7 , 592 . 38 8 , 357 . 45 9 , 021 . 51
四月 7 , - . - 8 , - . - 9 , - . -

4月7日，592.38；8日，357.45；9日，021.51

[meɪ] [eɪt] , - . - ['sɛvən] , - . - [eɪt] , - . -
May 8 , 069 . 68 7 , 651 . 96 8 , 551 . 12
可能 8 , - . - 7 , - . - 8 , - . -

5月8日，069.68 7, 651.96 8, 551.12

[dʒuːn][sɪks] , - . - [eɪt] , - . - [eɪt] , - . -
June 6 , 998 . 30 8 , 128 . 26 8 , 793 . 22
六月 6 , - . - 8 , - . - 8 , - . -

6月6日，998.30 8，128.26 8，793.22

['toʊtəlz] $88 , - . - $99 , - . - $113 , - . -
Totals $88 , 767 . 39 $99 , 225 . 83 $113 , 598 . 66
总计 $88 , - . - $99 , - . - $113 , - . -

总计：88,767.39美元；99,225.83美元；113,598.66美元

[haʊ] [tə'kəumə] [grəuz]
HOW TACOMA GROWS
如何 塔科马 生长

塔科马是如何发展的

([kəm'paɪld] [frʌm; frəm] ['leɪtɪst] [əb'teɪnəb(ə)l] [stə'tɪstɪks] .
(Compiled from latest obtainable statistics .
(编译 从 最新的 可获得 统计数据 .

（根据最新可获取的统计数据整理。）

“ - - [fɔːr] ” [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - .)
“ 1903 - 4 ” refers to the fiscal year ending June 30 , 1904 .)
“ - - 4 ” 指 到 这 财 年 结束 六月 - , - .)

“1903-4”指的是截至1904年6月30日的财政年度。）

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][təˈkəumə][ænd; ənd][ɪnˈvaɪrənz] , [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - ; - , - .
Population of Tacoma and environs , July 1 , 1904 ; 67 , 405 .
人口 的 塔科马 和 周边环境 , 七月 1 , - ; - , - .

1904 年 7 月 1 日，塔科马及其周边地区的人口为 67,405。

[ɪnˈkriːs] [ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] — - , - , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . [θriː][pər] [sent] .
Increase in four years — 25 , 094 , or at the rate of 59 . 3 per cent .
增加 在 四 年 — - , - , 或者 在 这 速度 的 - . 3 每 中心 .

四年内增加 25,094 人，增幅达 59.3%。

[poʊst] ['ɑːfɪs] [rɪˈsiːts, riːˈsiːts] , - - [fɔːr] , $113 , - . - .
Post Office Receipts , 1903 - 4 , $113 , 598 . 66 .
邮政 办公室 收据 , - - 4 , $113 , - . - .

邮局收据，1903-1904 年，113 美元，598.66 美元。

[ɪnˈkriːs] — - . ['sɛvən][pər][sent] .
Increase — 14 . 7 per cent .
增加 — - . 7 每 中心 .

增长——14.7%。

[ɪn][wʌn] [jɪr] ; - . [ˌtuːˈtuː][pər][sent] .
in one year ; 28 . 2 per cent .
在 一 年 ; - . 2 每 中心 .

一年内；28.2%。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] ; - . ['sɛvən][pər][sent] .
in two years ; 53 . 7 per cent .
在 二 年 ; - . 7 每 中心 .

两年内；53.7%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] ; - . [fɔːr][pər][sent] .
in three years ; 77 . 4 per cent .
在 三 年 ; - . 4 每 中心 .

三年内；77.4%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] ; - . [wʌn][pər][sent] .
in four years ; 132 . 1 per cent .
在 四 年 ; - . 1 每 中心 .

四年内；132.1%。

[ɪn]['sev(ə)n] ['jɪrz] .
in seven years .
在 七 年 .

七年后。

[bæŋk] ['klɪrɪŋz] , - - [fɔːr] , $102 , - , - . - .
Bank Clearings , 1903 - 4 , $102 , 301 , 272 . 42 .
银行 空地 , - - 4 , $102 , - , - . - .

银行清算，1903-4 年，102,301,272.42 美元。

[ɪnˈkriːs] — [naɪn] . [sɪks][pər][sent] .
Increase — 9 . 6 per cent .
增加 — 9 . 6 每 中心 .

增长——9.6%。

[ɪn][wʌn] [jɪr] ; - . [sɪks][pər][sent] .
in one year ; 64 . 6 per cent .
在 一 年 ; - . 6 每 中心 .

一年内；64.6%。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] ; - . - [pər] [sent] .
in two years ; 77 . 0 per cent .
在 二 年 ; - . - 每 中心 .

两年内；77.0%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] ; - . [θriː] [pər] [sent] .
in three years ; 97 . 3 per cent .
在 三 年 ; - . 3 每 中心 .

三年内；97.3%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] ; - . ['sɛvən] [pər] [sent] .
in four years ; 316 . 7 per cent .
在 四 年 ; - . 7 每 中心 .

四年内增长316.7%。

[ɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] .
in seven years .
在 七 年 .

七年后。

['bɪldɪŋ] [pə'mits] , - - [fɔːr] , [wʌn] , - .
Building Permits , 1903 - 4 , 1 , 429 .
建筑 许可证 , - - 4 , 1 , - .

建筑许可证，1903-4，1，429。

[ɪn'kriːs] — - . - [pər] [sent] .
Increase — 37 . 0 per cent .
增加 — - . - 每 中心 .

增长——37.0%。

, [ɪn] [wʌn] [jɪr] ; - . [eɪt] [pər] [sent] .
, in one year ; 80 . 8 per cent .
, 在 一 年 ; - . 8 每 中心 .

一年内；80.8%。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] ; - . [faɪv] [pər] [sent] .
in two years ; 134 . 5 per cent .
在 二 年 ; - . 5 每 中心 .

两年内增长134.5%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] ; - . [sɪks] [pər] [sent] .
in three years ; 238 . 6 per cent .
在 三 年 ; - . 6 每 中心 .

三年内增长238.6%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] .
in four years .
在 四 年 .

四年后。

[kɔːst] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪmp'ruːvmənts] , - - [fɔːr] , $1 , - , - .
Cost of Building Improvements , 1903 - 4 , $1 , 691 , 105 .
成本 的 建筑 改进 , - - 4 , $1 , - , - .

1903-1904 年建筑改良费用，1,691,105 美元。

[ɪn'kriːs] — [naɪn] . [faɪv] [pər] [sent] .
Increase — 9 . 5 per cent .
增加 — 9 . 5 每 中心 .

增长——9.5%。

[ɪn] [wʌn] [jɪr] ; - . [faɪv] [pər] [sent] .
in one year ; 94 . 5 per cent .
在 一 年 ; - . 5 每 中心 .

一年内；94.5%。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] ; - . [θriː][pər] [sent] .
in two years ; 144 . 3 per cent .
在 二 年 ; - . 3 每 中心 .

两年内增长144.3%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] ; - . ['sɛvən][pər] [sent] .
in three years ; 304 . 7 per cent .
在 三 年 ; - . 7 每 中心 .

三年内增长304.7%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] ; - . [eɪt][pər] [sent] .
in four years ; 855 . 8 per cent .
在 四 年 ; - . 8 每 中心 .

四年内；855.8%。

[ɪn] [faɪv] ['jɪrz] .
in five years .
在 五 年 .

五年后。

['riːəlti] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] , - - [fɔːr] , $6 , - , - .
Realty Transfers , 1903 - 4 , $6 , 302 , 837 .
房地产 转账 , - - 4 , $6 , - , - .

房地产转让，1903-4 年，6,302,837 美元。

[ɪn'kriːs] — - . [wʌn][pər] [sent] .
Increase — 21 . 1 per cent .
增加 — - . 1 每 中心 .

增长——21.1%。

[ɪn][wʌn] [jɪr] ; - . - [pər] [sent] . , [ɪn] [tuː] ['jɪrz] .
in one year ; 79 . 0 per cent . , in two years .
在 一 年 ; - . - 每 中心 . , 在 二 年 .

一年内达到 79.0%；两年内达到 79.0%。

['kʌstəmz] [rɪ'siːts, riː'siːts] , - - [fɔːr] , $301 , - . - .
Customs Receipts , 1903 - 4 , $301 , 039 . 32 .
海关 收据 , - - 4 , $301 , - . - .

海关收据，1903-4 年，301,039.32 美元。

[ɪn'kriːs] — - . [θriː][pər] [sent] .
Increase — 148 . 3 per cent .
增加 — - . 3 每 中心 .

增长——148.3%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] ; - . ['sɛvən][pər] [sent] .
in four years ; 356 . 7 per cent .
在 四 年 ; - . 7 每 中心 .

四年内增长356.7%。

[ɪn][sɪks] ['jɪrz] .
in six years .
在 六 年 .

六年内。

['oʊʃ(ə)n] ['kɑːmɜːrs] , - - [fɔːr] , $37 , - , - .
Ocean Commerce , 1903 - 4 , $37 , 362 , 782 .
海洋 商业 , - - 4 , $37 , - , - .

海洋贸易，1903-4 年，37,362,782 美元。

[ɪn'kriːs] — [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] .
Increase — 2 . 2 per cent .
增加 — 2 . 2 每 中心 .

增长——2.2%。

[ɪn][wʌn] [jɪr] ; - . - [pər] [sent] .
in one year ; 28 . 0 per cent .
在 一 年 ; - . - 每 中心 .

一年内；28.0%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] ; - . [eɪt][pər] [sent] .
in three years ; 63 . 8 per cent .
在 三 年 ; - . 8 每 中心 .

三年内；63.8%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] .
in four years .
在 四 年 .

四年后。

[kʌt] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [mɪlz] , - , - , - , - [fiːt] .
Cut of Lumber Mills , 1903 , 361 , 522 , 766 feet .
切 的 木材 米尔斯 , - , - , - , - 脚 .

木材厂的切割，1903 年，361、522、766 英尺。

[ɪn'kriːs] — - . - [pər] [sent] .
Increase — 19 . 0 per cent .
增加 — - . - 每 中心 .

增长——19.0%。

[ɪn][wʌn] [jɪr] ; - . - [pər] [sent] .
in one year ; 65 . 0 per cent .
在 一 年 ; - . - 每 中心 .

一年内；65.0%。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] ; - . [sɪks][pər] [sent] .
in two years ; 96 . 6 per cent .
在 二 年 ; - . 6 每 中心 .

两年内；96.6%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
in three years .
在 三 年 .

三年后。

['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['ʃɪŋgl] [mɪlz] , - , - , - , - ['ʃɪŋglz] .
Product of Shingle Mills , 1903 , 376 , 935 , 500 shingles .
产品 的 卵石 米尔斯 , - , - , - , - 带状疱疹 .

瓦片厂出品，1903年，376，935，500片瓦片。

[ɪn'kriːs] — - . - [pər] [sent] .
Increase — 94 . 0 per cent .
增加 — - . - 每 中心 .

增长——94.0%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
in three years .
在 三 年 .

三年后。

['aʊtpʊt] [ʌv; əv][tə'kəumə] ['smeltər] , - , $7 , - , - . - .
Output of Tacoma Smelter , 1903 , $7 , 059 , 397 . 30 .
输出 的 塔科马 冶炼厂 , - , $7 , - , - . - .

1903 年塔科马冶炼厂产量为 7,059,397.30 美元。

[ɪn'kriːs] — - . ['sɛvən][pər] [sent] .
Increase — 188 . 7 per cent .
增加 — - . 7 每 中心 .

增长——188.7%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
in three years .
在 三 年 .

三年后。

['deɪli] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [f'laʊərɪŋ] [mɪlz] , - , [faɪv] , - ['bærəlz] .
Daily Capacity of Flouring Mills , 1904 , 5 , 550 barrels .
日常的 容量 的 撒粉 米尔斯 , - , 5 , - 桶 .

面粉厂日产能，1904 年，5,550 桶。

[ɪn'kriːs] — - . ['sɛvən] [pər] [sent] .
Increase — 146 . 7 per cent .
增加 — - . 7 每 中心 .

增长——146.7%。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] .
in four years .
在 四 年 .

四年后。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɛlə,foʊnz] [ɪn] [juːz] , [dʒʊ'laɪ] [wʌn] , - , [sɪks] , - .
Number of Telephones in use , July 1 , 1904 , 6 , 192 .
数字 的 电话 在 使用 , 七月 1 , - , 6 , - .

1904 年 7 月 1 日，电话使用数量为 6,192。

[ɪn'kriːs] — - . [fɔːr] [pər] [sent] .
Increase — 250 . 4 per cent .
增加 — - . 4 每 中心 .

增长——250.4%。

[sɪns] [dʒæn] . [wʌn] , - .
since Jan . 1 , 1900 .
自从 一月 . 1 , - .

自1900年1月1日起。

[maɪlz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] — ['ɜːrbən] , [sə'bɜːrbən] [ænd; ənd] [ˌɪntər'ɜːrbən] — [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , - ,
Miles of Electric Railway — Urban , Suburban and Interurban — in operation , 1904 ,
迈尔斯 的 电的 铁路 — 城市的 , 郊区 和 市际 — 在 手术 , - ,
138¼ . [ɪn'kriːs] — - [pər] [sent] .
138¼ . Increase — 100 per cent .
138¼ . 增加 — - 每 中心 .

1904 年，运营中的电气铁路（城市、郊区和城际）里程为 138¼ 英里。增长 100%。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
in three years .
在 三 年 .

三年后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神